



12816/16

LIMITE

EURODAC 11
CODEC 1365
ENFOPOL 320
ASILE 42

**Comhaid Idirinstitiúideacha:
2016/0132 (COD)**

NÓTA

ó:	Ardrúnaíocht na Comhairle
chuig:	na toscaireachtaí
Uimh. an doic. roimhe seo:	10531/16
Uimh. an doic. ón gCoim.:	8765/16
Ábhar:	Togra le haghaidh RIALACHÁN Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE maidir le bunú “Eurodac” chun méarloirg a chur i gcomparáid lena chéile ar mhaithe le cur i bhfeidhm éifeachtach [Rialachán (CE) Uimh. 604/2013 lena mbunaítear na critéir agus na sásraí lena gcinnte ar cé acu Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta arna thaisceadh i mBallstát ag náisiúnach tríú tír nó ag duine gan stát], chun náisiúnach tríú tír nó duine gan stát atá ag fanacht go neamhdhleathach sa stát a shainaithint agus maidir le hiarrataí ó údaráis forghníomhaithe dlí na mBallstát agus ó Europol ar chomparáidí le sonraí Eurodac chun críocha forghníomhaithe dlí (athmhúnlú)

Ag an gcuinínú a bhí aici an 14 Iúil, scrúdaigh an Mheitheal um Thearmann leagan athbhreithnithe den togra don Rialachán Eurodac athmhúnlaithe¹, arna mholadh ag an Uachtaránacht ar bhonn an phlé go nuige seo.

Sa nóta seo, tá athruithe breise á moladh ag an Uachtaránacht i bhfianaise a raibh le rá ag na toscaireachtaí ag an gcuinínú agus ar léiríodh ina dhiaidh sin i scríbhinn uathu. Tá nótaí tráchta eile ó na toscaireachtaí sna fonótaí.

¹ doc. 10531/16

Tá forchoimeádas ginearálta grinnscrúdaithe ag na toscaireachtaí ar fad i ndáil leis an togra fós. Iarrann an Uachtaránacht ar na toscaireachtaí féachaint an bhféadfaí na forchoimeádais sin a aistarraingt mar aon leis na forchoimeádais ghrinnscrúdaithe ar na hAirteagail aonair, sa chaoi go bhféadfaí dul chun cinn a dhéanamh ó thaobh comhaontú a bhaint amach i ndáil leis an dréacht-Rialachán.

Maidir leis an rochtain a bheadh ag údaráis forfheidhmithe dlí ar Eurodac, ní dhearnadh aon athruithe ar na forálacha ábhartha (Aithrisí 14-16, Airteagail 6-7 agus 20-23) sa doicméad seo. Tar éis an phlé ag an gcruinniú SCIFA ar 13 Meán Fómhair², iarrfar ar shaineolaithe tearmainn an cheist a phlé ag cruinniú ar leith ina mbeidh saineolaithe forfheidhmithe dlí rannpháirteach³. Tabharfaidh an Chomhairle aghaidh ar an gceist freisin sa chéad chruinniú eile a bheidh aici⁴.

Léirítear téacs nua a cuireadh le togra an Choimisiúin trí **líne a chur faoi** agus trína chur idir clibeanna na Comhairle: ➡_☒; léirítear téacs a scriosadh mar a leanas: ➡ [...] ☒.

² doc. 11943/16

³ CM 4197/16

⁴ doc. 12726/16

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

↻ an Chomhairle

2016/0132 (COD)

Togra le haghaidh

RIALACHÁN Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

maidir le bunú “Eurodac” chun ~~sonraí bithmhéadracha~~ [...] a chur i gcomparáid lena chéile ar mhaithe le cur i bhfeidhm éifeachtach [Rialachán (CE) Uimh. 604/2013 lena mbunaítear na critéir agus na sásraí lena gcinnte ar cé acu Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta arna thaisceadh i mBallstát ag náisiúnach tríú tír nó ag duine gan stát] Ö , chun náisiúnach tríú tír nó duine gan stát atá ag fanacht go neamhdhleathach sa stát a shainaithint Õ agus maidir le hiarrataí ó údaráis forghníomhaithe dlí na mBallstát agus ó Europol ar chomparáidí le sonraí Eurodac chun críocha forghníomhaithe dlí , ~~agus lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 1077/2011 lena mbunaítear Gníomhaireacht Eorpach le haghaidh bainistiú oibríochtúil córas TF ar mhórscála sa limistéar saoirse, slándála agus eartais (athmhúnlú)⁵~~

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 78(2)(e),
☒ Airteagal 79(2)(c), ☒ Airteagal 87(2)(a) agus Airteagal 88(2)(a),

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag féachaint don tuairim ón Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach,

⁵ SI, UK: parliamentary reservations

↓ 603/2013 aithris 1 (oiriúnaithe)

- (1) Táthar chun roinnt athruithe substaintiúla a dhéanamh ar ~~Rialachán (CE) Uimh. 2725/2000~~ ~~ón gComhairle an 11 Nollaig 2000 maidir le "Eurodac" a bhunú chun méarloirg a chur i~~ ~~geomparáid chun Coinbhinsiún Bhaile Átha Cliath⁷ a chur i bhfeidhm go héifeachtach agus~~ ~~Rialachán (CE) Uimh. 407/2002 ón gComhairle an 28 Feabhra 2002 lena leagtar síos~~ ~~rialacha áirithe chun Rialachán (CE) Uimh. 2725/2000 a chur chun feidhme a mhéid a~~ ~~bhaineann le "Eurodac" a bhunú chun méarloirg a chur i geomparáid chun Coinbhinsiún~~ ~~Bhaile Átha Cliath⁸ a chur i bhfeidhm go héifeachtach~~ ☒ Rialachán (AE) Uimh. 603/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle⁹ ☒ . Ar mhaithe le soiléire, ba cheart na Rialacháin sin a athmhúnlú.

↓ 603/2013 aithris 2

- (2) Tá comhbheartas tearmainn, lena n-áirítear comhchóras Eorpach tearmainn, ina chuid de chuspóir an Aontais Eorpaigh an limistéar saoirse, slándála agus ceartais a bhunú de réir a chéile a bheadh ar oscailt dóibh siúd, nach bhfuil an dara rogha acu, a fhéachann le cosaint idirnáisiúnta a fháil san Aontas.

⁶ AT, CY, FR: scrutiny reservation on recitals

⁷ ~~IO L 316, 15.12.2000, lch. 1.~~

⁸ ~~IO L 62, 5.3.2002, lch. 1.~~

⁹ Rialachán (AE) Uimh 603/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Meitheamh 2013 maidir le bunú 'Eurodac' chun méarloirg a chur i geomparáid ar mhaithe le cur i bhfeidhm éifeachtach Rialachán (AE) Uimh. 604/2013 lena mbunaítear na critéir agus na meicníochtaí a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach as iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú a thaise náisiúnach tríú tír nó duine gan stát i gceann de na Ballstáit; agus chun go bhféadfaidh údarais forghníomhaithe na mBallstát agus Europol comparáidí le sonraí Eurodac a iarraidh chun críocha forghníomhaithe dlí, agus lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 1077/2011 lena mbunaítear Gníomhaireacht Eorpach le haghaidh bainistiú oibríochtúil córas TF ar mhórsála sa limistéar saoirse, slándála agus (IO L 180, 29.6.2013, lch. 1).

- (3) ~~Ghlac an Chomhairle Eorpach a tionóladh an 4 Samhain 2004 Clár na Háige inar leagadh síos na cuspóirí atá le cur chun feidhme sa limistéar saoirse, slándála agus eartais le linn na tréimhe 2005–2010. D'iarr an Comhaontú Eorpach um Inimiree agus Tearmann, a d'fhormhuinigh an Chomhairle Eorpach an 15–16 Deireadh Fómhair 2008, go geuirfí bunú Comhehérais Eorpaigh Tearmainn i gerich trí aon nós imeachta amháin a chruthú ina mbeadh ráthaíochtaí comhehoiteanna agus stádas aonfhoirmeach do dhéanaithe agus do dhaoine atá i dteideal cosanta coimhdí.~~

- (4) Chun críocha chur i bhfeidhm Rialachán (CE) Uimh. [...] ~~ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹⁰ an 26 Meitheamh 2013~~ lena mbunaítear na critéir agus na sásraí lena gcinntear cé acu Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta arna thaisceadh i mBallstát ag náisiúnach tríú tír nó ag duine gan stát¹¹, tá sé riachtanach céannacht a shuíomh i gcás iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta agus daoine a gabhadh maidir le teorainneacha seachtracha den Aontas a thrasnú go neamhdhleathach. Tá sé inmhianaithe freisin, d'fhoill Rialachán (AE) Uimh. [...] a chur i bhfeidhm go héifeachtach, agus go háirithe pointe Airteagal [...] agus Airteagal [...] de, cead a thabhairt do gach Ballstát a sheiceáil an ndearna náisiúnach tríú tír nó duine gan stát a fuarthas ag fanacht go neamhdhleathach ina chríocha iarratas ar chosaint idirnáisiúnta i mBallstát eile nó nach ndearna.

¹⁰ ~~Rialachán (CE) Uimh. 604/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Meitheamh 2013 lena mbunaítear na critéir agus na sásraí lena gcinntear cé acu Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta arna thaisceadh i mBallstát ag náisiúnach tríú tír nó ag duine gan stát (IO L 180, 29.6.2013, lch. 31).~~

¹¹ Féach lch. 31 den Iris Oifigiúil seo.

↓ 603/2013 aithris 5 (oiriúnaithe)

⇒ nua

↻ an Chomhairle

- (5) Cuimsíonn ~~méarloirg~~ **↻ sonraí bithmhéadracha ↻** gné thábhachtach lena ndéantar céannacht bheacht daoine den sórt sin a shuíomh. Is gá córas a bhunú chun a gcuid sonraí **↻ bithmhéadrachac ↻ ↻ [...] ↻** a chur i gcomparáid le chéile.
-

↓ 603/2013 aithris 6

⇒ nua

↻ an Chomhairle

- (6) Chuige sin, ní mór córas a bhunú ar a dtabharfar 'Eurodac', ina mbeidh Lárchóras, a fheidhmeoidh bunachar sonraí lárnach ríomhairithe de shonraí **↻ bithmhéadracha ↻ ↻ [...] ↻**, chomh maith le bealach tarchurtha leictreonaigh idir na Ballstáit agus an Lárchóras, dá ngairtear an "Bonneagar Cumarsáide" anseo feasta.
-

↓ nua

- (7) Chun Rialachán (AE) Uimh. [...] a chur i bhfeidhm agus a chur chun feidhme, is gá a áirithiú freisin go mbeidh bonneagar cumarsáide slán ar leith ann, bonneagar is féidir le húdaráis inniúla le haghaidh tearmainn na mBallstát a úsáid chun faisnéis ar iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta a mhalartú. 'DubliNet' a thabharfar ar an modh tarchuir leictreonach slán agus ba cheart cúram a bhainistithe agus a oibrithe a bheith ag eu-LISA.

↓ 603/2013 aithris 7 (oiriúnaithe)

- (8) ~~I gClár na Háige, iarradh feabhas a chur ar an rochtain ar chórais um chomhdú sonraí san Aontas atá ann cheana. Ina theannta sin, iarradh i gClár Stóicóla go mbeadh an bailiú sonraí spriocdhírthe go maith agus go bhforbrófaí malartú faisnéise agus a uirlisí de réir riachtanas forghníomhaithe dlí.~~
-

↕ nua

🔄 an Chomhairle

- (9) In 2015, mar gheall ar an ngéarchéim dídeanaithe agus imirce, tháinig dúshlán chun tosaigh i roinnt Ballstát maidir le tógáil méarlorg náisiúnach tríú tíortha a bhí ag fanacht go neamhdhleathach sa Bhallstát nó daoine gan stát a rinne iarracht na nósanna imeachta maidir lena chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach as iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú. Bhí sé luaite i dTeachtaireacht an 13 Bealtaine 2015 ón gCoimisiún dar teideal "Clár oibre Eorpach maidir leis an Imirce"¹² nach "mór do na Ballstáit, chomh maith leis sin, na rialacha maidir le méarloirg imirceach a thógáil ag na teorainneacha a chur chun feidhme" agus rinneadh moladh breise ann, eadhon: *"Fiosróidh an Coimisiún conas is féidir tuilleadh aitheantóirí bithmhéadracha a úsáid trí bhíthin chóras Eurodac (amhail teicnící aitheanta aghaidhe le grianghraif dhigiteacha)"*.
- (10) Chun gur fusa do na Ballstáit dúshlán a shárú 🔄 [...] 🔄 más rud é nach féidir méarloirg an náisiúnaigh tríú tír nó an duine gan stát a thógáil mar go bhfuil barra a mhéar millte, d'aon turas nó de thaisme nó gur teascadh iad, **🔄 tá cead tugtha sa Rialachán seo íomhá aghaidhe a úsáid mar chomparáid gan méarloirg 🔄**. Ba cheart do na Ballstáit a ndícheall a dhéanamh a áirithiú gur féidir méarloirg a thógáil ón duine is ábhar do na sonraí sula ndéanfar comparáid le híomhá aghaidhe amháin 🔄 [...] 🔄.

¹² COM(2015) 240 final, 13.5.2015

- (11) Tá cur ar ais na náisiúnach tríú tír nach bhfuil an ceart acu fanacht san Aontas, i gcomhréir leis na cearta bunúsacha atá ina bprionsabail ghinearálta ag dlí an Aontais agus ag an dlí idirnáisiúnta, lena n-áirítear cosaint dídeanaithe agus oibleagáidí maidir le cearta daonna, agus i gcomhréir le forálacha Threoir 2008/115/CE¹³, tá an cur ar ais sin ina chuid dhílis de na hiarrachtaí cuimsitheacha atá á ndéanamh chun aghaidh a thabhairt ar an imirce agus, go háirithe, chun an imirce mírialta a laghdú agus a dhíspreagadh. Is gá córas an Aontais le haghaidh cur ar ais náisiúnach tríú tír atá ag fanacht san Aontas go mírialta a dhéanamh níos éifeachtaí chun go mbeidh muinín ag an bpobal fós as córas imirce agus tearmainn an Aontais agus ba cheart sin a dhéanamh in éineacht leis na hiarrachtaí a dhéantar na daoine óna dteastaíonn cosaint a chosaint.
- (12) Bíonn deacrachtaí ag údaráis inniúla sna Ballstáit agus iad ag iarraidh na náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht san Aontas go neamhdhleathach agus a úsáideann modhanna míthreoracha chun nach n-aithneofar iad agus chun na nósanna imeachta le haghaidh athdhoiciméadú a dhéantar chun iad a chur ar ais agus a athligean isteach a chur ó rath. Dá bhrí sin, is gá a áirithiú go ndéanfar faisnéis ar náisiúnaigh tríú tír nó ar dhaoine gan stát a bhfuarthas amach go bhfuil siad ag fanacht go neamhdhleathach san Aontas Eorpach, go ndéanfar an fhaisnéis sin a bhailiú agus a tharchur chuig Eurodac agus go gcuirfear i gcomparáid í freisin leis an bhfaisnéis a bailíodh agus a tarchuireadh chun céannacht iarrthóirí ar chosaint idirnáisiúnta agus céannacht náisiúnach tríú tír a gabhadh maidir le trasnú neamhdhleathach teorainneacha seachtracha an Aontais a shuí, chun gur fusa iad a aithint agus a athdhoiciméadú, chun a áirithiú go gcuirfear ar ais agus go n-athligfear isteach iad agus chun calaois chéannachta a laghdú. Lena chois sin, bheadh chuideodh sin laghdú a chur ar an bhfad a mhaireann na nósanna imeachta riaracháin is gá chun a áirithiú go gcuirfear ar ais agus go n-athligfear isteach náisiúnach tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach san Aontas, lena n-áirítear an tréimhse a bhféadfai iad a choimeád faoi choinneáil riaracháin roimh an aistriú lena linn. Mar gheall air sin freisin, ba cheart go bhféadfaí tríú tíortha idirthurais ina bhféadfai an náisiúnach tríú tír a athligean isteach a shainaithint.

¹³ An Treoir ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Nollaig 2008 maidir le caighdeáin choiteanna agus nósanna imeachta coiteanna sna Ballstáit i ndáil le náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach a chur ar ais, IO L 348, 24.12.2008, lch. 98.

- (13) Sna Conclúidí uaithe an 8 Meán Fómhair 2015 maidir le todhchaí an bheartais fillte, d'fhormhuinigh an Chomhairle an tionscnamh a d'fhógair an Coimisiún a bheadh ann chun an fhéidearthacht go leathnófaí raon feidhme agus cuspóir Eurodac chun gur féidir sonraí a úsáid chun críocha fillte¹⁴. Ba cheart na huirlisí is gá a bheith ar fáil ag na Ballstáit chun gur féidir leo imirce neamhdhleathach isteach san Aontas agus gluaiseachtaí tánaisteacha a dhéanann náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go neamhdhleathach san Aontas a bhrath. Dá bhrí sin, ba cheart na sonraí atá in Eurodac a bheith ar fáil, faoi réir na gcoinníollacha atá leagtha amach sa Rialachán seo, chun go bhféadfaidh údarais ainmnithe na mBallstát comparáid a dhéanamh eatarthu.
- (14) Sa teachtaireacht ón gCoimisiún faoi Chórais Faisnéise níos Láidre agus níos Cliste do Theorainneacha agus don tSlándáil¹⁵, tá béim leagtha ar an ngá atá ann idir-inoibritheacht córas faisnéise a fheabhsú mar sprioc fhadtéarmach, gá a shainaithin an Chomhairle Eorpach agus an Chomhairle freisin. Tá sé molta sa Teachtaireacht go gcuirfí Meitheal Saineolaithe ar Chórais Faisnéise agus ar Idir-inoibritheacht ar bun chun aghaidh a thabhairt ar indéantacht theicniúil bhaint amach idir-inoibritheachta na gcóras faisnéise le haghaidh teorainneacha agus slándála. Ba cheart don mheitheal sin measúnú a dhéanamh ar a riachtanaí agus a chomhréirí a bheadh sé idir-inoibritheacht a chur ar bun le Córais Faisnéise Schengen agus leis na Córais Faisnéise Víosáí agus scrúdú a dhéanamh féachaint an gá an creat dlí maidir leis an rochtain atá ag comhlachtaí forghníomhaithe dlí ar EURADAC a athbhreithniú.¹⁶

¹⁴ Plean Gníomhaíochta an Aontais Eorpaigh maidir le filleadh, COM(2015) 453 final.

¹⁵ COM(2016) 205 final

¹⁶ CY emphasizes the necessity for the interoperability of the different information systems and include the Dublin automated system (see article 44 in proposal for Dublin Regulation). In particular, it proposed to connect the Eurodac system with the rest of the information systems so as to draw the necessary data automatically (i.e. SIS, VIS, Eurodac and Dublin system). As a result of this, much of the administrative burden will be lifted and MSs will have a comprehensive picture of the person concerned promptly. LT: ensure compatibility of Eurodac with other information systems.

- (15) Tá sé fíor-riachtanach sa chomhrac i gcoinne cionta sceimhlitheoireachta agus cionta coiriúla tromchúiseacha eile go mbeidh an fhaisnéis is iomláine agus is cothroime le dáta dá bhfuil ann ag na húdaráis forghníomhaithe dlí ionas go bhféadfaidh siad a gcúraimí a dhéanamh. Tá gá leis an bhfaisnéis atá ar fáil in Eurodac chun críocha cionta sceimhlitheoireachta amhail dá dtagraítear i gCinneadh Réime 2002/475/CGB ón gComhairle an 13 Meitheamh 2002 maidir le sceimhlitheoireacht a chomhrac¹⁷ nó cionta coiriúla tromchúiseacha eile dá dtagraítear i gCinneadh Réime 2002/584/CGB ón gComhairle an 13 Meitheamh 2002 maidir leis an mbarántas gabhála Eorpach agus na nósanna imeachta um thabhairt suas idir Ballstáit¹⁸ a chosc, a bhrath nó a imscrúdú. Dá bhrí sin, ba cheart na sonraí atá in Eurodac a bheith ar fáil, faoi réir na gcoinníollacha atá leagtha amach sa Rialachán seo, chun go bhféadfaidh údaráis ainmnithe na mBallstát agus an Oifig Eorpach Póilíní (Europol) comparáid a dhéanamh eatarthu.

- (16) Ba cheart go mbeadh na cumhachtaí arna ndeonú d'údaráis forghníomhaithe dlí maidir le rochtain ar shonraí Eurodac gan dochar do cheart an iarratasóra ar chosaint idirnáisiúnta a iarratas a bheith próiseáilte in am trátha i gcomhréir leis an dlí ábhartha. Ina theannta sin, ba cheart go mbeadh aon obair leantach a dhéanfar ina dhiaidh sin tar éis 'amas' a fháil ar Eurodac gan dochar don cheart sin.

¹⁷ Cinneadh Réime 2002/475/CGB ón gComhairle an 13 Meitheamh 2002 maidir leis an sceimhlitheoireacht a chomhrac (IO L 164, 22.6.2002, lch. 3).

¹⁸ Cinneadh Réime 2002/584/CGB ón gComhairle an 13 Meitheamh 2002 maidir leis an mbarántas gabhála Eorpach agus na nósanna imeachta um thabhairt suas idir Ballstáit (IO L 190, 18.7.2002, lch. 1).

- (17) Ina theachtaireacht chuig an gComhairle agus chuig Parlaimint na hEorpa an 24 Samhain 2005 maidir le héifeachtacht fheabhsaithe, idir-inoibritheacht fheabhsaithe agus sineirgíochtaí idir bunachair shonraí Eorpacha i réimse an Cheartais agus Gnóthaí Baile, ~~euireann~~ ☒ chuir ☒ an Coimisiún in iúl go bhféadfadh rochtain a bheith ag na húdaráis atá freagrach as slándáil inmheánach ar shonraí Eurodac i gcásanna a bheadh sainithe go maith, nuair atá amhras ann a bhfuil bunús tugtha leis go bhfuil déantóir ciona sceimhlitheoireachta nó déantóir ciona choiriúil thromchúisigh tar éis iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a dhéanamh. Sa Teachtaireacht sin chinn an Coimisiún, freisin, go gceanglaíonn prionsabal na coimhdeachta nach gceadófar Eurodac chun críocha den sórt sin ach amháin nuair atá leas sáraitheach maidir le slándáil phoiblí ann, eadhon, i gcás ina bhfuil an cion a rinne an coirpeach nó an sceimhlitheoir atáthar ag iarraidh a aithint chomh tromchúiseach sin go bhfuil údar maith le bunachar sonraí ina gcláraítear daoine gan taifead coiriúil a chuardach, agus chomh maith leis sin tháinig sé ar an gconclúid nach foláir an tairseach is infheidhme maidir le húdaráis um shlándáil inmheánach Eurodac a cheadú, nach foláir í a bheith i bhfad níos airde ná an tairseach is infheidhme maidir le bunachair shonraí choiriúla a cheadú.
-

- (18) Thairis sin, tá ról lárnach ag Europol sa chomhar idir údaráis na mBallstát i réimse an imscrúdaithe choiriúil trasteorann ó thaobh tacú le coireanna a chosc, a anailísiú agus a imscrúdú ar fud an Aontais. Dá thoradh sin, ba cheart rochtain a bheith ag Europol ar shonraí Eurodac faoi chuimsiú a chúraimí agus i gcomhréir le Cinneadh Uimh. 2009/371/CGB ón gComhairle ~~an 6 Aibreán 2009 lena mbunaítear an Oifig Eorpach Póilíní (Europol)~~¹⁹.

¹⁹ Cinneadh 2009/371/CGB ón gComhairle an 6 Aibreán 2009 lena mbunaítear an Oifig Eorpach Póilíní (Europol) (IO L 121, 15.5.2009, lch. 37).

↓ 603/2013 aithris 12

- (19) Níor cheart iarrataí a cheadú go ndéanfaidh Europol comparáid ar shonraí Eurodac ach i gcásanna sonracha amháin, de réir imthosca sonracha agus de réir coinníollacha diana.
-

↓ 603/2013 aithris 13

⇒ nua

- (20) Ós rud é gur bunaíodh Eurodac ar an gcéad dul síos chun cur i bhfeidhm Choinbhinsiún Bhaile Átha Cliath a éascú, is ionann rochtain ar fhaisnéis Eurodac chun críocha cionta sceimhlitheoireachta nó cionta coiriúla tromchúiseacha eile a chosc, a bhrath nó a imscrúdú agus athrú ar bhunchuspóir Eurodac, rud a chuireann isteach ar an gceart bunúsach maidir le saol príobháideach daoine aonair a bpróiseáiltear a sonraí pearsanta in Eurodac a urramú.
- ⇒ I gcomhréir leis na ceanglais in Airteagal 52(1) den Chairt um Chearta Bunúsacha an Duine, ⇐ Ní foláir aon chur isteach dá leithéid a bheith i gcomhréir leis an dlí, agus ní foláir a fhoirmliú a bheith beacht a dhóthain chun gur féidir le daoine aonair a n-íompraíocht a choigeartú agus ní foláir dó daoine aonair a chosaint ar aon treallachas agus raon feidhme na lánrogha a bhronntar ar na húdaráis inniúla agus modh a fheidhmithe a léiriú ar bhealach soiléir a dhóthain. Aon chur isteach a dhéantar i sochaí daonlathach, ní foláir gá a bheith leis ~~chun leas dlisteanach agus comhréireach a chosaint~~ ⇒ i sochaí daonlathach chun cuspóir a bhaineann leis an leas coiteann a bhaint amach ⇐ agus ní foláir é a bheith comhréireach leis an gcuspóir dlisteanach atáthar ag iarraidh a bhaint amach.

- (21) Cé nár ceanglaíodh le cuspóir bunúsach Eurodac go mbeadh an fhéidearthacht ann comparáidí idir sonraí agus an bunachar sonraí a iarraidh, bunaithe ar mhéarlorg neamhfholas, rud arb ionann é agus rian dachtalascópach is féidir a fháil ag láthair coire, is féidearthacht bhunriachtanach é i réimse an chomhair póilíneachta. Maidir leis an bhféidearthacht sin méarlorg neamhfholas a chur i gcomparáid le sonraí méarlorg atá stóráilte in Eurodac i gcás ina mbeidh forais réasúnacha ann chun a chreidiúint go bhféadfadh déantóir na coire nó an t-íospartach teacht faoi cheann amháin de na catagóirí a chumhdaítear leis an Rialachán seo, beidh sí ina huirlis an-luachmhar ag údarais ainmnithe na mBallstát chun cionta sceimhlitheoireachta nó cionta coiriúla tromchúiseacha eile a chosc, a bhrath nó a imscrúdú, mar shampla nuair nach bhfuil d'fhianaise le fáil ag an láthair coire ach méarlorg neamhfholasa.

- (22) Sa Rialachán seo leagtar síos freisin na coinníollacha faoinar cheart cead a thabhairt iarrataí a dhéanamh ar chomparáidí idir sonraí ↻ **bithmhéadracha** ↻ [...] ↻ agus sonraí Eurodac chun críocha cionta sceimhlitheoireachta nó cionta coiriúla tromchúiseacha eile a chosc, a bhrath nó a imscrúdú, agus leagtar síos ann freisin na cosaintí is gá lena áirithiú go gcosnófar an ceart bunúsach maidir le saol príobháideach daoine aonair a bhfuil a sonraí pearsanta próiseáilte in Eurodac a urramú. Léiríonn déine na gcoinníollacha seo go gcláraítear le bunachar sonraí Eurodac sonraí ↻ **bithmhéadracha** ↻ [...] ↻ daoine nach bhfuiltear á thiomhdiú ina leith go bhfuil cion sceimhlitheoireachta nó cion coiriúil tromchúiseach eile déanta acu.

- (23) D'fhonn cóir chomhionann a áirithiú dóibh siúd ar iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta iad agus do thairbhithe de chosaint idirnáisiúnta, agus d'fhonn comhsheasmhacht le *acquis* reatha an Aontais maidir le tearmann a áirithiú, go háirithe comhsheasmhacht le Treoir 2011/95/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 31 Nollaig 2011 maidir le caighdeán i dtaca le cáiliú náisiúnach tríú tír nó daoine gan stát mar thairbhithe de chosaint idirnáisiúnta, ar mhaithe le stádas aonfhoirmeach do dhídeanaithe nó do dhaoine atá incháilithe le haghaidh cosanta choimhdí agus inneachar na cosanta a thugtar²⁰ agus le Rialachán (CE) Uimh. [.../...] 604/2013, is iomchuí raon feidhme ☒ cumhdaíonn ☒ an Rialachán seo a leanú d'fhonn iarratasóirí ar chosaint choimhdeach agus daoine atá i dteideal cosaint choimhdeach a chumhdach ☒ faoin raon ☒.

- (24) Is gá freisin a cheangal ar na Ballstáit go nglacfaidh siad agus go dtarchuirfidh siad go pras sonraí ☞ **bithmhéadracha** ☞ [...] ☞ gach iarratasóra ar chosaint idirnáisiúnta agus gach náisiúnaigh tríú tír nó duine gan stát a ghabhtar agus iad ag trasnú teorainn sheachtrach de chuid Ballstáit go mírialta, ⇒ nó a bhfaightear amach faoi go bhfuil sé ag fanacht go neamhdhleathach i mBallstát ☞ , má tá sé ar a laghad 14 ⇒ sé ☞ bliana d'aois.

²⁰ Treoir 2011/95/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 31 Nollaig 2011 maidir le caighdeán i dtaca le cáiliú náisiúnach tríú tír nó daoine gan stát mar thairbhithe de chosaint idirnáisiúnta, ar mhaithe le stádas aonfhoirmeach do dhídeanaithe nó do dhaoine atá incháilithe le haghaidh cosaint choimhdeach agus inneachar na cosanta a thugtar (IO L 337, 20.12.2011, lch. 9)

↓ nua

⇒ an Chomhairle

(25) Chun gur daingne cosaint mionaoiseach neamhthionlactha nach ndearna iarratas ar chosaint idirnáisiúnta agus na leanaí sin is féidir a scarfar óna dteaghlach, is gá freisin ⇒ **sonraí bithmhéadracha** ⇌ [...] ⇌ a thógáil chun iad a stóráil sa Lárchóras chun iad a úsáid chun céannacht linbh a shuí agus cuidiú le Ballstát aon teaghlach a rianú nó aon naisc is féidir atá acu le Ballstát eile a rianú. Tá suí na nasc teaghlaigh ar cheann de na príomhchaíonna ar a n-aontaítear teaghlaigh arís agus ní mór dlúthbhaint a bheith aige le suí leas an linbh agus, sa deireadh, le réiteach buan a fháil.

(26) Ba cheart do na Ballstáit tús áite a thabhairt do leas an mhionaoisigh agus an Rialachán seo á chur i bhfeidhm. I gcás ina suíonn an Ballstát atá ag iarraidh sonraí Eurodac go mbaineann siad le leanbh, ní féidir leis an mBallstát atá ag iarraidh na sonraí sin iad a úsáid ach amháin chun críocha forghníomhaithe dlí i gcomhréir leis na dlíthe is infheidhme de chuid an Stáit sin maidir le mionaoisigh agus i gcomhréir leis an oibleagáid tús áite a thabhairt do leas an linbh.

↓ 603/2013 aithris 18 (oiriúnaithe)

⇒ nua

⇒ an Chomhairle

(27) Is gá rialacha beachta a leagan síos a bhaineann le tarchur sonraí
⇒ **bithmhéadracha** ⇌ [...] ⇌ den sórt sin chuig an Lárchóras, sonraí
⇒ **bithmhéadracha** ⇌ [...] ⇌ den sórt sin agus sonraí ☒ pearsanta ☒ ábhartha eile sa Lárchóras a thaifeadadh, a stóráil, an chomparáid a dhéantar idir iad agus sonraí
⇒ **bithmhéadracha** ⇌ [...] ⇌ eile, torthaí comparáide den sórt sin a tharchur agus na sonraí taifeadta a mharcáil agus iad a scríosadh. D'fhéadfadh rialacha den sórt sin a bheith difriúil i gcás ina bhfuil catagóirí difriúla de náisiúnaigh tríú tír nó daoine gan stát i gceist, agus ba cheart sa chás sin iad a chur in oiriúint go sonrach dóibh.

↓ 603/2013 aithris 19 (oiriúnaithe)

⇒ nua

↻ an Chomhairle

(28) Ba cheart do na Ballstáit a áirithiú go ndéanfaí tarchur na sonraí

↻ **bithmhéadracha** ↻ [...] ↻ ar chaighdeán iomchuí chun críche comparáide tríd an gcóras aitheantais méarloirg ⇒ agus íomhá aghaidhe ⇐ ar an ríomhaire. Ba cheart do na húdaráis uile ag a mbeidh ceart rochtana ar shonraí Eurodac infheistiú a dhéanamh in oiliúint leormhaith agus sa trealamh teicneolaíochta atá ag teastáil. Ba cheart do na húdaráis ag a mbeidh ceart rochtana ar shonraí Eurodac an Ghníomhaireacht le haghaidh bainistiú oibríochtúil córas mórscála TF sa limistéar saoirse, slándála agus ceartais arna bunú le Rialachán (AE) Uimh. 1077/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle²¹ (~~an~~ **"Ghníomhaireacht"** ☒ "eu-LISA" ☒) a chur ar an eolas faoi aon deacrachtaí sonracha maidir le cáilíocht sonraí sa chaoi go réiteofar na deacrachtaí sin.

↓ 603/2013 aithris 20

⇒ nua

↻ an Chomhairle

(29) Níor cheart go ndéanfaidh aon neamhfhéidearthacht shealadach nó bhuan sonraí

↻ **bithmhéadracha** ↻ [...] ↻ a ghlacadh agus/nó a tharchur, de bharr cúiseanna amhail cáilíocht neamhleor na sonraí chun comparáid iomchuí a dhéanamh, de bharr fadhbanna teicniúla, de bharr cúiseanna a bhaineann leis an tsláinte a chosaint nó de bharr nach bhfuil an duine is ábhar do na sonraí sláintiúil go leor nó ábalta go leor chun a ↻ **shonraí bithmhéadracha** ↻ [...] ↻ a bheith glactha de bharr imthosca nach bhfuil aon neart aige orthu, dochar don scrúdú a dhéantar ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta arna thaisceadh ag an duine sin ná dochar don chinneadh a nglacfar ina leith.

²¹ Rialachán (AE) Uimh. 1077/2011 an 25 Deireadh Fómhair 2011 lena mbunaítear Gníomhaireacht Eorpach chun bainistiú oibríochtúil a dhéanamh ar chórais mhórscála TF sa limistéar saoirse, slándála agus ceartais (IO L 286, 1.11.2011, lch. 1).

↓ nua

⇒ an Chomhairle

(30) Ba cheart do na Ballstáit Doiciméad Inmheánach Oibre an Choimisiúin maidir le Rialachán Eurodac a Chur Chun Feidhme i dtaca leis an oibleagáid méarloirg a thógáil, **doiciméad ar iarr** [...] an Chomhairle **ar the Ballstáit é a leanúint** an 20 Iúil 2015²² a cheadú, doiciméad ina bhfuil cur chuige dea-chleachtais i leith méarloirg náisiúnach tríú tír a thógáil. Má bhíonn sé ceadaithe i ndlí náisiúnta Ballstáit méarloirg a thógáil le lámh láidir nó le comhéigean mar rogha dheireanach, ní mór Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh a urramú go hiomlán agus na bearta sin á ndéanamh. Níor cheart fiacha a chur ar náisiúnaigh tríú tír a mheastar a bheith ina ndaoine leochaileacha nó ina mionaoisigh a méarloirg nó a n-íomhá aghaidhe a thabhairt, ach amháin i gcásanna a bhfuil údar iomchuí leo atá ceadaithe faoin dlí náisiúnta.²³ **Sa chomhthéacs sin, níor cheart duine a choinneáil ach mar rogha dheireanach chun céannacht náisiúnach tríú tír a fháil amach nó a fhíorú.**

↓ 603/2013 aithris 21 (oiriúnaithe)

⇒ nua

(31) Ba cheart do shaineolaí méarlorg oilte na hamais a fhaightear ó Eurodac a fhíorú d'fhonn cinneadh cruinn maidir le freagracht a áirithiú faoi Rialachán (AE) Uimh. 604/2013; **sainaithint bheacht an náisiúnaigh tríú tír nó an duine gan stát** agus **sainaithint bheacht an amhrastaigh choiriúil nó an íospartaigh choireachta a bhféadfadh a shonraí a bheith stóráilte in Eurodac a áirithiú.** Ina theannta sin, ba cheart²⁴ amais a fuarthas ó Eurodac ar bhonn íomhánna aghaidhe a fhíorú má bhíonn amhras ann go mbaineann an toradh leis an duine céanna. ²⁵

²² COM(2015) 150 final, 27.5.2015

²³ DE: coherence with the operational part of the text needed.

²⁴ DE: add "if necessary"

²⁵ DE: scrutiny reservation; in favour of automatic transmission of false positive hits.

↓ 603/2013 aithris 22 (oiriúnaithe)

⇒ nua

⇒ an Chomhairle

- (32) D'fhéadfadh sé go ~~mbeadh an rogha ag~~ ⇒ bhféachfadh ⇐ náisiúnaigh tríú tír nó ~~ag~~ daoine gan stát a d'iarr cosaint idirnáisiúnta i mBallstát amháin ⇒ le ⇐ cosaint idirnáisiúnta a iarraidh i mBallstát eile ar feadh blianta fada ina dhiaidh sin. Dá bhrí sin, ba cheart go mbeadh achar fada i gceist leis an uastréimhse inar cheart don Lárchóras sonraí
- ⇒ **bithmhéadracha** ⇐ [...] ⇐ a choinneáil. Ag glacadh leis go mbeidh stádas lonnaithe nó fiú amháin saoránacht Ballstáit bainte amach ag formhór na náisiúnach tríú tír nó na ndaoine gan stát a d'fhan san Aontas ar feadh roinnt blianta i ndiaidh na tréimhse sin, ba cheart go ndéanfaí tréimhse deich mbliana a mheas mar thréimhse réasúnta chun sonraí
- ⇒ **bithmhéadracha** ⇐ [...] ⇐ a stóráil.

↓ nua

⇒ an Chomhairle

- (33) Chun gluaiseachtaí neamhúdaráithe náisiúnach tríú tír nó daoine gan stát nach bhfuil aon cheart acu fanacht san Aontas a chosc mar is ceart agus chun faireachán a dhéanamh orthu mar is ceart, agus chun na bearta is gá a dhéanamh chun filleadh chuig tríú tíortha agus athlígíean isteach iontu a fhorghníomhú mar is ceart i gcomhréir le Treoir 2008/115/EC²⁶ agus leis an gceart go ndéanfar sonraí pearsanta a chosaint, ba cheart cúig bliana a leagan síos mar thréimhse riachtanach i leith sonraí ⇒ **bithmhéadracha** ⇐ [...] ⇐ a stóráil.

²⁶ IO L 348, 24.12.2008, lch. 98

↓ 603/2013 aithris 23

⇒ nua

⇒ an Chomhairle

- (34) Ba cheart an tréimhse stórála a bheith níos giorra i gcásanna speisialta áirithe i gcás nach bhfuil aon ghá sonraí ⇒ **bithmhéadracha** ⇌ [...] ⇌ ⇒ agus na sonraí pearsanta uile eile ⇌ a choinneáil chomh fada sin. Ba cheart sonraí ⇒ **bithmhéadracha** ⇌ [...] ⇌ ⇒ agus na sonraí pearsanta uile eile i ndáil le náisiúnach tríú tír ⇌ a scriosadh chomh luath is a bhaineann náisiúnaigh tríú tír nó daoine gan stát saoránacht Ballstáit amach.

↓ 603/2013 aithris 24

⇒ nua

⇒ an Chomhairle

- (35) Is iomchuí na sonraí a stóráil a bhaineann leis na daoine sin ar taifeadadh a ⇒ **shonraí** **bithmhéadracha** ⇌ [...] ⇌ i dtús báire in Eurodac nuair a thaisc siad iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, agus dár deonáíodh cosaint idirnáisiúnta i mBallstát, d'fhonn na sonraí sin a chur i gcomparáid leis na sonraí a thaifeadtar ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a thaisceadh.

↓ 603/2013 aithris 25 (oiriúnaithe)

- (36) Tá curtha de chúram ar ~~an nGníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒ cúraimí an Choimisiúin maidir le bainistiú oibríochtúil Eurodac i gcomhréir leis an Rialachán seo agus cúraimí áirithe a bhaineann leis an mBonneagar Cumarsáide amhail ón dáta a chuaigh ~~an Gníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒ i mbun a freagrachtaí an 1 Nollaig 2012. ~~Ba cheart don Gníomhaireacht dul i mbun na geúraimí a a thugtar ar iontaoibh di faoin Rialachán seo agus ba cheart forálacha ábhartha Rialachán (AE) Uimh. 1077/2011 a leasú dá réir sin.~~ Sa bhreis air sin, ba cheart stádas breathnóra a bheith ag Europol ag cruinnithe Bhord Bainistíochta ~~na Gníomhaireachta~~ ☒ eu-LISA ☒ , nuair atá ceist ar an gclár oibre i ndáil le cur i bhfeidhm an Rialacháin maidir le rochtain a bheith ar Eurodac ag údaráis ainmnithe Ballstát agus ag Europol chun na sonraí ann a cheadú chun críocha cionta sceimhlitheoireachta nó cionta coiriúla tromchúiseacha eile a chosc, a bhrath nó a imscrúdú. Ba cheart go gceadófaí do Europol ionadaí a cheapadh chuig Grúpa Comhairleach Eurodac ☒ eu-LISA ☒ ~~na Gníomhaireachta.~~

↓ 603/2013 aithris 26

~~Ba cheart feidhm a bheith ag Rialacháin Foirne Oifigigh an Aontais Eorpaigh (Rialachán Foirne Oifigigh) oifigigh agus coimníollacha fostaíochta sheirbhísigh eile an Aontais Eorpaigh an (dá ngairtear le chéile na "Rialacha Foirne") a leagtar síos i Rialachán (CEE, Euratom, CEEG) Uimh. 259/68 ón gComhairle²⁷, maidir leis an bhfoireann uile atá ag obair sa Gníomhaireacht ar ábhair a bhaineann leis an Rialachán sin.~~

↓ 603/2013 aithris 27 (oiriúnaithe)

- (37) Is gá freagrachtaí faoi seach an Choimisiúin agus ☒ eu-LISA ☒ ~~na Gníomhaireachta~~ maidir leis an Lárchóras agus leis an mBonneagar Cumarsáide, a leagan síos go soiléir chomh maith le freagrachtaí na mBallstát maidir le próiseáil sonraí, slándáil sonraí, rochtain ar shonraí taifeadta agus sonraí taifeadta a cheartú.

²⁷ ~~IO L 56, 4.3.1968, lch. 1.~~

- (38) Is gá údaráis inniúla na mBallstát chomh maith leis an bPointe Rochtana Náisiúnta a ainmniú trína gcuirtear isteach na hiarrataí ar chomparáidí le sonraí Eurodac agus liosta a choimeád de na haonaid oibríochtúla laistigh de na húdaráis ainmnithe atá údaraithe an chomparáid sin a iarraidh chun na geríoch sonrach cionta sceimhlitheoireachta a chosc, a bhrath nó a imscrúdú, nó cionta coiriúla tromchúiseacha eile.

- (39) Maidir le hiarrataí ar chomparáid le sonraí arna stóráil i Lárchóras Eurodac, ba cheart go ndéanfaidh na haonaid oibríochtúla laistigh de na húdaráis ainmnithe iad a chur chuig an bPointe Rochtana Náisiúnta, tríd an údarás fíoraithe agus ba cheart go mbeadh na hiarrataí sin réasúnaithe. Na haonaid oibríochtúla laistigh de na húdaráis ainmnithe atá údaraithe chun comparáidí le sonraí Eurodac a iarraidh, níor cheart go ngníomhódís mar údarás fíoraithe. Ba cheart go ngníomhódh na húdaráis fíoraithe go neamhspleách ar na húdaráis ainmnithe agus ba cheart go mbeadh siad freagrach, ar mhodh neamhspleách, as dian-chomhlíonadh na gcoinníollacha maidir le rochtain mar atá bunaithe sa Rialachán seo. Ansin ba cheart do na húdaráis fíoraithe an iarraidh ar chomparáid a chur ar aghaidh gan na cúiseanna atá leis a bheith ag gabháil leis, chuig Eurodac tríd an bPointe Rochtana Náisiúnta tar éis a fhíorú cé acu a comhlíonadh na coinníollacha uile maidir le rochtain nó nár comhlíonadh. I gcásanna eisceachtúla práinne inar gá rochtain luath a thabhairt chun freagairt do bhagairt shonrach iarbhír a bhaineann le cionta sceimhlitheoireachta nó le cionta cóiriúla tromchúiseacha eile, ba cheart don údarás fíoraithe an iarraidh a phróiseáil láithreach agus gan an fíorú a dhéanamh go dtí go bhfuil sé sin déanta.

↓ 603/2013 aithris 30

- (40) Féadfaidh an t-údarás ainmnithe agus an t-údarás fíoraithe a bheith páirteach san eagraíocht chéanna, má cheadaítear sin faoin dlí náisiúnta, ach ba cheart don údarás fíoraithe gníomhú go neamhspleách agus a chúraimí á gcomhlíonadh aige faoin Rialachán seo.

↓ 603/2013 aithris 31

- (41) Chun críocha sonraí pearsanta a chosaint, agus chun comparáidí córasacha a eisiamh, ba cheart sonraí Eurodac a phróiseáil i gcásanna ar leith agus nuair is gá chun críocha cionta sceimhlitheoireachta agus cionta coiriúla tromchúiseacha eile a chosc, a bhrath nó a imscrúdú. Cás ar leith is ea cas ina mbaineann an iarraidh ar chomparáid le cas sonrach nithiúil nó le dainséar sonrach nithiúil a bhaineann le cion sceimhlitheoireachta nó cion coiriúil tromchúiseach eile, nó le daoine sonracha a bhfuil forais thromchúiseacha ann ina leith lena chreidiúint go ndéanfaidh siad nó go ndearna siad cionta sceimhlitheoireachta nó cionta coiriúla tromchúiseacha eile. Cás eile ar leith is ea cas ina mbaineann an iarraidh ar chomparáid le duine ar íospartach cionta sceimhlitheoireachta nó cionta choiriúil thromchúisigh eile é. Níor cheart d'údarais ainmnithe ná do Europol comparáid le Eurodac a iarraidh ach amháin nuair atá forais réasúnacha ann lena chreidiúint go dtabharfaidh a leithéid de chomparáid faisnéis a chuideoidh leo go mór chun cion sceimhlitheoireachta nó cion coiriúil tromchúiseach eile a chosc, a bhrath nó a imscrúdú.

- (42) Sa bhreis air sin, níor cheart rochtain a cheadú ach amháin ar choinníoll nach ndearnadh sna comparáidí le bunachair shonraí méarlorg náisiúnta agus le córais mhéarlorgaireachta uathoibrithe na mBallstát uile eile faoi Chinneadh 2008/615/CGB ón gComhairle an 23 Meitheamh 2008 maidir le comhar trasteorann a ghéarú, go háirithe chun ~~sceimhlitheoireacht agus coireacht trasteorann a chomhrac~~²⁸, céannacht an duine is ábhar do na sonraí a shuíomh. Ceanglaítear ar an mBallstát a rinne an t-iarratas leis an gcoinníoll sin comparáidí a dhéanamh le córais mhéarlorgaireachta uathoibrithe na mBallstát uile eile faoi Chinneadh 2008/615/CGB, atá ar fáil go teicniúil, mura rud é gur féidir leo údar maith a thabhairt go bhfuil forais réasúnacha ann chun a chreidiúint nach suífi céannacht an duine is ábhar do na sonraí mar thoradh ar an gcomparáid sin a dhéanamh. Bheadh na forais réasúnacha sin i gceist go háirithe sa chás nach ndéanfaidh an cás sonrach aon nasc oibríochtúil ná imscrúdaitheach le Ballstát ar leith. Ceanglaítear leis an gcoinníoll seo go ndéanfaí Cinneadh 2008/615/CGB a chur chun feidhme go dlíthiúil agus go teicniúil i réimse na sonraí méarlorg roimh ré ag an mBallstát a rinne an t-iarratas ós rud é nár cheart go gceadófaí seiceáil Eurodac chun críocha forghníomhaithe dlí i gcás nach ndearnadh na bearta thuas ar dtús.

²⁸ Cinneadh 2008/615/CGB ón gComhairle an 23 Meitheamh 2008 maidir le dlús a chur le comhar trasteorann, go háirithe chun an sceimhlitheoireacht agus an choireacht trasteorann a chomhrac (IO L 210, 6.8.2008, lch. 1).

↓ 603/2013 aithris 33

- (43) Sula ndéanfaidh siad Eurodac a chuardach, ba cheart d'údaráis ainmnithe, ar choinníoll go gcomhlíonfar na coinníollacha chun comparáid den sórt sin a dhéanamh, Córas Faisnéise Víosáí a cheadú i gcomhréir le Cinneadh 2008/633/CGB ~~an 23 Meitheamh 2008 maidir le rochtain d'údaráis ainmnithe de chuid Ballstát agus Europol Córas Faisnéise Víosáí (VIS) a cheadú chun críocha cionta sceimhlitheoireachta agus cionta coiriúla tromchúiseacha eile a chosc, a bhrath agus a imscrúdú~~²⁹.
-

↓ 603/2013 aithris 34

- (44) Chun críche comparáid agus malartú éifeachtúil a dhéanamh ar shonraí pearsanta, ba cheart do na Ballstáit na comhaontuithe idirnáisiúnta láithreacha a chur chun feidhme go hiomlán agus a úsáid mar aon le dlí an Aontais maidir le sonraí pearsanta a mhalartú atá i bhfeidhm cheana féin, go háirithe Cinneadh 2008/615/CGB.
-

↓ 603/2013 aithris 35

~~Ba cheart do Bhallstáit tús áite a thabhairt do leas an linbh agus an Rialachán seo á chur i bhfeidhm. I gcás ina suíonn an Ballstát atá ag iarraidh sonraí Eurodac go mbaineann siad le mionaoiseach, ní féidir leis an mBallstát atá dá n-iarraidh na sonraí seo a úsáid ach amháin chun críocha forghníomhaithe dlí i gcomhréir le dlíthe an Stáit sin is infheidhme maidir le mionaoisigh agus i gcomhréir leis an oibleagáid tús áite a thabhairt do leas an linbh.~~

²⁹ Cinneadh 2008/633/CGB ón gComhairle an 23 Meitheamh 2008 maidir le rochtain chun a cheadaith ar an gCóras Faisnéise Víosáí (VIS) ag údaráis ainmnithe na mBallstát agus ag Europol chun críocha cionta sceimhlitheoireachta agus cionta coiriúla tromchúiseacha eile a chosc, a bhrath agus a imscrúdú (IO L 218, 13.8.2008, lch. 129).

↓ 603/2013 aithris 36

- (45) Cé go mbeidh dliteanas neamhchonarthach an Aontais i dtaca le feidhmiú chóras Eurodac faoi rialú ag forálacha ábhartha an Chonartha ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE), is gá rialacha sonracha a leagan síos do dhliteanas neamhchonarthach na mBallstát i dtaca le feidhmiú an chórais.

↓ 603/2013 aithris 37 (oiriúnaithe)

⇒ nua

⇒ an Chomhairle

- (46) Ós rud é nach féidir cuspóir an Rialacháin seo, eadhon córas a chruthú chun comparáid a dhéanamh idir sonraí ➡ **bithmhéadracha** ⬅ [...] ⬅ chun cuidiú le cur chun feidhme bheartas tearmainn ☒ agus imirce ☒ an Aontais, a bhaint amach go leordhóthanach ag na Ballstáit agus gur fearr dá bhrí sin is féidir iad a bhaint amach ar leibhéal an Aontais, féadfaidh an tAontas bearta a ghlacadh i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta mar atá leagtha amach in Airteagal 5 den Chonradh ar an Aontas Eorpach (CAE). I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta, mar a leagtar amach san Airteagal sin é, ní théann an Rialachán seo thar a bhfuil riachtanach chun an cuspóir sin a bhaint amach.

↓ 603/2013 aithris 38 (oiriúnaithe)

⇒ nua

- (47) Maidir le Treoir [2016/.../...] ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ~~an 24 Deireadh Fómhair 1995 maidir le cosaint daoine aonair maidir le próiseáil sonraí pearsanta agus saorghluaiseacht na sonraí sin~~³⁰] tá feidhm aici maidir le próiseáil sonraí pearsanta a dhéanann na Ballstáit arna déanamh chun an Rialachán seo a chur chun feidhme, mura rud é gur údaráis ☒ inniúla ☒ ainmnithe nó fíoraithe na mBallstát a dhéanann an phróiseáil sin chun críocha cionta sceimhlitheoireachta nó cionta coiriúla tromchúiseacha eile ⇒ lena n-áirítear coimirciú a dhéanamh in aghaidh bagairtí don tslándáil phoiblí agus na bagairtí sin a chosc, ☐ a chosc, ☒ a imscrúdú, ☒ a bhrath nó a ~~imscrúdú~~ ⇒ ionchúiseamh ☐.

↓ 603/2013 aithris 39 (oiriúnaithe)

⇒ nua

- (48) ☒ Na forálacha náisiúnta arna nglacadh de bhun Threoir [2016/... /AE] ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle [an ... 2016] maidir le cosaint daoine aonair i ndáil le próiseáil sonraí pearsanta arna déanamh ag údaráis inniúla chun cionta coiriúla a chosc, a imscrúdú, a bhrath nó a ionchúiseamh nó chun pionóis choiriúla a fhorghníomhú, agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin, tá feidhm acu maidir leis ☒ an bpróiseáil a dhéanann údaráis ☒ inniúla ☒ Ballstát ar shonraí pearsanta chun cionta sceimhlitheoireachta nó cionta tromchúiseacha coiriúla eile a chosc, ☒ a imscrúdú, ☒ a bhrath nó a ~~imscrúdú~~ ⇒ ionchúiseamh ☐ ~~faoi réir caighdeán cosanta sonraí i geomhróir lena dhlí náisiúnta a chomhlíonann Cinneadh Réime 2008/977/CGB ón gComhairle an 27 Samhain 2008 maidir le cosaint sonraí pearsanta arna bpróiseáil faoi chuimsiú comhair póilínachta agus comhair bhreithiúnaigh in ábhair choiriúla~~³¹.

³⁰ Treoir 95/46/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Deireadh Fómhair 1995 maidir le daoine aonair a chosaint i dtaca le próiseáil sonraí pearsanta agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin (IO L 281, 23.11.1995, lch. 31).

³¹ IO L 350, 30.12.2008, lch. 60.

↓ 603/2013 aithris 40 (oiriúnaithe)

⇒ nua

- (49) A mhéid a bhaineann le sonraí pearsanta a phróiseáil, ~~seilíreofaí nó go bhforhionfaí na príonsabail~~ ⇒ rialacha ⇐ sin atá leagtha amach i Rialachán ~~de Threoir~~ [2016/.../...] ~~95/46/CE~~ maidir le cearta agus saoirse daoine aonair a chosaint, go mór mór an ceart ☒ go ndéanfar na sonraí pearsanta a bhaineann leo a chosaint ☒ ~~príobháideachais~~, ⇒ ba cheart iad a shonrú i ndáil leis an bhfreagracht maidir le sonraí a phróiseáil, le cearta na ndaoine is ábhar do na sonraí a chosaint agus le maoirseacht a dhéanamh ar chosaint sonraí ⇐, go háirithe i gcás earnálacha áirithe.

↓ 603/2013 aithris 41

⇒ nua

- (50) Ba cheart aistrithe sonraí pearsanta a fuair Ballstát nó Europol de bhun an Rialacháin seo ón Lárchóras chuig aon tríú tír nó eagraíocht idirnáisiúnta nó eintiteas príobháideach atá bunaithe san Aontas nó lasmuigh de a thoirmeasc chun an ceart chun tearmainn a áirithiú agus chun iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta a chosaint ar nochtadh a gcuid sonraí chuig aon tríú tír. Tugann an méid sin le fios nár cheart do Bhallstáit faisnéis a aistriú a fuarthas ón Lárchóras maidir leis an méid seo a leanas: ⇒ ainmn(eacha); dáta breithe; náisiúntacht; ⇐ an Ballstát tionscnaimh/na Ballstáit tionscnaimh ⇒ nó Ballstát an leithdháilte; mionsonraí an doiciméid aitheantais nó taistil; ⇐ ; an áit agus an dáta don iarratas ar chosaint idirnáisiúnta; uimhir thagartha arna húsáid ag an mBallstát tionscnaimh; an dáta a tógadh na **sonraí bithmhéadracha** ☹☹ [...] ☹ mar aon leis an dáta a tharchuir an Ballstát/na Ballstáit na sonraí chuig Eurodac; uimhir aitheantais úsáideora an oibreora; agus aon fhaisnéis a bhaineann le haistriú an duine is ábhar do na sonraí faoi [Rialachán (AE) Uimh. 604/2013]. Ba cheart don toirmeasc sin bheith gan dochar do cheart na mBallstát na sonraí sin a aistriú chuig tríú tíortha a bhfuil feidhm ag Rialachán (AE) Uimh. 604/2013] [⇒ i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 2016] agus leis na rialacha náisiúnta arna nglacadh de bhun Threoir [2016/.../AE] ⇐], maidir leis, chun a áirithiú go mbeidh an fhéidearthacht ag na Ballstáit comhoibriú leis na tríú tíortha sin chun críocha an Rialacháin seo.

↓ nua

- (51) I gcásanna áirithe, féadfar an fhaisnéis a fuarthas ón Lárchóras a roinnt le tríú tír chun cuidiú a thabhairt an náisiúnach tríú tír a shainaithint mar chuid dá fhilleadh. Ní mór coinníollacha diana a bheith le roinnt aon sonraí pearsanta. Má roinntear an fhaisnéis sin, ní nochtfar aon fhaisnéis do thríú tír faoi iarratas a bhaineann le cosaint idirnáisiúnta a bheith déanta ag náisiúnach tríú tír más ionann an tír a bhfuil an duine á athligean isteach inti agus a thír thionscnaimh nó tríú tír eile ina n-athligfear isteach é. Ní mór aon aistriú sonraí chuig tríú tír a dhéanfar chun náisiúnach tríú tír a shainaithint a dhéanamh i gcomhréir le forálacha Chaibidil V de Rialachán(AE) Uimh. [...2016].

↓ 603/2013 aithris 42

- (52) Ba cheart do na húdaráis maoirseachta náisiúnta faireachán a dhéanamh ar dhlíthiúlacht phróiseáil sonraí pearsanta arna déanamh ag na Ballstát, agus ba cheart don údarás maoirseachta arna bhunú ag Cinneadh Uimh. 2009/371/CGB faireachán a dhéanamh ar dhlíthiúlacht gníomhaíochtaí próiseála sonraí arna ndéanamh ag Europol.

- (53) Tá feidhm ag Rialachán (CE) Uimh. 45/2001 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ~~an 18 Nollaig 2000 maidir le cosaint daoine aonair i ndáil le próiseáil sonraí pearsanta ag institiúidí agus comhlachtaí an Chomhphobail agus maidir le saorghluaiseacht na sonraí sin~~³², agus go háirithe Airteagal 21 agus Airteagal 22 de maidir le rúndacht agus slándáil próiseála, maidir le próiseáil sonraí pearsanta ag institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais agus an Rialachán seo á chur i bhfeidhm. Ba cheart pointí áirithe a shoiléiriú, áfach, maidir leis an bhfreagracht as próiseáil na sonraí agus as maoirseacht ar chosaint sonraí, á mheabhrú gur fachtóir tábhachtach é cosaint sonraí i bhfeidhmiú rathúil Eurodac agus go bhfuil slándáil sonraí, ardcháilíocht theicniúil agus dlíthiúlacht ceaduithe riachtanach chun feidhmiú rianúil agus cuí Eurodac a áirithiú mar aon le cur i bhfeidhm [Rialachán (AE) Uimh. 604/2013].

- (54) Ba cheart go gcuirfí an duine is ábhar do na sonraí ar an eolas ⇒ go háirithe ⇐ maidir leis an gcuspóir dá bpróiseálfar a shonraí laistigh de Eurodac, lena n-áirítear cur síos ar aidhmeanna Rialachán (AE) [.../...] ~~Uimh. 604/2013~~ agus an úsáid a d'fhéadfadh údaráis forghníomhaithe dlí a bhaint as a shonraí nó a sonraí.

³² Rialachán (CE) Uimh.45/2001 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 18 Nollaig 2000 maidir le daoine aonair a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil ag institiúidí agus ag comhlachtaí an Chomhphobail agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin (IO L 8, 12.1.2001, lch. 1).

↓ 603/2013 aithris 45

- (55) Is iomchuí go ndéanfaidh údaráis mhaoirseachta náisiúnta faireachán ar dhlíthiúlacht na próiseála a dhéanann na Ballstáit ar shonraí pearsanta, agus ba cheart don Mhaoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí, amhail dá dtagraítear de Rialachán (CE) Uimh. 45/2001, faireachán a dhéanamh ar ghníomhaíochtaí institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais maidir le próiseáil sonraí pearsanta a dhéantar agus an Rialachán seo á chur i bhfeidhm..

↓ nua

- (56) Chuathas i gcomhairle leis an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí i gcomhréir le hAirteagal 28(2) de Rialachán (CÉ) Uimh. 45/2001 agus thug sé tuairim uaidh an ↻ **21** **Meán Fómhair 2016** ☺☺ [...] ☺.

↓ 603/2013 aithris 46

- (57) Ba cheart do na Ballstáit, do Pharlaimint na hEorpa, don Chomhairle agus don Choimisiún a áirithiú go bhfuil na húdaráis maoirseachta náisiúnta agus Eorpacha in ann faireachán a dhéanamh go leordhóthanach ar úsáid agus ar rochtain ar shonraí Eurodac.

↓ 603/2013 aithris 47 (oiriúnaithe)

- (58) Is iomchuí faireachán agus meastóireacht a dhéanamh ar fheidhmíocht Eurodac go tráthrialta, lena n-áirítear maidir le cé acu a rinneadh nó nach ndearnadh idirdhealú go neamhdhíreach ar iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta de bharr rochtana forghníomhaithe dlí mar a ardaíodh i meastóireacht an Choimisiúin maidir le comhlíonadh an Rialacháin seo leis an gCairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh ("an Cairt"). Ba cheart don ~~Gníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒ tuarascáil bhliantúil a chur faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle maidir le gníomhaíochtaí an Lárchórais.

↓ 603/2013 aithris 48

⇒ nua

- (59) Ba cheart go ndéanfadh na Ballstáit foráil do chóras pionós atá éifeachtach, comhréireach agus athchomhairleach agus a chuirfí i bhfeidhm i gcás próiseáil ⇒ neamhdhleathach ⇐ na sonraí a iontráiltear sa Lárchóras ar bhealach atá i gcoinne chuspóir Eurodac.

↓ 603/2013 aithris 49

- (60) Ní mór do na Ballstáit a bheith ar an eolas faoin stádas atá ag nósanna imeachta tearmainn áirithe, d'fhonn cur i bhfeidhm ceart Rialachán (AE) Uimh. 604/2013 a éascú.

↓ 603/2013 aithris 50

- (61) Urramaítear sa Rialachán seo na cearta bunúsacha agus cloítear ann leis na prionsabail a aithnítear sa Chairt go háirithe. Féachtar sa Rialachán seo go háirithe le háirithiú go n-urramófar go hiomlán cosaint sonraí pearsanta agus an ceart chun cosaint idirnáisiúnta a iarraidh. Airteagal 8 agus Airteagal 18 den Chairt. Ba cheart an Rialachán seo a chur i bhfeidhm ag na Ballstáit i gcomhréir leis na cearta agus na prionsabail sin.

↓ 603/2013 aithris 51

- (62) I gcomhréir le hAirteagal 1 agus le hAirteagal 2 de Phrótacal Uimh. 22 maidir le seasamh na Danmhairge atá i gceangal le CAE agus le CFAE, ní bheidh an Danmhairg rannpháirteach i nglacadh an Rialacháin seo agus ní bheidh sé ina cheangal ar an Danmhairg ná ní bheidh sí faoi réir a chur i bhfeidhm.

↓ 603/2013 aithris 52 (oiriúnaithe)

~~I gcomhréir le hAirteagal 3 de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an Limistéar Saoirse, Slándála agus Ceartais, atá i gceangal le CAF agus le CFAE, [tá fógra tugtha ag an Ríocht Aontaithe gur mian léi a bheith rannpháirteach i nglacadh agus i gcur i bhfeidhm an Rialacháin seo.~~

↓ 603/2013 aithris 53 (oiriúnaithe)

~~I gcomhréir le hAirteagal 1 agus le hAirteagal 2 de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an Limistéar Saoirse, Slándála agus Ceartais, atá i gceangal le CAF agus le CFAE, agus gan dochar d'Airteagal 4 den Phrótacal sin, níl Éire rannpháirteach i nglacadh an Rialacháin seo agus níl an Rialachán seo ina cheangal uirthi ná níl sí faoi réir a chur i bhfeidhm..~~

↓ nua

(63) [I gcomhréir le hAirteagal 3 de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, tá fógra tugtha ag an dá Bhallstát sin gur mian leo bheith rannpháirteach i nglacadh agus i gcur i bhfeidhm an Rialacháin seo]

(64) [I gcomhréir le hAirteagal 1 agus le hAirteagal 2 de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus gan dochar d'Airteagal 4 den Phrótacal sin, níl na Ballstáit sin rannpháirteach i nglacadh an Rialacháin seo agus níl an Rialachán ina cheangal orthu ná níl siad faoi réir a chur i bhfeidhm.] NÓ

- (65) [I gcomhréir le hAirteagal 1 agus le hAirteagal 2 de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus gan dochar d'Airteagal 4 den Phrótacal sin, níl an Ríocht Aontaithe rannpháirteach i nglacadh an Rialacháin seo agus níl an Rialachán ina cheangal uirthi ná níl sí faoi réir a chur i bhfeidhm.]
- (66) I gcomhréir le hAirteagal 3 de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, tá fógra tugtha ag Éirinn (, le litir an ...) gur mian léi bheith rannpháirteach i nglacadh agus i gcur i bhfeidhm an Rialacháin seo.] NÓ
- (67) [I gcomhréir le hAirteagal 3 de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, tá fógra tugtha ag an Ríocht Aontaithe (, le litir an ...) gur mian léi bheith rannpháirteach i nglacadh agus i gcur i bhfeidhm an Rialacháin seo.]
- (68) I gcomhréir le hAirteagal 1 agus le hAirteagal 2 de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus gan dochar d'Airteagal 4 den Phrótacal sin, níl Éire rannpháirteach i nglacadh an Rialacháin seo agus níl an Rialachán ina cheangal uirthi ná níl sí faoi réir a chur i bhfeidhm.]

↓ 603/2013 aithris 54 (oiriúnaithe)

- (69) Is iomchuí raon feidhme críochach an Rialacháin seo a theorannú ionas go luífidh sé le raon feidhme críochach Rialachán (CE) Uimh [...] ~~604/2013~~, 604/2013,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

CAIBIDIL I

FORÁLACHA GINEARÁLTA

Airteagal 1

Cuspóir "Eurodac"³³

1. Bunaítear leis seo córas ar a dtabharfar "Eurodac" a mbeidh sé mar chuspóir aige:

- (a) bheith ina chúnamh nuair a chinnfear an Ballstát atá freagrach, de bhun Rialachán (CE) Uimh. [...] ~~604/2013~~ as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta arna thaisceadh i mBallstát ag náisiúnach tríú tír nó ag duine gan stát agus, chomh maith leis sin, cur i bhfeidhm Rialachán (AE) Uimh. [...] ~~604/2013~~ a éascú faoi na coinníollacha a leagtar amach sa Rialachán seo.

³³ **DE**: scrutiny reservation. **AT, CY, DE**: in favour of the future automated system including the corrective allocation mechanism under the Dublin Regulation being part of Eurodac, in order to ensure better interoperability between the systems. **COM** considered that the systems should remain separate and explained that the automated system under the proposal for Dublin Regulation is a counting system, in which, considering the type of data collected in Eurodac, quite a large amount of data would be missing.

↓ nua

⇒ an Chomhairle

- (b) bheith ina chúnamh nuair a bheifear ag rialú imirce neamhdhleathach chuig an Aontas Eorpach agus gluaiseachtaí tánaisteacha ann agus nuair a bheifear ag sainaitheint náisiúnaigh tríú tír ⇒ agus daoine gan stát ☹ atá ag fanacht go neamhdhleathach chun a chinneadh cé na bearta is iomchuí atá le déanamh ag Ballstáit, lena n-áirítear daoine atá ina gcónaí i stát ⇒ **go neamhdhleathach a dhíbirt agus a fhilleadh** ☹ ⇒ [...] ☹.³⁴

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

⇒ nua

⇒ an Chomhairle

2. (c) Leagtar síos ~~freisin leis an Rialachán seo~~ na coinníollacha faoina bhféadfaidh údaráis ainmnithe Ballstát agus an Oifig Eorpach Póilíní (Europol) sonraí ⇒ **bithmhéadracha** ☹ ⇒ [...] ☹ a chur i gcomparáid leis na sonraí atá stóráilte sa Lárchóras a iarraidh chun críocha forfheidhmithe dlí ⇒ chun cionta sceimhlitheoireachta nó cionta coiriúla eile a chosc, a bhrath nó a imscrúdú ⇐.³⁵

³⁴ CY prefers a broader scope and suggests inclusion of the stateless persons with habitual residence in a third country, that is “... with the identification of illegally staying third-country nationals or stateless persons **with habitual residence in a third country** for determining the appropriate measures to be taken by MS ...”

³⁵ ES: Access to Eurodac according to Art.1(1)(c) should be simplified. It should follow the lines set by the VIS Decision (Council Decision 2008/633/JHA). Interoperability of EU information systems is becoming more and more important (see Commission’s Communication “Stronger and Smarter Information Systems for Borders and Security”), and different access requirements could be an obstacle for integrated access procedures to the databases.

32. Gan dochar do phróiseáil sonraí atá beartaithe do Eurodac ag an mBallstát tionscnaimh i mbunú bunachar sonraí faoi dhlí náisiúnta an Bhallstáit sin, ní fhéadfar sonraí **↻ bithmhéadracha ↻ ↻ [...]** agus sonraí pearsanta eile a phróiseáil in Eurodac ach amháin chun na gcríoch atá leagtha amach sa Rialachán seo agus in [Airteagal **↻ 312**, Airteagal 33 agus Airteagal 48(1)(b) **↻ ↻ [...]** de Rialachán (AE) Uimh. 604/2013].³⁶

↴ nua

↻ an Chomhairle

Airteagal 2

An oibleagáid méarloirg agus íomha aghaidhe a thógáil

1. Tá sé d'oibleagáid ar na Ballstáit **↻ sonraí bithmhéadracha ↻ ↻ [...]** daoine dá dtagraítear in Airteagal 10(1), Airteagal 13(1) Airteagal 14(1) a thógáil chun críocha Airteagal 1(1)(a) agus (b) den Rialachán seo agus cuirfidh siad de cheangal ar an duine is ábhar do na **↻ sonraí bithmhéadracha ↻ ↻ [...]** a tabhairt agus cuirfidh siad an duine ar an eolas faoi sin i gcomhréir le hAirteagal 30 den Rialachán seo.
2. Is i gcaoi nach gcuireann as don leanbh agus a fhreastalaíonn ar riachtanais an linbh a thógfaidh oifigigh **↻ sonraí bithmhéadracha ↻ ↻ [...]** mionaoiseach ó aois a sé agus beidh oiliúint faighte ag na hoifigigh sin i leith méarloirg leanaí **↻ a chlárú ↻**.³⁷ Is i gcaoi atá oiriúnach dá aois a gcuirfear **↻ [...]** **↻ an Mionaoiseach ↻** ar an eolas le bileoga agus/nó grafaicí faisnéise agus/nó taispeántais a ceapadh go sonrach chun an nós imeachta tógála **↻ sonraí bithmhéadracha ↻ ↻ [...]** a mhíniú do mhionaoisigh agus beidh duine fásta atá freagrach, caomhnóir nó ionadaí i gcuideachta an mhionaoisigh nuair a thógfar a méarloirg agus a n-íomhá aghaidhe.³⁸ Ní mór do na Ballstáit dínit agus sláine cholainne an mhionaoisigh a urramú i gcónaí le linn an nós imeachta tógála méarlorg agus nuair a bheifear ag tógáil íomhá aghaidhe.

³⁶ CZ: delete the wording " and [Article **↻ 32(1) ↻ ↻ [...]** of Regulation (EU) No 604/2013]".

³⁷ CY requested the opinion of the Legal Service to determine whether this provision is compatible with the rest of the Union acquis, particularly with respect to the children's rights.

³⁸ BG: want more clarity on fingerprinting of minors, especially on the need to be accompanied by a guardian or a representative. Employees trained to take fingerprints of minors could act as representatives for taking fingerprints and facial images. BE: concerns over the need for fingerprints of minors to be taken by specifically trained officials and need for them to be accompanied by a guardian or representative.

3. **Féadfaidh** [...] **Ballstáit smachtbhannaí riaracháin**³⁹ a thabhairt isteach, i gcomhréir lena ndlí náisiúnta, i leith neamhchomhlíonadh **tógála sonraí bithmhéadracha** [...] **an phróisis tógála méarlorg agus íomhá aghaidhe nach bhfuil i gcomhréir le mír 1 den Airteagal seo. Beidh na pionóis sin éifeachtach, comhréireach agus athchomhairleach. Sa chomhthéacs sin, níor cheart duine a choinneáil ach mar rogha dheireanach chun céannacht náisiúnach tríú tír a fháil amach nó a fhíorú.** [...]
4. Gan dochar do mhír 3 den Airteagal seo, mura féidir **sonraí bithmhéadracha** [...] **a thógáil ó náisiúnach tríú tír a mheastar a bheith ina dhuine leochaileach nó ó mhionaoiseach de dheasca drochbhail a bheith ar na méarloirg nó ar an aghaidh, ní úsáidfí an Ballstát sin smachtbhannaí chun fiacha a chur ar an duine sin** **sonraí bithmhéadracha** [...] **Féadfaidh Ballstát iarracht a dhéanamh** **sonraí bithmhéadracha** [...] **mionaoisigh nó duine leochailigh a atógáil má dhiúltaíonn sé sin a dhéanamh mura mbaineann an chúis le neamhchomhlíonadh leis an mbail atá ar na méarloirg nó ar an aghaidh nó ar shláinte an duine agus má tá údar iomchuí ann é a dhéanamh. Má dhiúltaíonn mionaoiseach, mionaoiseach gan tionlacan nó scartha go háirithe, a** **sonraí bithmhéadracha** [...] **a thabhairt agus go bhfuil foras réasúnta amhrais ann go bhfuil rioscaí maidir le cosaint nó coimeád an linbh, tarchuirfear an linbh chuig na húdaráis náisiúnta cosanta linbh agus/nó na sásraí náisiúnta tarchuir.**

↓ 603/2013

⇒ nua

5. Déanfar an nós imeachta maidir le méarloirg ⇒ agus íomha aghaidhe ⇐ a thógáil a chinneadh agus a chur i bhfeidhm i gcomhréir le cleachtas náisiúnta an Bhallstáit lena mbaineann agus i gcomhréir leis na coimircí atá leagtha síos i gCairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh, sa Choinbhinsiún chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint, agus i gCoinbhinsiún na Náisiún Aontaithe um Chearta an Linbh

³⁹ **AT, BG, CY, DE, FR, FI, HR, SI, UK:** the wording should be more specific as regards sanctions, e.g. types of sanctions or their periodicity. **CY:** introducing administrative sanctions should remain facultative. More restrictive obligations would complicate the matter as they will affect legislations beyond the refugee law, which constitutes an additional administrative and financial burden. **COM** referred to recital 30 relating to the Commission's Staff Working Document on implementation of the Eurodac Regulation as regards the obligation to take fingerprints.

Airteagal 3

Sainmhínithe

1. Chun críocha an Rialacháin seo:

- (a) ciallaíonn 'iarratasóir ar chosaint idirnáisiúnta' náisiúnach tríú tír nó duine gan stát a rinne iarratas ar chosaint idirnáisiúnta mar a shainmhínítear in Airteagal 2(h) de Threoir 2011/95/AE agus nach bhfuil cinneadh deiridh déanta ina leith go fóill;
- (b) ciallaíonn "Ballstát tionscnaimh":
 - (i) maidir le duine arna chumhdach ag Airteagal ~~9~~ 10(1), an Ballstát a tharchuireann na sonraí pearsanta chuig an Lárchóras agus a fhaigheann torthaí na comparáide;
 - (ii) maidir le duine arna chumhdach ag Airteagal ~~14~~ 13(1), an Ballstát a tharchuireann na sonraí pearsanta chuig an Lárchóras ⇒ agus a fhaigheann torthaí na comparáide ⇐ ;
 - (iii) maidir le duine arna chumhdach ag Airteagal ~~17~~ 14(1), an Ballstát a tharchuireann na sonraí pearsanta chuig an Lárchóras agus a fhaigheann torthaí na comparáide;

↓ nua

↻ an Chomhairle

- (c) ciallaíonn "náisiúnach tríú tír" aon duine nach saoránach den Aontas é de réir bhrí Airteagal 20(1) den Chonradh agus ar duine é nach náisiúnach é de Stát atá rannpháirteach sa Rialachán seo de bhua comhaontú leis an Aontas ⇌ [...]

↓ nua

(d) ciallaíonn 'láithreach neamhdhleathach' láithreach i gcríoch Ballstáit náisiúnaigh tríú tír nach gcomhlíonann, nó nach gcomhlíonann a thuilleamh, na coinníollach teacht isteach atá leagtha amach in Airteagal 5 de Chód Teorainneacha Schengen nó coinníollacha eile a bhaineann le teacht isteach, fanacht nó cónaí sa Bhallstát sin;

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

⇒ nua

⇒ an Chomhairle

- (~~ee~~) ciallaíonn 'tairbhí de chosaint idirnáisiúnta' náisiúnach tríú tír nó duine gan stát ar deonaíodh cosaint idirnáisiúnta dó arna sainmhíniú in 'Airteagal 2(a) de Threoir 2011/95/AE;
- (~~ef~~) ciallaíonn 'amas' meaitseáil nó meaitseálacha a fhaigheann an Lárchóras trí chomparáid a dhéanamh idir sonraí ⇒ **bithmhéadracha** ◂ ◃ [...] ◂ ◃ arna dtaifeadadh sa bhunachar sonraí lárnach ríomhairithe agus iad sin arna dtarchur ag Ballstát maidir le duine, gan dochar don cheanglas go seiceálfaidh Ballstáit láithreach torthaí na comparáide de bhun Airteagal ~~25~~ 26(4);
- (~~eg~~) ciallaíonn 'Pointe Rochtana Náisiúnta' an córas náisiúnta ainmnithe a dhéanann cumarsáid leis an Lárchóras;
- (~~fh~~) ciallaíonn "~~Gníomhaireacht~~" ⊗ 'eu-LISA' ⊗ an Gníomhaireacht ⊗ chun bainistiú oibríochtúil a dhéanamh ar chórais mhórsála faisnéise sa limistéar saoirse, slándála agus ceartais ⊗ arna bunú le Rialachán (AE) Uimh. 1077/2011;
- (~~gi~~) ciallaíonn "Europol" an Oifig Eorpach Póilíní arna bunú le Cinneadh 2009/371/CGB;
- (~~hj~~) ciallaíonn "sonraí Eurodac" na sonraí uile atá stóráilte sa Lárchóras i gcomhréir le hAirteagal ~~11~~ 12, agus le hAirteagal ~~14~~ 13(2) ⇒ agus Airteagal 14(2) ⇐ ;

- (~~k~~) ciallaíonn "forghníomhú dlí" cionta sceimhlitheoireachta nó cionta coiriúla eile a chosc, a bhrath nó a imscrúdú;
- (~~l~~) ciallaíonn "cionta sceimhlitheoireachta" na cionta faoin dlí náisiúnta a chomhfhreagraíonn do na cionta dá dtagraítear in Airteagail 1 go 4 de Chinneadh Réime 2002/475/CGB nó atá comhionann leo;
- (~~m~~) ciallaíonn 'cionta coiriúla tromchúiseacha' na foirmeacha coireachta a chomhfhreagraíonn do na cionta dá dtagraítear in Airteagal 2(2) de Chinneadh Réime 2002/584/CGB, nó atá comhionann leo, má tá siad inphionóis faoin dlí náisiúnta le pianbhreith coimeádta nó le hordú coinneála go ceann uastréimhse de thrí bliana ar a laghad faoin dlí náisiúnta;⁴⁰
- (~~n~~) ciallaíonn 'sonraí méarlorg' na sonraí a bhaineann le méarlorg ⇒ , mar loirg shimplí agus mar loirg rollta, de na deich méar, más ann dóibh ⇐ ~~nó ar a laghad le méarlorg na geormhéar, agus má tá siad sin in easnamh, méarlorg mhéara eile uile an duine, nó lorg neamhfholas;~~⁴¹

↓ nua

↻ an Chomhairle

(o) ciallaíonn 'íomhá aghaidhe' íomhá dhigiteach den aghaidh ar leor an taifeach agus an cháilíocht inti chun í a úsáid i meaitseáil bhithmhéadrach uathoibríoch.

⇒(p) **ciallaíonn ‘sonraí bithmhéadracha’ sonraí méarlorg agus sonraí íomhá aghaidhe chun críocha an Rialacháin seo;**

(q) **ciallaíonn 'doiciméad cónaithe' aon údarú a eisíonn údaráis Ballstáit lena n-údaraítear do náisiúnach tríú tír nó do dhuine gan stát fanacht ina chríoch, agus na doiciméid a thugann bunús leis an údarú fanacht sa chríoch faoi shocruithe sealadacha cosanta nó go dtí nach mbeidh feidhm a thuilleadh ag na cúinsí a chuireann bac ar ordú aistrithe a chur i gcrích;**

⁴⁰ AT: the definition should be extended to crimes for which the maximum custodial sentence is at least **one** year.

⁴¹ AT, CY, CZ, DE, EE, EL, ES, HU, IE, IT, MT, PL, RO, SE: agree with adding a definition of 'biometrics' which should be limited to cover fingerprints and facial images. BG does not find it appropriate as it would complicate the application. NL: adding the definition of biometrics would make it possible to use other biometric identifiers in the future.

(r) cialaíonn 'Doiciméad Rialaithe Comhéadain' an doiciméad teicniúil ina sonraítear na ceanglais a gcaithfidh na Pointí Rochtana Náisiúnta cloí leo, chun cumarsáid leictreonach a dhéanamh leis an Lárchóras, go háirithe trí mhionsonrú a dhéanamh ar fhormáid agus ar inneachar ionchasach na faisnéise a mhalartaítear idir an Lárchóras agus na Pointí Rochtana Náisiúnta. ©

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

⇒ nua

2. Beidh an chiall chéanna leis na téarmaí atá sainmhínithe in Airteagal **⇒ 4 de Threoir (EU) 2016/679** © ⇒ [...] © ~~95/46/EC~~ sa Rialachán seo ach amháin má dhéanann údarais na mBallstát na sonraí pearsanta a phróiseáil chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal 1(1)(a) den Rialachán seo.
3. Mura luaitear a mhalairt, beidh an chiall chéanna sa Rialachán seo ag na téarmaí arna sainmhíniú in Airteagal [...] ~~2~~ de Rialachán (CE) Uimh. [...] ~~604/2013~~.
4. An chiall atá leis na téarmaí atá sainmhínithe in Airteagal **⇒ Airteagal 3** © ⇒ [...] © de Threoir **⇒ (EU) 2016/680** © ⇒ [...] © ~~Réime 2008/977/CGB~~, beidh an chiall chéanna leo sa Rialachán seo a mhéid a dhéanann údarais ☒ inniúla ☒ na mBallstát na sonraí pearsanta a phróiseáil chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal 1(2)(1)(c) den Rialachán seo.

Airteagal 4

Struchtúr an Lárchórais agus a bhunphrionsabail

1. Is éard a bheidh in Eurodac:

- (a) bunachar sonraí méarlorg lárnach ríomhairithe ("Lárchóras") ina mbeidh:
 - (i) Aonad Lárnach,
 - (ii) Plean agus Córas Leanúnachais Gnó;
- (b) bonneagar cumarsáide idir an Lárchóras agus na Ballstáit a sholáthraíonn líonra fíorúil criptithe tiomnaithe do $\Rightarrow$ bealach cumarsáid atá slán agus criptithe do $\Leftarrow$ shonraí Eurodac ("Bonneagar Cumarsáide").

↓ nua

↻ an Chomhairle

2. Úsáidfídh Bonneagar Cumarsáide Eurodac líonra na 'Seirbhísí Tras-Eorpacha le haghaidh Teileamaitice idir Riaracháin' ($\Rightarrow$ S- $\odot$ TESTA) atá ann cheana. $\Rightarrow$ [...] $\odot$ $\Rightarrow$ Bunófar líonra príobháideach fíorúil ar leithligh a bheidh tiomnaithe do Eurodac ar an líonra fíorúil príobháideach TESTA atá ann faoi láthair chun a áirithiú go gcoimeádfar sonraí Eurodac agus sonraí eile scartha ó chéile ar bhonn loighciúil. $\odot$ ⁴²

↓ 603/2013

23. Beidh Pointe Rochtana Náisiúnta aonair ag gach Ballstát.

⁴² CZ, NL: should the definition of 'personal data' not be added?

- ~~34.~~ Déanfar sonraí ar dhaoine arna bpróiseáil ag Airteagal ~~9~~ 10(1), ag Airteagal ~~14~~ 13(1) agus ag Airteagal ~~17~~ 14(1) a phróiseáiltear sa Lárchóras a phróiseáil thar ceann an Bhallstáit tionscnaimh faoi na coinníollacha a leagtar amach sa Rialachán seo agus a scaradh trí mhodhanna teicniúla iomchuí.
- ~~45.~~ Beidh feidhm leis na rialacha a rialaíonn Eurodac freisin i gcás oibríochtúlaí a dhéanann Ballstáit ó tharchur sonraí chuig an Lárchóras go dtí go mbaintear úsáid as torthaí na comparáide.

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

Airteagal 45

Bainistiú oibríochtúil

1. Beidh ~~an Ghníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒ freagrach as bainistiú oibríochtúil Eurodac.

Is éard a bheidh i mbainistíocht oibríochtúil Eurodac na cúraimí go léir a bheidh riachtanach chun Eurodac a choinneáil ag feidhmiú 24 huair an chloig in aghaidh an lae, 7 lá na seachtaine i gcomhréir leis an Rialachán seo, lena n-áirítear an obair chothabhála agus na forbairtí teicniúla a bheidh riachtanach chun a áirithiú go mbeidh an córas ag feidhmiú ar leibhéal sásúil cáilíochta oibríochtúla, go háirithe maidir leis an méid ama a bheidh de dhíth chun an Lárchóras a cheadú. Forbrófar Plean Leanúnachais Gnó agus riachtanais cothabhála agus aga neamhfhónaimh gan choinne an chórais á gcur san áireamh, lena n-áirítear tionchar bhearta leanúnachais gnó ar chosaint sonraí agus ar shlándáil.

2. Áiritheoidh ~~an Ghníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒ i gcomhar leis na Ballstáit, go n-úsáidfear le haghaidh an Lárchórais an teicneolaíocht agus na teicnící is fearr agus is sláine dá bhfuil ar fáil i gcónaí, faoi réir anailíse costais agus tairbhe.

↓ nua

↻ an Chomhairle

2. Beidh cead ag Eu-LISA sonraí pearsanta iarbhír as córas táirgthe Eurodac a úsáid le haghaidh tástála sna cásanna seo a leanas:

- (a) le haghaidh diagnóisice agus deisiú nuair a gheofar fabhtanna sa Lárchóras; agus
- (b) chun teicneolaíochtaí agus teicnící nua a thástáil a bhaineann le feabhsú ar fheidhmíocht an Lárchórais nó ar tharchur sonraí chuige.

Sna cásanna sin, beidh na bearta slándála, an rialú rochtana agus na gníomhaíochtaí logála sa timpeallacht tástála ar aon leibhéal leis na réimsí sin i gcóras táirgthe Eurodac. Na sonraí iarbhír a ghlacfar le haghaidh tástála, athrófar iad chun nach féidir a dhéanamh amach cén duine is ábhar do na sonraí a thuilleadh.

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

23. Beidh ~~an Ghníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒ freagrach freisin as na cúraimí seo a leanas a bhaineann leis an mBonneagar Cumarsáide:

- (a) maoirseacht;
- (b) slándáil;
- (c) comhordú an chaidrimh idir na Ballstáit agus an soláthraí.

34. Beidh an Coimisiún freagrach as gach cúram eile a bhaineann leis an mBonneagar Cumarsáide, cé is moite de na cúraimí dá dtagraítear i mír 2 3, go háirithe:

- (a) cur chun feidhme an bhuiséid;
- (b) fáil agus athnuachan;
- (c) ábhair chonarthacha.

↓ nua
↻ an Chomhairle

5. ↻ [...] ↻

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)
⇒ nua
↻ an Chomhairle

46. Gan dochar d'Airteagal 17 de na Rialacháin Foirne, cuirfidh ~~an Chomhairle~~ ~~an Chomhairleacht~~

☒ eu-LISA ☒ rialacha iomchuí rúndachta gairmiúla nó oibleagáidí coibhéiseacha eile rúndachta i bhfeidhm maidir lena baill foirne ar fad ar gá dóibh oibriú le sonraí Eurodac. Beidh feidhm ag an oibleagáid sin chomh maith tar éis do na baill foirne sin imeacht as oifig nó scor den fhostaíocht nó tar éis fhoirceannadh a gcúraimí.

Airteagal 5 6

Údaráis Ainmnithe Ballstát chun críocha forghníomhaithe dlí⁴³

1. Chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal 1(~~2~~)(1)(c), ainmneoidh na Ballstáit na húdaráis atá údaraithe comparáidí le sonraí Eurodac a iarraidh de bhun an Rialacháin seo. Is iad na húdaráis ainmnithe údaráis na mBallstát atá freagrach as cionta sceimhlitheoireachta nó cionta coiriúla tromchúiseacha eile a chosc, a bhrath nó a imscrúdú. Ní áireofar ar údaráis ainmnithe gníomhaireachtaí ná aonaid atá freagrach go heisiach as faisnéis a bhaineann le slándáil náisiúnta.⁴⁴
2. Coimeádfaidh gach Ballstát liosta de na húdaráis ainmnithe.
3. Coimeádfaidh gach Ballstát liosta de na haonaid oibríochtúla laistigh de na húdaráis ainmnithe atá údaraithe comparáidí le sonraí Eurodac a iarraidh tríd an bPointe Rochtana Náisiúnta.

Airteagal 6 7

Údaráis fíoraithe Ballstát chun críocha forghníomhaithe dlí

1. Chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal 1(~~2~~)(1)(c), ainmneoidh gach Ballstát údarás náisiúnta aonair nó aonad den údarás sin chun gníomhú mar údarás fíoraithe aige. Is iad na húdaráis fíoraithe údaráis na mBallstát atá freagrach as cionta sceimhlitheoireachta nó cionta coiriúla tromchúiseacha eile a chosc, a bhrath nó a imscrúdú.

⁴³ **EE**: scrutiny reservation. The data should be made readily accessible to security authorities.

⁴⁴ **AT, DE, FI, FR**: scrutiny reservation on the last sentence. **EL**: scrutiny reservation on paragraph 1. **FI, LT**: delete the last sentence for being too restrictive.

Féadfaidh an t-údarás ainmnithe agus an t-údarás fíoraithe a bheith páirteach san eagraíocht chéanna, má cheadaítear sin faoin dlí náisiúnta, ach gníomhóidh an t-údarás fíoraithe go neamhspleách agus a gcúraimí faoin Rialachán seo á gcomhlíonadh aige. Beidh an t-údarás fíoraithe ar leithligh ó na haonaid oibríochtúla dá dtagraítear in Airteagal ~~5~~ 6(3) agus ní bhfaighidh siad teoracha uathu maidir le toradh an fhíoraithe.

Féadfaidh na Ballstáit níos mó ná aon údarás fíoraithe amháin a ainmniú ag brath ar a struchtúir eagraíochtúla agus riaracháin, i gcomhréir lena gceanglais bhunreachtúla nó dhlíthiúla.

2. Áiritheoidh an t-údarás fíoraithe go gcomhlíonfar na coinníollacha maidir le ~~sonraí~~ **bithmhéadracha** ~~...~~ a chur i gcomparáid le sonraí Eurodac a iarraidh.

Is í an fhoireann ar tugadh an chumhacht iomchuí di agus í sin amháin a bheidh údaraithe iarraidh a ghlacadh le haghaidh rochtain ar shonraí Eurodac i gcomhréir le hAirteagal ~~19~~ 20.

Ní údarófar ach an t-údarás fíoraithe chun iarrataí ar chomparáidí méarlorg ~~sonraí~~ **bithmhéadracha** ~~...~~ a chur ar aghaidh chuig an bPointe Rochtana Náisiúnta.

Airteagal 7 8

Europol

1. Chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal ~~1(2)(1)(c)~~, ainmneoidh Europol aonad speisialaithe, ina mbeidh oifigigh de chuid Europol ar tugadh an chumhacht iomchuí dóibh, chun gníomhú mar údarás fíoraithe aige, arb aonad é a ghníomhóidh go neamhspleách ar an údarás ainmnithe dá dtagraítear i mír 2 den Airteagal seo, agus a gcúraimí faoin Rialachán seo á gcomhlíonadh aige agus ní bhfaighidh sé teoracha ón údarás ainmnithe maidir le toradh an fhíoraithe. Áiritheoidh an t-aonad seo go gcomhlíonfar na coinníollacha maidir le méarloirg ~~⇒ agus íomhánna aghaidhe ⇐~~ a chur i gcomparáid le sonraí Eurodac a iarraidh. Ainmneoidh Europol, i gcomhaontú le haon Bhallstát, Pointe Rochtana Náisiúnta an Bhallstáit sin a chuirfidh a iarrataí ar shonraí méarlorg ~~sonraí~~ **bithmhéadrach** ~~...~~ chuig an Lárchóras.

2. Chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal ~~1(2)~~ (1)(c), ainmneoidh Europol aonad oibríochtúil atá údaraithe chun comparáidí le sonraí Eurodac a iarraidh trína Phointe Rochtana Náisiúnta. Is aonad oibríochtúil de chuid Europol a bheidh san údarás ainmnithe atá inniúil faisnéis a bhailiú, a stóráil, a phróiseáil, a anailísiú agus a aistriú chun gníomhaíocht na mBallstát a thacú agus a threisiú i gcionta sceimhlitheoireachta nó cionta tromchúiseacha a thagann faoi shainordú Europol a chosc, a bhrath nó a imscrúdú.

Airteagal 9

Staidreamh

1. Déanfaidh an Ghníomhaireacht ☒ eu-LISA ☒ staidreamh maidir le hobair an Lárchórais gach ☒ mí ☒ ráithe, ag tabhairt le fios go háirithe:
- (a) líon na dtacar sonraí a tharchuirtear i dtaobh na ndaoine dá dtagraítear in Airteagal ~~9~~ 10(1), in Airteagal ~~14~~ 13(1) agus in Airteagal ~~17~~ 14(1);
- (b) líon na n-amas d'iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta ☒ de dhaoine dá dtagraítear in Airteagal 10(1) ☒ a thaisc iarratas ☒ ina dhiaidh sin ☒ ar chosaint idirnáisiúnta i mBallstát eile ☒ , a gabhadh maidir le trasnú mírialta teorann seachtraí agus a bhfuarthas amach go raibh siad ag fanacht go neamhdhleathach i mBallstát ☒ ;
- (c) líon na n-amas do dhaoine dá dtagraítear in Airteagal ~~14~~ 13(1) a thaisc iarratas ar chosaint idirnáisiúnta ina dhiaidh sin ☒ a gabhadh maidir le trasnú mírialta teorann seachtraí agus a bhfuarthas amach go raibh siad ag fanacht go neamhdhleathach i mBallstát ☒ ;
- (d) líon na n-amas do dhaoine dá dtagraítear in Airteagal ~~17~~ 14(1) a thaisc iarratas ar chosaint idirnáisiúnta i mBallstát eile roimhe sin ☒ , a gabhadh maidir le trasnú mírialta teorann seachtraí agus a bhfuarthas amach go raibh siad ag fanacht go neamhdhleathach i mBallstát ☒ ;

- (e) líon na sonraí **bithmhéadracha** [...] arbh éigean don Lárchóras a iarraidh níos mó ná uair amháin ó na Ballstáit tionscnaimh toisc nárbh fhéidir na sonraí **bithmhéadrach** [...] a tarchuireadh ar dtús a úsáid i gcomhair comparáide ag úsáid an chórais aitheantais méarloirg ar ríomhaire;
- (f) líon na dtacar sonraí arna marcáil, arna ndímharcáil, arna mblocáil agus arna ndíbhlocáil i gcomhréir le hAirteagal ~~18~~ 19(1) agus ~~(2)~~ ⇒ ⇒ 19 [...] (2), (3) agus (4) ⇐ ;
- (g) líon na n-amas do dhaoine dá dtagraítear in Airteagal ~~18~~ 19(1) ⇒ agus (4) ⇐ a bhfuil amais taifeadta dóibh faoi phointe (b) ⇒ , (c) ⇐ agus faoi phointe (d) den Airteagal seo;
- (h) líon na n-iarrataí agus na n-amas dá dtagraítear in Airteagal ~~20~~ 21(1);
- (i) líon na n-iarrataí agus na n-amas dá dtagraítear in Airteagal ~~21~~ 22(1);

↓ nua

↻ an Chomhairle

(j) líon na n-iarrataí ó dhaoine dá dtagraítear in Airteagal 31;

⇒ **(k)** [...] líon na n-amas a fuarthas ón Lárchóras dá dtagraítear in Airteagal 26(6).

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

⇒ nua

↻ an Chomhairle

2. ⇒ Déanfar na staitisticí míosúla i ndáil le daoine dá dtagraítear i mír 1(a) go (h) a fhoilsiú agus a chur ar fáil don phobal gach mí faoi dheireadh gach míosa. ⇐ Ag deireadh gach bliana, ☒ déanfaidh eu-LISA ☒ na sonraí staitisticiúla ⇒ i ndáil le daoine dá dtagraítear i mír 1(a) go (h) ⇐⇒ a fhoilsiú agus a chur ar fáil don phobal ⇐ ~~bunófar i bhfeirm-tionscail de na staitisticí ráithiúla don bhliain sin, lena n-áirítear táscairí ar líon na ndaoine a bhfuil amais taifeadta dóibh faoi mhír 1(b), (c) agus (d).~~ Beidh miondealú ar shonraí gach Ballstáit sa staidreamh. ~~Déanfar na torthaí a fhoilsiú.~~

↓ nua

↻ an Chomhairle

3. Ar iarratas ón gCoimisiún, tabharfaidh eu-LISA staitisticí dó i ndáil le gnéithe sonracha chun **↻ críocha taighde agus anailísithe gan aithne na ndaoine a ligean leis chomh maith leis an deis staitisticí rialta a tháirgeadh de bhun mhír 1. Roinnfear na staitisticí sin le Gníomhaireachtaí eile ceartais agus gnóthaí baile má bhíonn siad ábhartha maidir le cur chun feidhme a gcúraimí.** ☹☹ [...] ☹.
- ↻4. **Déanfaidh eu-LISA lárstóras a bhunú, a chur chun feidhme agus a óstáil ar a chuid suíomhanna teicniúla ina mbeidh na sonraí dá dtagraítear i mír 1 go mír 3, chun críocha taighde agus anailísithe, ar sonraí iad nach bhféadfaí duine a shainaithint dá mbíthin, ach a d'fhéadfadh na húdaráis a liostaítear i mír 5 a úsáid chun tuarascálacha agus staitisticí inoiriúnaithe a fháil. Is le slánrochtain via S-TESTA a thabharfar rochtain ar an lárstóras chun críocha tuairiscithe agus staitisticí, agus chucu sin amháin; rialálfar an rochtain sin agus próifílí na n-úsáideoirí.**

5. Tabharfar rochtain ar an lárstóras do eu-LISA, don Choimisiún agus d'údaráis sin na mBallstát a liostaíodh mar na húdaráis ainmnithe atá freagrach as na cúraimí a chur i gcrích a bhaineann le cur i bhfeidhm an Rialacháin seo de bhun Airteagal 28(2). Féadfar rochtain a thabhairt freisin d'úsáideoirí údaráithe Gníomhaireachtaí eile ceartais agus gnóthaí baile má tá rochtain ar na sonraí arna n-óstáil ábhartha maidir le cur chun feidhme a gcúraimí. 

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

⇒ nua

↻ an Chomhairle

CAIBIDIL II

IARRATASÓIRÍ AR CHOSAINT IDIRNÁISIÚNTA

Airteagal 9 10

Sonraí méarloirg  íomhá aghaidhe  a bhailiú  agus  tharchur ~~agus a chur i gcomparáid~~

1. Tógfaidh gach Ballstát go pras  sonraí bithmhéadracha  [...]  ó mhéara uile gach iarratasóra ar chosaint idirnáisiúnta atá ~~14~~ ⇒ sé  bliana d'aois ar a laghad agus tarchuirfidh sé iad a luaithe agus is féidir agus tráth nach déanaí ná 72 uair an chloig tar éis an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta arna shainmhíniú in Airteagal [21(2)] de Rialachán (CE) Uimh. ~~604/2013~~ a thaisceadh, mar aon leis na sonraí dá dtagraítear in Airteagal ~~11~~ ~~12(b) go (g)~~ ⇒ (c) go (n)  den Rialachán seo, chuig an Lárchóras.

Fiú amháin mura gcomhlíontar an teorainn ama 72 uair an chloig, tá an oibleagáid fós ar na Ballstáit na **sonraí bithmhéadracha** [...] a thógáil agus a tharchur chuig an Lárchóras. I gcás ina bhfágann an bhail atá ar bharr na méar nach féidir méarloirg a thógáil ar chaighdeán atá oiriúnach chun comparáid iomchuí a dhéanamh faoi Airteagal 25 26, tógfaidh an Ballstát tionscnaimh méarloirg an iarratasóra arís agus cuirfear ar aghaidh arís iad a luaithe agus is féidir agus tráth nach déanaí ná 48 n-uair a chloig tar éis iad a atógáil go rathúil.

2. De mhaolú ar mhír 1, mura féidir **sonraí bithmhéadracha** [...] iarratasóra a thógáil de bharr bearta a glacadh ar mhaithe le sláinte an iarratasóra nó ar mhaithe le cosaint na sláinte poiblí, tógfaidh na Ballstáit na **sonraí bithmhéadracha** [...] sin agus cuirfidh siad ar aghaidh iad a luaithe is féidir agus tráth nach déanaí ná 48 n-uair an chloig tar éis deireadh a bheith leis na forais sláinte sin.

I gcás fadhbanna teicniúla tromchúiseacha a bheith ann, féadfaidh na Ballstáit uasmhéid 48 n-uair an chloig a chur leis an teorainn ama 72 uair an chloig bunaidh i mír 1 chun na pleananna leanúnachais náisiúnta a chur i bhfeidhm.

~~3. Déanfar comparáid go huathoibríoch idir sonraí méarlorg de réir bhrí Airteagal 11(a), arna dtarchur ag aon Bhallstát, ach amháin na sonraí sin a tarchuireadh i geomhréir le hAirteagal 10(b), agus sonraí méarlorg arna dtarchur ag Ballstáit eile agus atá stóráilte cheana féin sa Lárchóras.~~

~~4. Áiríteoidh an Lárchóras, arna iarraidh sin ag Ballstát, go gelúdóidh an chomparáid dá dtagraítear i mír 3 na sonraí méarlorg a tharchuir an Ballstát sin roimhe seo, mar aon leis na sonraí ó Bhallstáit eile.~~

~~5. Tarchuirfidh an Lárchóras an t-amas nó toradh diúltach na comparáide chuig an mBallstát tionscnaimh go huathoibríoch. I gcás amas a bheith ann, tarchuirfidh sé, i gcás gach tacar sonraí a chomhfhreagraíonn don amas, na sonraí dá dtagraítear i bpointí (a) go (k) d'Airteagal 11 mar aon leis an mare dá dtagraítear in Airteagal 18(1), i gcás inarb iomchuí.~~

↓ nua

↻ an Chomhairle

3. Lena chois sin, féadfaidh baill de na Foirne Eorpacha Gardaí Teorann [agus Cósta] nó saineolaithe tearmainn Ballstát sonraí ↻ **bithmhéadracha** ↻ [...] ↻ a thógáil agus a tharchur má bhíonn siad i mbun a gcúraimí agus ag feidhmiú cumhachtaí i gcomhréir leis an [Rialachán maidir leis na Gardaí Eorpacha Teorann [agus Cósta] lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 2007/2004, Rialachán (CE) Uimh. 863/2007 agus [Cinneadh 2005/267/CE ón gComhairle] agus [Rialachán AE) Uimh. 439/2010].¹

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

⇒ nua

↻ an Chomhairle

Airteagal ~~10~~ 11

Faisnéis faoi stádas an duine is ábhar do na sonraí

Cuirfear an fhaisnéis seo a leanas ar aghaidh chuig an Lárchóras chun í a stóráil i gcomhréir le hAirteagal ~~12~~ 17 (1) chun críche tarchurtha faoi Airteagal ~~9(5)~~ ⇒ 15 agus Airteagal 16 ⇐ :

- (a) nuair a thagann iarratasóir ar chosaint idirnáisiúnta nó duine eile amhail dá dtagraítear in ⇒ Airteagal ↻ 20 ↻ [...] ↻ (1) ⇐ ⇒ (b), (c), ⇐ (d) ⇒ or (e) ⇐ de Rialachán (CE) Uimh. [...] 604/2013 i dtír sa Bhallstát freagrach i ndiaidh aistriú de bhun cinneadh lena nglactar le hiarraidh ⇒ fógra tógála ⇐ an duine sin é/í a thógáil ar ais, amhail dá dtagraítear in Airteagal ⇒ 26 ⇐ de Rialachán (CE) Uimh. 604/2013, nuashonróidh an Ballstát freagrach a thacar sonraí, arna thairfeadh i gcomhréir le hAirteagal ~~11~~ 12 den Rialachán seo, a bhaineann leis an duine ábhartha, trí dháta a theacht nó a teacht i dtír a chur leis an tacar;

¹ ES, IT: scrutiny reservation

- (b) nuair a thagann iarratasóir ar chosaint idirnáisiúnta i dtír sa Bhallstát freagrach i ndiaidh aistriú de bhun cinnidh á ghlacadh le hiarraidh é/í a ghabháil ar láimh i gcomhréir le hAirteagal 24 de Rialachán (CE) Uimh. [...] 604/2013, seolfaidh an Ballstát freagrach, i gcomhréir le hAirteagal 11 12 den Rialachán seo, tacar sonraí a bhaineann leis an duine lena mbaineann agus beidh sa tacar sin dáta a theacht nó a teacht i dtír;

↓ nua

↻ an Chomhairle

- (c) má thagann iarratasóir ar chosaint idirnáisiúnta isteach i mBallstát an leithdháilte de bhun Airteagal 34 36 [...] de Rialachán (CE) Uimh. ..., cuirfidh an Ballstát sin, i gcomhréir le hAirteagal 12 den Rialachán seo, tacar sonraí ar aghaidh i ndáil leis an duine lena mbaineann agus beidh dáta a theacht isteach sa tacar sin agus luafaidh sé mar chuid den taifead gurb é Ballstát an leithdháilte é.¹

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

↻ nua

~~(e) a luaite is féidir leis an mBallstát tionsenaimh a shuíomh go bhfuil an duine ábhartha, ar taifeadadh a shonraí in EURODAC i gcomhréir le hAirteagal 11, imithe ó chríoch na mBallstát, nuashonróidh sé a thacar sonraí, arna thaifeadadh i gcomhréir le hAirteagal 11 den Rialachán seo, a bhaineann leis an duine ábhartha, trí dháta imeachta an duine sin ón geríoch a chur leis an tacar, chun cur i bhfeidhm Airteagal 19(2) agus Airteagal 20(5) de Rialachán (CE) Uimh. 604/2013 a éascú;~~

¹ EE, RO: substantive reservation on the automated system. FI, IE: scrutiny reservation on the reference to the automated system.

- (d) a luaithe a dhearbhaíonn an Ballstát tionscnaimh go bhfuil an duine ábhartha ar taifeadadh a shonraí in Eurodac i gcomhréir le hAirteagal ~~11~~ 12 den Rialachán seo imithe ó chríoch na mBallstát i gcomhréir le cinneadh maidir le filleadh nó ordú aistrithe a d'eisigh an Ballstát tionscnaimh tar éis an t-iarratas, amhail ~~dá bhforáiltear in Airteagal 19(3) de Rialachán (CE) Uimh. 604/2013~~ a tharraingt siar nó a dhiúltú, nuashonróidh sé an tacar sonraí, arna thaifeadadh i gcomhréir le hAirteagal ~~11~~ 12 den Rialachán seo, a bhaineann leis an duine ábhartha, trí dháta aistrithe an duine nó an dáta a fhág sé nó sí an chríoch a chur leis an tacar;
- (e) nuashonróidh an Ballstát thagann chun bheith freagrach i gcomhréir le
⇒ hAirteagal 19(1) ⇐ de Rialachán (CE) Uimh. [...] ~~604/2013~~ an tacar sonraí, arna thaifeadadh i gcomhréir le hAirteagal ~~11~~ 12 den Rialachán seo, a bhaineann leis an iarratasóir ar chosaint idirnáisiúnta, tríd an dáta a cinneadh an t-iarratas a scrúdú a chur leis an tacar.

Airteagal ~~11~~ 12

Sonraí a thaifeadadh¹

Ní dhéanfar ach na sonraí seo a leanas a thaifeadadh sa Lárchóras:

- (a) sonraí méarlorg;

↓ nua

- (b) íomhá aghaidhe;

- (c) sloinneadh/sloinnnte agus ainm(neacha), ainm(neacha) ag tráth breithe agus ainmneacha a úsáideadh roimhe agus aon ailias(anna), agus féadfar iad a chur in iontráil ar leith;

- (d) náisiúntacht(aí);

- (e) an áit ar rugadh an duine agus an dáta a rugadh é;

¹ EE: substantive reservation on the automated system.

↓ 603/2013

(~~bf~~) an Ballstát tionscnaimh, ionad agus dáta an iarratais ar chosaint idirnáisiúnta; sna cásanna dá dtagraítear in Airteagal ~~10~~ 11(b), is é dáta an iarratais an dáta arna chur isteach ag an mBallstát a d'aistrigh an t-iarratasóir;

(~~eg~~) inscne;

↓ nua

↻ an Chomhairle

(h) cineál agus uimhir aitheantais nó doiciméid taistil; cód trí litir na tíre eisiúna agus ↻ dáta éaga↻ ↻ [...] ↻;¹

↓ 603/2013

(~~ei~~) uimhir thagartha arna húsáid ag an mBallstát tionscnaimh;

¹ **NL:** strong preference to record also colour copies of travel or identity documents (including a passport photo), if available, in order to facilitate the identification of third-country nationals during the return process. A significant number of countries of origin demand an actual copy of a passport or identity card and will not accept just a serial number and personal data. **COM** replied that information in Eurodac is the same as in the national systems and referred to various mechanisms in place (age assessment, language analysis) to be used in case of suspicion. Such copies can be requested from the MS concerned. **CY, RO:** concerns over the period requested (72 hours (see Art. 10(1)) to register these details in the system, especially in case there is an issue with the authentication of the documents. According to the national examination procedure, 72 hours are not enough to come to the conclusion that the documents are authentic or not, so as to register them in the Eurodac system. **CY** suggests a provision allowing another 48 hours for this purpose too.

↓ nua (oiriúnaithe)

(j) uimhir iarratais uathúil an iarratais ar chosaint idirnáisiúnta de bhun Airteagal 22(2) de Rialachán (AE) Uimh. [.../...];¹

(k) Ballstát an leithdháilte i gcomhréir le hAirteagal 11(c);

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

⇒ nua

⇒ an Chomhairle

(~~en~~) an dáta a tógadh na **sonraí bithmhéadracha** [...].

(~~en~~) an dáta a tarchuireadh na sonraí chuig an Lárchóras;

(~~en~~) aitheantas úsáideora an oibreora.

(~~no~~) i gcás inarb infheidhme i gcomhréir le hAirteagal ~~10~~ 11(a) ~~nó (b)~~, dáta theacht i dtír an duine lena mbaineann tar éis aistriú rathúil;

⊗ (p)) i gcás inarb infheidhme i gcomhréir le hAirteagal ~~10~~ 11(b), dáta theacht i dtír an duine lena mbaineann tar éis aistriú rathúil; ⊗

↓ nua

(q) i gcás inarb infheidhme i gcomhréir le hAirteagal 11(c), dáta theacht isteach duine lena mbaineann tar éis aistriú rathúil;

¹ CZ: concern over a possible discrepancy between the time of taking fingerprints and the attribution of the unique application number, which could lead to significant administrative burden consisting of multiple registration of asylum seekers.

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

⇒ nua

☞ an Chomhairle

~~(i) i gcás inarb infheidhme i gcomhréir le hAirteagal 10(e), an dáta ar fhág an duine lena mbaineann críoch na mBallstát;~~

(~~h~~) i gcás inarb infheidhme i gcomhréir le hAirteagal ~~10~~ 11(d), an dáta a d'fhág an duine lena mbaineann críoch na mBallstát nó an dáta a aistríodh as an gcríoch é;

(~~ks~~) i gcás inarb infheidhme i gcomhréir le hAirteagal ~~10~~ 11(e), an dáta a cinneadh an t-iarratas a scrúdú.

CAIBIDIL III

NÁISIÚNAIGH TRÍÚ TÍR NÓ DAOINE GAN STÁT A GHABHTAR MAIDIR LE TEORAINN SHEACHTRACH A THRASNÚ GO MÍRIALTA

Airteagal ~~14~~ 13

☞ Sonraí bithmhéadracha ☞ [...] ☞ a bhailiú agus a tharchur ☒ ☒

1. Tógfaidh gach Ballstát ☞ go pras **☞ sonraí bithmhéadracha ☞ [...] ☞** gach náisiúnaigh tríú tír nó gach duine gan stát atá ~~14~~ ☞ sé ☞ bliana d'aois ar a laghad a ghabhann na húdaráis rialaithe inniúla maidir le trasnú mírialta a dhéanamh ar thalamh, ar muir nó san aer ar theorainn an Bhallstáit sin, ar duine é atá tagtha as tríú tír agus nár seoladh ar ais é nó atá fós i láthair go fisiciúil ar chríoch na mBallstát agus nach bhfuil faoi choimeád, faoi ghaibhniú nó faoi choinneáil le linn na tréimhse ar fad idir an t-am a ghabhtar é agus a chuirtear den chríoch é ar bhonn an chinnidh é nó í a chur ar ais.

2. Tarchuirfidh an Ballstát lena mbaineann a luaithe agus is féidir agus tráth nach déanaí ná 72 uair an chloig tar éis an dáta gabhála na sonraí seo a leanas chuig an Lárchóras maidir le haon náisiúnach tríú tír nó duine gan stát, amhail dá dtagraítear i mír 1, nach gcuirtear ar ais:¹

(a) sonraí méarlorg;

↓ nua

(b) íomhá aghaidhe

(c) sloinneadh/sloinnthe agus ainm(neacha), ainm(neacha) ag tráth breithe agus ainmneacha a úsáideadh roimhe agus aon ailias(anna), agus féadfar iad a chur in iontráil ar leith;

(d) náisiúntacht(aí);

(e) an áit ar rugadh an duine agus an dáta a rugadh é.

↓ 603/2013

(~~bf~~) an Ballstát tionscnaimh, ionad agus dáta na gabhála;

(~~eg~~) inscne;

↓ nua

↻ an Chomhairle

(h) cineál agus uimhir aitheantais nó doiciméid taistil; cód trí litir na tíre eisiúna agus bailíocht;

¹ SE: add names of parents, especially for minors.

↓ 603/2013

⇒ nua

↻ an Chomhairle

(~~ei~~) uimhir thagartha arna húsáid ag an mBallstát tionscnaimh;

(~~ej~~) an dáta a tógadh na **sonraí bithmhéadracha** [...] ↻

(~~fk~~) an dáta a tarchuireadh na sonraí chuig an Lárchóras;

(~~el~~) aitheantas úsáideora an oibreora;

↓ nua

(m) i gcás inarb infheidhme i gcomhréir le mír 6, an dáta a d'fhág an duine lena mbaineann críoch na mBallstát nó an dáta a aistríodh as an gcríoch sin é.

↓ 603/2013

⇒ nua

↻ an Chomhairle

3. De mhaolú ar mhír 2, maidir leis na sonraí arna sonrú i mír 2 a bhaineann le daoine a ghabhtar mar a luaitear i mír 1 agus atá fós i láthair go fisiciúil ar chríoch na mBallstát ach atá faoi choimeád, faoi ghaibhniú nó faoi choinneáil tar éis a ngabhála ar feadh tréimhse níos faide ná 72 uair an chloig, tarchuirfear iad sula scaoilfear ó choimeád, ó ghaibhniú nó ó choinneáil na daoine sin.

4. Fiú amháin mura gcomhlíontar an teorainn ama 72 uair an chloig dá dtagraítear i mír 2 den Airteagal seo, beidh an oibleagáid fós ar na Ballstáit na **sonraí bithmhéadracha** [...] a thógáil agus a tharchur chuig an Lárchóras. I gcás ina bhfágann an bhail atá ar bharr na méar nach féidir na méarloirg a thógáil ar chaighdeán atá oiriúnach chun comparáid iomchuí a dhéanamh faoi Airteagal ~~25~~ 26, tógfaidh an Ballstát tionscnaimh méarloirg an duine sin arís mar a luaitear i mír 1 den Airteagal seo agus cuirfear ar aghaidh arís iad a luaithe agus is féidir agus tráth nach déanaí ná 48 n-uair an chloig tar éis iad a thógáil go rathúil.
5. De mhaolú ar mhír 1, mura féidir **sonraí bithmhéadracha** [...] an duine dá dtagraítear i mír 1 a thógáil de bharr bearta a glacadh ar mhaithe le sláinte an duine sin nó ar mhaithe le cosaint na sláinte poiblí, tógfaidh an Ballstát lena mbaineann **na sonraí bithmhéadracha** [...] sin agus cuirfidh siad ar aghaidh iad a luaithe agus is féidir agus tráth nach déanaí ná 48 n-uair an chloig tar éis deireadh a bheith curtha leis na forais sláinte sin.

I gcás fadhbanna teicniúla tromchúiseacha a bheith ann, féadfaidh na Ballstáit uasmhéid 48 n-uair an chloig a chur leis an teorainn ama 72 uair an chloig bunaidh i mír 2 chun na pleananna leanúnachais náisiúnta a chur i bhfeidhm.

↕ nua

↻ an Chomhairle

6. A luaithe a dhearbhóidh an Ballstát tionscnaimh gur fhág an duine ábhartha ar taifeadadh na sonraí i ndail leis in Eurodac i gcomhréir le mír 1 críoch na mBallstát i gcomhréir le cinneadh fillte nó le hordú aistrithe a eisíodh tar éis tharraingt siar nó dhiúltú an iarratais, i gcomhréir le mír (1), tabharfaidh sé an tacar sonraí, arna thaifeadadh i gcomhréir le mír (2), a bhaineann leis an duine lena mbaineann cothrom le dáta tríd an dáta a cuireadh an duine ar ais nó a d'fhág sé an chríoch an chríoch a chur leis.

7. Lena chois sin, féadfaidh baill de na Foirne Eorpacha Gardaí Teorann [agus Cósta] **sonraí bithmhéadracha** [...] a thógáil agus a tharchur má bhíonn siad i mbun a gcúraimí agus ag feidhmiú cumhachtaí i gcomhréir leis an [Rialachán maidir leis na Gardaí Eorpacha Teorann [agus Cósta] lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 2007/2004, Rialachán (CE) Uimh. 863/2007 agus [Cinneadh 2005/267/CE ón gComhairle].

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

↻ an Chomhairle

~~Airteagal 15~~

~~Sonraí a thaifeadadh~~

~~1. Déanfar na sonraí dá dtagraítear in Airteagal 14(2) a thaifeadadh sa Lárchóras.~~

~~Gan dochar d'Airteagal 8, déanfar sonraí arna dtarchur chuig an Lárchóras de bhun Airteagal 14(2) a thaifeadadh chun críche comparáid a dhéanamh idir iad agus sonraí faoi iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta amháin agus chun na geíoch a leagtar síos in Airteagal 1(2) arna dtarchur ina dhiaidh sin chuig an Lárchóras.~~

~~Ní chuirfidh an Lárchóras sonraí arna dtarchur chuige de bhun Airteagal 14(2) i gcomparáid le haon sonraí eile arna dtaifeadadh roimhe sin sa Lárchóras, ná le sonraí arna dtarchur ina dhiaidh sin chuig an Lárchóras de bhun Airteagal 14(2).~~

~~2. Maidir le sonraí iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta arna dtarchur chuig an Lárchóras ina dhiaidh sin a chur i gcomparáid leis na sonraí dá dtagraítear i mír 1, beidh feidhm ag na nósanna imeachta dá bhforáiltear in Airteagal 9(3) agus (5) agus in Airteagal 25(4).~~

Airteagal 16

Sonraí a stóráil

1. Stórálfar gach tacar sonraí a bhaineann le náisiúnach tríú tír nó duine gan stát amhail dá dtagraítear in Airteagal 14(1) sa Lárchóras ar feadh 18 mí ón dáta ar tógadh a mhéarloing nó a méarloing. Ar dhul in éag don tréimhse sin, seriosfaidh an Lárchóras sonraí den sórt sin go huathoibríoch.

2. Seriosfar sonraí a bhaineann le náisiúnach tríú tír nó duine gan stát amhail dá dtagraítear in Airteagal 14(1) ón Lárchóras i gcomhréir le hAirteagal 28(3) a luaithe agus a fhaighcann an Ballstát tionsenaimh eile faoi cheann de na himthosa seo a leanas sula dtéann an tréimhse 18 mí dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo in éag:

(a) eisíodh doiciméad cónaithe don náisiúnach tríú tír nó don duine gan stát;

(b) d'fhág an náisiúnach tríú tír nó an duine gan stát críoch na mBallstát;

(c) fuair an náisiúnach tríú tír nó an duine gan stát saoránacht aon Bhallstáit.

3. Cuirfidh an Lárchóras gach Ballstát tionsenaimh ar an eolas a luaithe is féidir agus tráth nach déanaí ná tar éis 72 uair an chloig go bhfuil sonraí seriosa ar an geúis atá sonraithe i mír 2(a) nó (b) den Airteagal seo, nó go bhfuil siad seriosa ag Ballstát tionsenaimh eile i ndiaidh dó amas a fháil ar shonraí a chuardach, ar sonraí iad a tharchuir na Ballstáit tionsenaimh go léir agus a bhaineann le daoine dá dtagraítear in Airteagal 14(1).

4. Cuirfidh an Lárchóras gach Ballstát tionsenaimh ar an eolas a luaithe is féidir agus tráth nach déanaí ná tar éis 72 uair an chloig go bhfuil sonraí seriosa ag Ballstát tionsenaimh eile ar an geúis atá sonraithe i mír 2(e) den Airteagal seo, i ndiaidh dó toradh dearfach a fháil ar shonraí a chuardach, ar sonraí iad a tharchuir na Ballstáit tionsenaimh go léir agus a bhaineann le daoine dá dtagraítear in Airteagal 9(1) nó in Airteagal 14(1).

CAIBIDIL IV

NÁISIÚNAIGH TRÍÚ TÍR NÓ DAOINE GAN STÁT A FHAIGHTEAR A BHEITH AG FANACHT GO NEAMHDHLEATHACH I mBALLSTÁT

Airteagal 17 14

Sonraí ~~○~~ bithmhéadracha ~~○~~ [...] ~~○~~ a bhailiú agus a tharchur ~~✕~~

~~1. D'fhonn a sheiceáil an ndearna náisiúnach tríú tír nó duine gan stát a fuarthas a bheith ag fanacht go neamhdhleathach laistigh de chríoch Ballstáit, an ndearna sé iarratas ar chosaint idirnáisiúnta i mBallstát eile roimhe sin, féadfaidh Ballstát sonraí méarlorg a tharchur chuig an Lárchóras, ar sonraí iad a bhaineann le méarlorg a d'fhéadfadh a bheith tógtha aige d'aon náisiúnach tríú tír nó duine gan stát den sórt sin atá 14 bliana d'aois ar a laghad, mar aon leis an uimhir thagartha arna húsáid ag an mBallstát sin.~~

~~Mar riail ghinearálta, bíonn forais ann le seiceáil ar thaise an náisiúnach tríú tír nó an duine gan stát iarratas ar chosaint idirnáisiúnta i mBallstát eile roimhe sin sna cásanna seo a leanas:~~

~~(a) dhearbhaigh an náisiúnach tríú tír nó an duine gan stát gur thaise sé iarratas ar chosaint idirnáisiúnta ach níor thug sé le fios éen Ballstát inar thaise sé/sí an t-iarratas;~~

~~(b) ní iarrann an náisiúnach tríú tír nó an duine gan stát cosaint idirnáisiúnta ach cuireann sé i geoinne é a sheoladh ar ais chuig a thír thionscnaimh trí éileamh a dhéanamh go mbeadh sé i geontúirt, nó~~

~~(c) féachann an náisiúnach tríú tír nó an duine gan stát seachas sin le cose a chur ar a sheoladh ar ais trí dhiúltú comhoibriú lena chéannacht a shuíomh, go háirithe trí pháipéir chéannachta bhréagacha a thaispeáint, nó gan aon chinn a thaispeáint.~~

~~2. I gcás ina bhfuil Ballstáit páirteach sa nós imeachta dá dtagraítear i mír 1, tarchuirfidh siad chuig an Lárchóras na sonraí méarloig a bhaineann leis na méara ar fad nó leis na cormhéara ar a laghad, agus, má tá siad sin ar iarraidh, méarloig gach méire eile, de chuid náisiúnaigh tríú tír nó daoine gan stát dá dtagraítear i mír 1.~~

↓ nua

↻ an Chomhairle

1. Tógfaidh gach Ballstát **↻ sonraí bithmhéadracha** **↻** [...] **↻** gach náisiúnaigh tríú tír nó duine gan stát atá os cionn sé bliana d'aois agus a bhfuarthas amach go bhfuil sé ag fanacht go neamhdhleathach laistigh de chríoch an Bhallstáit sin, agus déanfaidh sé go luath é.
2. Tarchuirfidh an Ballstát lena mbaineann a luaithe agus is féidir, agus tráth nach déanaí ná 72 uair an chloig tar éis an dáta gabhála, na sonraí seo a leanas chuig an Lárchóras maidir le haon náisiúnach tríú tír nó duine gan stát dá dtagraítear i mír 1:
 - (a) sonraí méarloig;
 - (b) íomha aghaidhe
 - (c) sloinneadh/sloinnthe agus ainm(neacha), ainm(neacha) ag tráth a bhreithe agus ainmneacha a úsáideadh roimhe agus aon ailias(anna), agus féadfar iad a chur in iontráil ar leith;
 - (d) náisiúntacht(aí);
 - (e) an áit agus an dáta a rugadh é.
 - (f) an Ballstát tionscnaimh, ionad agus dáta na gabhála;
 - (g) inscne;

- (h) cineál agus uimhir aitheantais nó doiciméid taistil; cód trí litir na tíre eisiúna agus ➡ data éaga ⚙ ➡ [...] ⚙ ;
- (i) an uimhir thagartha a úsáideann an Ballstát tionscnaimh;
- (j) an data a tógadh na ➡ sonraí bithmhéadracha ⚙ ➡ [...] ⚙ ;
- (k) an data a tarchuireadh na sonraí chuig an Lárchóras;
- (l) aitheantas úsáideora an oibreora.
- (m) más infheidhme, agus i gcomhréir le hAirteagal 6, an data a d'fhág an duine lena mbaineann críoch na mBallstát nó an data a aistríodh as an gcríoch sin é

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

⇒ nua

➡ an Chomhairle

3. Tarchuirfear sonraí méarlorg náisiúnaigh tríú tír nó duine gan stát amhail dá dtagraítear i mír 1 chuig an Lárchóras ~~chun críche comparáid a dhéanamh~~ ➡ agus déanfar comparáid ⇐ idir iad agus sonraí ➡ bithmhéadracha ⚙ ➡ [...] ⚙ ~~iaratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta~~
 ☒ daoine ar tógadh a ➡ sonraí bithmhéadracha ⚙ ➡ [...] ⚙ chun críocha Airteagal 9 10(1), ~~14~~ 13(1) agus ~~17~~ 14(1) ☒ arna dtarchur ag Ballstáit eile agus atá taifeadta cheana féin sa Lárchóras, agus is chun na críche sin amháin.

~~Ní dhéanfar sonraí méarlorg náisiúnaigh tríú tír nó duine gan stát den sórt sin a thaifeadadh sa Lárchóras, ná ní chuirfear iad i gcomparáid leis na sonraí arna dtarchur chuig an Lárchóras de bhun Airteagal 14(2).~~

4. Mura gcomhlíonfar an teorainn ama 72 uair an chloig dá dtagraítear i mír 2 [...] den Airteagal seo, beidh an oibleagáid fós ar na Ballstáit na **sonraí bithmhéadracha** [...] a thógáil agus a tharchur chuig an Lárchóras. I gcás ina bhfágfaidh an bhail atá ar bharra na méar nach féidir na méarloirg a thógáil ar chaighdeán atá oiriúnach chun comparáid iomchuí a dhéanamh faoi Airteagal 26, tógfaidh an Ballstát tionscnaimh méarloirg an duine sin arís ar an gcaoi a bhfuil tuairisc uirthi i mír 1 den Airteagal seo agus cuirfear ar aghaidh arís iad a luaithe agus is féidir agus tráth nach déanaí ná 48 n-uair an chloig tar éis iad a atógáil go rathúil.

5. De mhaolú ar mhír 1, mura féidir **sonraí bithmhéadracha** [...] an duine dá dtagraítear i mír 1 a thógáil de dheasca bearta a rinneadh ar mhaithe le sláinte an duine sin nó ar mhaithe le cosaint na sláinte poiblí, tógfaidh an Ballstát lena mbaineann na **sonraí bithmhéadracha** [...] sin agus cuirfidh siad ar aghaidh iad a luaithe agus is féidir agus tráth nach déanaí ná 48 n-uair an chloig tar éis deireadh a bheith curtha leis na forais sláinte sin.¹

I gcás fadhbanna teicniúla tromchúiseacha, féadfaidh na Ballstáit uasmhéid 48 n-uair an chloig a chur leis an teorainn ama 72 uair an chloig i mír 2 chun na pleananna leanúnachais náisiúnta a chur i bhfeidhm.

6. A luaithe a dhearbhóidh an Ballstát tionscnaimh gur fhág an duine ábhartha ar taifeadadh na sonraí i ndáil leis in Eurodac i gcomhréir le mír 1 [...] 13(1) den Rialachán seo chríoch na mBallstát i gcomhréir le cinneadh maidir le filleadh nó ordú aistrithe, nuashonróidh sé an tacar sonraí, arna thairfeadadh i gcomhréir le mír 2 [...], a bhaineann leis an duine ábhartha, trí dháta aistrithe an duine nó an dáta a d'fhág sé an chríoch a chur leis an tacar sin;

¹ CZ: concern regarding the practical application of this obligation, in particular with regard to persons who cannot be detained.

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

⇒ nua

🔄 an Chomhairle

~~4. A luaithe a bheidh torthaí na comparáide idir na sonraí méarlorg tarchurtha chuig an mBallstát tionscnaimh, ní dhéanfaidh an Lárchóras taifead na geuardach a choimeád ach amháin chun críocha Airteagal 28. Seachas chun na geríoch sin, ní fhéadfaidh Ballstáit ná an Lárchóras aon taifead eile de chuid an chuardaigh a stóráil.~~

~~5. Maidir le sonraí méarlorg arna dtarchur faoin Airteagal seo a chur i gcomparáid le sonraí méarlorg iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta arna dtarchur ag Ballstáit eile agus atá stóráilte sa Lárchóras cheana féin, beidh feidhm ag na nósanna imeachta dá bhforáiltear in Airteagal 9(3) agus (5) agus in Airteagal 25(4).~~

CAIBIDIL V

⌘ AN NÓS IMEACHTA MAIDIR LE SONRAÍ A CHUR I gCOMPARÁID LE CHÉILE I gCÁS IARRATASÓIRÍ AR CHOSAINT IDIRNÁISIÚNTA AGUS NÁISIÚNAIGH TRÍÚ TÍR A GABHADH AGU IAD AG TRASNÚ NA TEORANN GO MÍRIALTA NÓ AG FANACHT GO NEAMHDHLEATHACH I gCRÍOCH BALLSTÁIT ⌘

Airteagal 15

☒ Comparáid ☞ sonraí bithmhéadracha ☞ [...] ☞ ☒

31. Déanfar comparáid go huathoibríoch idir ☞ sonraí bithmhéadracha ☞ [...] ☞ ~~de réir bhí Airteagal 11(a)~~, arna dtarchur ag aon Bhallstát, ach amháin na sonraí sin a tarchuireadh i gcomhréir le hAirteagal ~~10~~ 11(b) ☞ agus (c) ☞ , agus sonraí bithmhéadracha ☞ [...] ☞ arna dtarchur ag Ballstáit eile agus atá stóráilte cheana féin sa Lárchóras☒ i gcomhréir le hAirteagal 9 10(1), ~~14~~ 13(1) agus ~~17~~ 14(1) ☒ .
42. Áiritheoidh an Lárchóras, arna iarraidh sin ag Ballstát, go glúdóidh an chomparáid dá dtagraítear i mír 3 1 ☒ den Airteagal seo ☒ na sonraí sonraí bithmhéadracha ☞ [...] ☞ a tharchuir an Ballstát sin roimhe seo, mar aon leis na sonraí ☒ bithmhéadracha ó Bhallstáit eile.
53. Tarchuirfidh an Lárchóras an t-amas¹ nó toradh diúltach na comparáide chuig an mBallstát tionscnaimh go huathoibríoch ☞ de réir na nósanna imeachta a leagtar amach in Airteagal 26(4) ☞ . I gcás amas a bheith ann, tarchuirfidh sé, i gcás gach tacar sonraí a chomhfhreagraíonn don amas, na sonraí dá dtagraítear i ~~pointí (a) go (k) d'Airteagal 11~~ ☞ in Airteagal 12, 13(2) agus 14(2) ☞ mar aon leis an marc dá dtagraítear in Airteagal ~~18~~ 19(1) ☞ agus (4) ☞ , i gcás inarb iomchuí. ☞ Má fhaightear toradh ☞ [...] ☞ diúltach, ní tharchuirfear na sonraí dá dtagraítear Airteagal 12, Airteagal 13(2) agus Airteagal 14(2). ☞

¹ **DE, IT:** replace 'hit' by 'candidate'. **COM** explained that the concept of 'hits' has been used since the first Eurodac Regulation. 'Search result' could be used instead.

↓ nua

↻ an Chomhairle

4. Má fhaigheann Ballstát [...] amas ó Eurodac lenarbh fhusa don Bhallstát a chuid oibleagáidí faoi Airteagal 1(1)(a) a chomhlíonadh, beidh tús áite ag an amas sin thar aon amas eile.

↓ nua

↻ an Chomhairle

Airteagal 16

Comparáid idir sonraí íomhá aghaidhe¹

- (1) I gcás ina bhfágfaidh an bhail atá ar bharra na méar nach féidir na méarloirg a thógáil ar chaighdeán atá oiriúnach chun comparáid iomchuí a dhéanamh faoi Airteagal 26 [...] ,
↻ déanfaidh ↻ [...] ↻ Ballstát comparáid idir sonraí íomhá aghaidhe mar rogha dheireanach ↻ [...] ↻.
- (2) Féadfar sonraí íomhá aghaidhe agus sonraí i ndáil le hinscne an duine is ábhar do na sonraí a chur i gcomparáid go huathoibríoch leis na sonraí íomhá aghaidhe agus na sonraí pearsanta a bhaineann le hinscne an duine is ábhar do na sonraí a tharchuir Ballstáit eile agus atá stóráilte cheana sa Lárchóras i gcomhréir le Airteagal 10(1), Airteagal 13(1) agus Airteagal 14(1) ach amháin na sonraí a tarchuireadh i gcomhréir le hAirteagal 11(b) agus (c).²

¹ **AT, CY, CZ, HU, PL, SE:** concerns on the accuracy of the facial image comparison, the technical standards for the facial image and the associated costs for MS after adding the facial recognition software. **CY, EE, FR:** taking and comparing facial images alone, even as a last resort, should not be included as an option. Both comparisons should be done at the same time. **CZ:** entry into force of this provision could be postponed until the study by eu-LISA is completed. **COM** responded that the technical study to be conducted by eu-LISA will look at all these aspects.

² **SE:** possibility to make comparison of data relating to the sex of the data-subject should be deleted. **COM** replied that gender was chosen because it seems to be the most verifiable data to carry out the search, next to other biographic data, which is less verifiable.

- (3) Áiritheoidh an Lárchóras, ar iarratas ó Bhallstát, go gcuimhdóidh an chomparáid dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo na sonraí íomhá aghaidhe a tharchuir an Ballstát sin roimhe sin, mar aon leis na sonraí íomhá aghaidhe ó Bhallstáit eile.
- (4) Tarchuirfidh an Lárchóras an t-amas nó toradh diúltach na comparáide chuig an mBallstát tionscnaimh go huathoibríoch i gcomhréir leis na nósanna imeachta atá leagtha amach in Airteagal 26 (5) [...]. Má bhíonn amas ann, tarchuirfidh sé, i gcás gach tacair sonraí a chomhfhreagraíonn don amas, na sonraí dá dtagraítear in Airteagal 12, Airteagal 13(2) agus Airteagal 14(2) mar aon leis an marc dá dtagraítear in Airteagal 19 [...] 17(1) agus (4), i gcás inarb iomchuí. Má fhaightear amas diúltach, ní tharchuirfear na sonraí dá dtagraítear in Airteagal 12, Airteagal 13(2) agus Airteagal 14(2).
- (5) Má fhaigheann Ballstát [...] amas ó Eurodac lenarbh fhusa don Bhallstát a chuid oibleagáidí faoi Airteagal 1(1)(a) a chomhlíonadh, beidh tús áite ag an amas sin thar aon amas eile.

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

CAIBIDIL ~~V~~ VI

~~BENEFICIARIES OF INTERNATIONAL PROTECTION~~ ☒ STÓRÁIL SONRAÍ, ARDSCRÍOSADH SONRAÍ AGUS MARCÁIL SONRAÍ ☒

Airteagal ~~12~~ 17

Stóráil sonraí

1. ☒ Chun na gcríoch atá leagtha amach in Airteagal 10(1), ☒ ~~S~~stórálfar gach tacar sonraí i ☒ ndail le hiarratasóir ar chosaint idirnáisiúnta ☒, amhail dá dtagraítear in Airteagal ~~11~~ 12, sa Lárchóras go ceann deich mbliana ón dáta a tógadh na ☒ sonraí bithmhéadracha ☒ [...] ☒.

↓ nua

⇒ an Chomhairle

2. Chun na gcríoch atá leagtha amach in Airteagal 13(1), stórálfar gach tacar sonraí a bhaineann le náisiúnach tríú tír nó duine gan stát dá dtagraítear in Airteagal 13(2) sa Lárchóras go ceann cúig bliana ón dáta a tógadh na **⇒ sonraí bithmhéadracha** **⇒ [...]C.**

3. Chun na gcríoch atá leagtha amach in Airteagal 14(1), stórálfar gach tacar sonraí a bhaineann le náisiúnach tríú tír nó duine gan stát dá dtagraítear in Airteagal 14(2) sa Lárchóras go ceann cúig bliana ón dáta a tógadh na **⇒ sonraí bithmhéadracha** **⇒ [...]C.**

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

⇒ nua

24. A luaithe is a rachaidh ~~an tréimhse~~ **⇒** na tréimhsí stórála sonraí **⇒** dá dtagraítear i mír 1 **⇒** go dtí 3 **⇒** **⇒** den Airteagal seo **⇒** , scriosfaidh an Lárchóras ~~na~~ sonraí **⇒** na ndaoine is ábhar do na sonraí **⇒** go huathoibríoch ón Lárchóras.

Airteagal 13 18

~~Luathscriosadh~~ **⇒ Ardscriosadh **⇒** sonraí**

1. Déanfar sonraí a bhaineann le duine a bhain saoránacht amach ó aon Bhallstát roimh dhul in éag na tréimhse dá dtagraítear in Airteagal ~~12~~ 17(1) **⇒** , (2) nó (3) **⇒** a scriosadh ón Lárchóras, i gcomhréir le hAirteagal ~~27~~ 28(4) a luaithe a fhaigheann an Ballstát tionscnaimh amach go bhfuil saoránacht den sórt sin faighte ag an duine lena mbaineann.

2. Cuirfidh an Lárchóras gach Ballstát tionscnaimh ar an eolas a luaithe is féidir agus tráth nach déanaí ná tar éis 72 uair go bhfuil sonraí scríosta ag Ballstát tionscnaimh eile ar an gcúis atá sonraithe i mír 1, i ndiaidh dó toradh dearfach a fháil ar shonraí a chuardach, ar sonraí iad a tharchuir na Ballstáit tionscnaimh go léir agus a bhaineann le daoine dá dtagraítear in Airteagal 9 10(1), ~~nó in Airteagal 14 13(1)~~ ⇒ nó 14(1) ⇐ .

Airteagal ~~18~~ 19

Sonraí a mharcáil¹

1. Chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal 1(1)(a), an Ballstát tionscnaimh a dheonaigh cosaint idirnáisiúnta d'iarratasóir ar chosaint idirnáisiúnta a raibh a chuid sonraí taifeadta sa Lárchóras roimhe de bhun Airteagal ~~11~~ 12, déanfaidh sé na sonraí ábhartha a mharcáil i gcomhréir leis na ceanglais maidir le cumarsáid leictreonach leis an Lárchóras arna bhunú ag  eu-LISA ~~an nGníomhaireacht~~. Stórálfar an marc sin sa Lárchóras i gcomhréir le hAirteagal ~~12~~ 17(1) chun críocha tarchurtha faoi Airteagal ~~9(5)~~ ⇒ 15 ⇐ . Cuirfidh an Lárchóras gach Ballstát tionscnaimh ar an eolas ⇒ , a luaithe is féidir agus tráth nach déanaí ná tar éis 72, ⇐ go bhfuil sonraí scríosta ag Ballstát tionscnaimh eile ar an gcúis atá sonraithe i mír 1, i ndiaidh dó toradh dearfach a fháil ar shonraí a chuardach, ar sonraí iad a tharchuir na Ballstáit tionscnaimh go léir agus a bhaineann le daoine dá dtagraítear in Airteagal 9 10(1), ~~or 14 13(1)~~ ⇒ nó 14(1) ⇐ . Déanfaidh na Ballstáit tionscnaimh sin na tacair sonraí chomhfhreagracha a mharcáil freisin.
2. Déanfar sonraí tairbhíthe de chosaint idirnáisiúnta atá stóráilte sa Lárchóras agus marcáilte de bhun mhír 1 den Airteagal seo a chur ar fáil le haghaidh comparáid chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal 1(~~2~~)(1)(c) ar feadh tréimhse trí bliana tar éis an dáta a deonaíodh cosaint idirnáisiúnta don duine is ábhar do na sonraí.²

¹ **DE:** scrutiny reservation

² **AT, DE, FR:** data should be available for comparison longer than three years for law enforcement purposes. **CY:** the period of three years is sufficient.

I gcás amas a bheith ann, tarchuirfidh an Lárchóras na sonraí dá dtagraítear in Airteagal ~~11~~ ~~12(a) go (k)~~ ⇒ (b) go (s) ⇐ i gcás gach tacair sonraí a chomhfhreagraíonn don amas. Ní tharchuirfidh an Lárchóras an marc dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo. Ar dhul in éag don tréimhse trí bliana, déanfaidh an Lárchóras go huathoibríoch sonraí den sórt sin a bhlocáil ó bheith tarchurtha i gcás iarrata ar chomparáid chun críocha forghníomhaithe dlí, agus fós go bhfágfar na sonraí atá ar fáil le haghaidh comparáid chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal 1(2) (1)(c), ⇒ ach coinneoidh sé na sonraí sin ar fáil le haghaidh comparáid chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal 1(1) ⇐ (a) go dtí an pointe a scriosadh iad. Ní dhéanfar sonraí blocáilte a tharchur agus cuirfidh an Lárchóras toradh diúltach ar ais chun an Bhallstáit iarrthaigh i gcás amais.

3. Bainfidh an Ballstát tionscnaimh an marc nó an bhlocáil de shonraí a bhaineann le náisiúnach tríú tír nó le duine gan stát ar marcáladh nó ar blocáladh a chuid sonraí roimhe i gcomhréir le mír 1 nó le mír 2 den Airteagal seo má dhéantar a stádas a aisghairm nó má chuirtear deireadh lena stádas nó má dhiúltaítear a stádas a athnuachan faoi [Airteagal 14] nó faoi [Airteagal 19 de Threoir 2011/95/AE].

↴ nua

4. Chun na gcríoch atá leagtha amach in Airteagal 1(1)(b), an Ballstát tionscnaimh a thug doiciméad cónaí do náisiúnach tríú tír nó duine gan stát atá ag fanacht go neamhdhleathach i mBallstát agus a raibh a chuid sonraí taifeadta sa Lárchóras roimhe sin de bhun Airteagal 13(2) agus Airteagal 14(2), déanfaidh sé na sonraí ábhartha a mharcáil i gcomhréir leis na ceanglais maidir le cumarsáid leictreonach leis an Lárchóras arna bhunú ag eu-LISA. Stórálfar an marc sin sa Lárchóras i gcomhréir le hAirteagal 17(2) agus (3) chun críocha tarchurtha faoi Airteagal 15 agus 16. Má fhaigheann Ballstát tionscnaimh eile toradh trí mharcáil sonraí a tharchuir an Lárchóras i ndáil le daoine dá dtagraítear in Airteagal 13(1) nó in Airteagal 14(1), cuirfidh an Lárchóras gach Ballstát tionscnaimh ar an eolas faoi sin a luaithe is féidir agus tráth nach déanaí ná 72 uair tar a éis sin. Déanfaidh na Ballstáit tionscnaimh sin na tacair sonraí chomhfhreagracha a mharcáil freisin.¹

¹ **BE:** concerns with marking of persons staying illegally who received residence permits, especially if they were not fingerprinted. **RO:** queried whether the provision will entail technical modification of national systems, and what would be the costs.

5. Déanfar na sonraí a bhaineann le náisiúnaigh tríú tír nó daoine gan stát atá stóráilte sa Lárchóras agus marcáilte de bhun mír 4 den Airteagal seo a chur ar fáil le haghaidh comparáid chun na gcríoch atá leagtha síos in Airteagal 1(1)(c) go dtí go scriosfar na sonraí sin go huathoibríoch sa Lárchóras i gcomhréir le hAirteagal 17(4).¹

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

⇒ nua

↻ an Chomhairle

CAIBIDIL ~~IV~~ VII

NÓS IMEACHTA CHUN COMPARÁID A DHÉANAMH AGUS CHUN SONRAÍ A THARCHUR CHUN CRÍOCHA AN DLÍ AFHORGHNÍOMHÚ²

¹ HU: does not agree with the part of proposal which states that data for persons who left the territory of EU will no longer be deleted (Art. 19(5), Art 17(4)), in relation with Art. 19 of the Dublin III Regulation (cessation of responsibilities: „An application lodged after an effective removal has taken place shall be regarded as a new application giving rise to a new procedure for determining the Member State responsible”) which Hungary opposes.

² AT, DE: scrutiny reservation on Chapter VII

Airteagal 19 20

Nós imeachta chun Sonraí bithmhéadracha [...] a chur i gcomparáid le sonraí Eurodac¹

1. Chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal ~~1(2)~~(1)(c), féadfaidh na húdaráis ainmnithe dá dtagraítear in Airteagal ~~5~~ 6(1) agus ~~7~~ 8(2) iarraidh leictreonach réasúnaithe amhail dá bhforáiltear in Airteagal ~~20~~ 21(1)² mar aon leis an uimhir thagartha arna húsáid acu, a chur faoi bhráid an údaráis fíoraithe chun Sonraí bithmhéadracha [...] a tharchur chuig an Lárchóras tríd an bPointe Rochtana Náisiúnta chun comparáid a dhéanamh. Ar iarraidh den sórt sin a fháil, fíoróidh an t-údarás fíoraithe an bhfuil na coinníollacha ar fad chun comparáid a iarraidh dá dtagraítear in Airteagal ~~20~~ 21 nó in ~~21~~ 22, de réir mar is iomchuí, comhlíonta.
2. I gcás ina gcomhlíontar na coinníollacha ar fad a bhaineann le comparáid a iarraidh dá dtagraítear in Airteagal ~~20~~ 21 nó in Airteagal ~~21~~ 22, tarchuirfidh an t-údarás fíoraithe an iarraidh ar chomparáid chuig an bPointe Rochtana Náisiúnta, agus cuirfidh an Pointe Rochtana Náisiúnta sin í chuig an Lárchóras i gcomhréir le hAirteagals ~~9(3) agus (5)~~ ⇒ 15 agus 16 ⇐ agus chun críche comparáide leis na Sonraí bithmhéadracha [...] a tarchuireadh chuig an Lárchóras de bhun Airteagal ~~9~~ 10(1), agus Airteagal ~~14~~ 13(2) ⇒ (1) agus 14(1) ⇐ .

¹ AT, CY, CZ, DE, ES, IT, LT, SK (also on Articles 21 and 22): access for law enforcement to Eurodac should be made easier and broader to include other criminal offences. CY: access should be allowed without the preconditions stated in article 21. We would also support access when it comes to crimes which are punishable by custodial sentence or a detention order for a period less than three years (article 1 par. 1c and article 3 par. 1m). ES: Access of law enforcement to Eurodac should follow the lines set by the VIS (Council Decision 2008/633/JHA) LT: involvement of the verifying authorities could be restricted. Law enforcement experts to be involved in the debate. COM pointed to recital 14 on interoperability of information systems for borders and security and for law enforcement access.

² SE: add "and Article 21"

↓ nua

3. Féadfar comparáid idir íomhá aghaidhe agus sonraí íomhá aghaidhe eile sa Lárchóras de bhun Airteagal 1(1)(c) a dhéanamh i gcomhréir le hAirteagal 16(1) má bhíonn na sonraí sin ar fáil nuair a dhéanfar an iarraidh leictreonach réasúnaithe de bhun Airteagal 21(1).
-

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

⇒ nua

↻ an Chomhairle

34. I gcásanna eisceachtúla práinne nuair atá gá le garchontúirt a chosc a bhaineann le cion sceimhlitheoireachta nó cion tromchúiseach coiriúil eile, féadfaidh an t-údarás fíoraithe na sonraí **↻bithmhéadracha↻** [...] **↻** a tharchur chuig an bPointe Rochtana Náisiúnta chun comparáid a dhéanamh láithreach ar iarraidh a fháil ó údarás ainmnithe agus féadfaidh sé gan ach fíorú *ex-post* a dhéanamh maidir le cé acu ar comhlíonadh na coinníollacha uile do chomparáid dá dtagraítear in Airteagal 20 21 nó in Airteagal 21 22 nó nár comhlíonadh, lena n-áirítear má bhí cás eisceachtúil éigeandála ann i ndáiríre nó nach raibh. Déanfar an fíorú *ex-post* gan moill mhíchuí i ndiaidh an iarraidh a phróiseáil.
45. I gcás ina gcinntear leis an bhfíorú *ex-post* nach raibh údar leis an rochtain ar shonraí Eurodac, déanfaidh na húdaráis go léir a cheadaigh an fhaisnéis a chuir Eurodac in iúl an fhaisnéis sin a scríosadh agus cuirfidh siad an t-údarás fíoraithe ar an eolas faoin scríosadh sin.

Airteagal ~~20~~ 21

Coinníollacha maidir le rochtain ar shonraí Eurodac ag údaráis ainmnithe¹

1. Chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal ~~1(2)~~1(c), féadfaidh údaráis ainmnithe iarraidh leictreonach réasúnaithe a chur isteach ar chomparáid a dhéanamh idir sonraí méarlorg agus na sonraí a stóráiltear sa Lárchóras laistigh de raon feidhme a gcumhachtaí ach amháin más rud é nach toradh a bhí ar chomparáidí leis na bunachair shonraí seo a leanas go ndearnadh céannacht an duine is ábhar do na sonraí a shuíomh:
 - bunachair shonraí méarlorg náisiúnta;
 - córais mhéarlorgaireachta uathoibrithe méarlorg na mBallstát uile eile faoi Chinneadh 2008/615/CGB i gcás ina bhfuil comparáidí ar fáil go teicniúil, mura bhfuil forais réasúnta chun a chreidiúint nach mbeadh mar thoradh ar an gcomparáid leis na bunachair sonraí sin go ndéanfar céannacht an duine is ábhar do na sonraí a shuíomh. Cuirfear na forais réasúnacha sin san áireamh san iarraidh leictreonach réasúnaithe ar chomparáid a dhéanamh le sonraí Eurodac a chuir an t-údarás ainmnithe chuig an údarás fíoraithe; agus
 - an Córas Faisnéise Viosaí ar choinníoll go gcomhlíonfar na coinníollacha le haghaidh comparáid den sórt sin a leagtar síos i gCinneadh 2008/633/DGB;

agus i gcás ina gcomhlíontar na coinníollacha carnacha seo a leanas:

¹ **SE:** search in Eurodac should be possible even if there is no corresponding system at national level to carry out the facial recognition search. **CY:** access should be allowed without the preconditions stated in article 21. It would also support access when it comes to crimes which are punishable by custodial sentence or a detention order for a period less than three years (article 1(1)(c) and article 3(1)(m)). **EE:** scrutiny reservation. Data should be made readily accessible to security authorities. Not in favour of the current approach whereby the data can be used only in very limited cases and circumstances. **ES:** access to Eurodac according to article 1(1)(c) should be allowed not only through searches with biometrics, but also with alphanumeric data. The reason is that police investigators quite often don't have access to the persons they are investigating (suspected criminals or victims), as happens, for example, with victims of trafficking or persons subject to smuggling whose documents are found in possession of the traffickers/smugglers. It must be noted that for the VIS and the future EES, searches with biometric and also alphanumeric data are foreseen for the purpose of prevention, detection or investigation of terrorist offences or of other serious criminal offences.

- (a) tá gá leis an gcomparáid chun críocha forghníomhaithe dlí, rud a chiallaíonn go bhfuil údar sáraitheach inni maidir le slándáil phoiblí ann a dhéanann cuardach an bhunachair shonraí comhréireach;¹
- (b) más gá an chomparáid a dhéanamh i gcás ar leith (ní dhéanfar comparáidí córasacha); agus²
- (c) má tá forais réasúnta ann a cheapadh go mbeidh an chomparáid ina mórchuidiú le cosc, brath nó imscrúdú ar chion sceimhlitheoireachta nó ar chionta tromchúiseacha eile. Tá forais réasúnacha den sórt sin ann go háirithe i gcás ina bhfuil amhras bailíochtaithe go bhfuil amhrastach, déantóir nó íospartach d'aon chion den sórt sin i gcatagóir atá clúdaithe ag an Rialachán seo.

2. Beidh iarrataí ar chomparáid a dhéanamh le sonraí Eurodac teoranta do sonraí

bithmhéadracha [...] a cheadú.

Airteagal 20 21

Coinníollacha maidir le rochtain ar sonraí Eurodac ag Europol

1. Chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal 1(2)(1)(c), féadfaidh údarás ainmnithe Europol iarraidh leictreonach réasúnaithe a thíolacadh ar chomparáid a dhéanamh idir sonraí **bithmhéadracha** [...] agus na sonraí atá stóráilte sa Lárchóras laistigh de theorainneacha shainordú Europol agus nuair is gá chun tascanna Europol a chomhall ach amháin más rud é gurb é an toradh a bhí ar chomparáidí le sonraí **bithmhéadracha** [...] atá stóráilte in aon chórais phróiseála faisnéise atá inrochtana go teicniúil agus go dleathach ag Europol nach ndearnadh céannacht an duine is ábhar do na sonraí a shuíomh agus más rud é:

¹ AT, CZ: searches should be possible also for other crimes than serious criminal offences.

² AT: reference to missing minors should be added.

- (a) gur gá an chomparáid chun tacú agus treisiú le gníomhaíocht ag na Ballstáit le linn cionta sceimhlitheoireachta nó cionta coiriúla tromchúiseacha eile a chosc, a bhrath nó a imscrúdú a thagann faoi réim shainordú Europol, a chiallaíonn go bhfuil údar sáraitheach inní maidir le slándáil phoiblí ann a dhéanann cuardach an bhunachair shonraí comhréireach;
 - (b) más gá an chomparáid a dhéanamh i gcás ar leith (ní dhéanfar comparáidí córasacha); agus
 - (c) má tá forais réasúnta ann a cheapadh go mbeidh an chomparáid ina mórchuidiú le cosc, brath nó imscrúdú ar chion sceimhlitheoireachta nó ar chionta tromchúiseacha eile. Tá forais réasúnacha den sórt sin ann go háirithe i gcás ina bhfuil amhras bailíochtaithe go bhfuil amhrastach, déantóir nó íospartach d'aon chion den sórt sin i gcatagóir atá clúdaithe ag an Rialachán seo.
2. Beidh iarrataí ar chomparáid a dhéanamh le sonraí Eurodac teoranta do chomparáidí a dhéanamh le sonraí **bithmhéadracha** [...].
 3. Aon phróiseáil ar fhaisnéis arna fáil ag Europol ó chomparáid a dhéanamh le sonraí Eurodac, beidh sí faoi réir údarú ón mBallstát tionscnaimh. Gheofar an t-údarú sin trí aonad náisiúnta Europol sa Bhallstát sin.

Airteagal ~~22~~ 23

Cumarsáid idir na húdaráis ainmnithe, na húdaráis fíoraithe agus na Pointí Rochtana Náisiúnta

1. Gan dochar d'Airteagal ~~26~~ 27, beidh gach cumarsáid idir na húdaráis ainmnithe, na húdaráis fíoraithe agus na Pointí Rochtana Náisiúnta ar mhodh slán agus déanfar iad go leictreonach.
2. Chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal 1(~~2~~)(1)(c), déanfaidh na Ballstáit **sonraí bithmhéadracha** [...] a phróiseáil go digiteach agus tarchuirfear iad san fhormaid sonraí ~~da dtagraítear~~  sa **Doiciméad Rialaithe Comhéadain comhaontaithe**  ~~insearbhinn I~~, d'fhonn a áirithiú gur féidir an chomparáid a dhéanamh leis an gcóras aitheantais méarloirg agus aghaidhe ar ríomhaire.

CAIBIDIL ~~VI~~ VIII

PRÓISEÁIL SONRAÍ, COSAINT SONRAÍ AGUS DLITEANAS

Airteagal ~~23~~ 24

Freagracht as próiseáil sonraí

1. Beidh an Ballstát tionscnaimh freagrach as a áirithiú:

- (a) go dtógfar **sonraí bithmhéadracha** [...] agus na sonraí eile dá dtagraítear in Airteagal 12, Airteagal 13(2) agus Airteagal 14(2) go dleathach;
- (b) go dtarchuirfear **sonraí bithmhéadracha** [...] agus na sonraí eile dá dtagraítear in Airteagal ~~11~~ 12, Airteagal ~~14~~ 13(2) agus Airteagal ~~17~~ 14(2) go dleathach chuig an Lárchóras;
- (c) go mbeidh na sonraí cruinn agus cothrom le dáta nuair a tharchuirfear chuig an Lárchóras iad;
- (d) gan dochar do fhreagrachtaí eu-LISA ~~na Gníomhaireachta~~, go ndéantar sonraí sa Lárchóras a thaifeadadh, a stóráil, a cheartú agus a scriosadh go dleathach;
- (e) go bpróiseálfar go dleathach torthaí na gcomparáidí idir **sonraí bithmhéadracha** [...] arna dtarchur ag an Lárchóras.

2. I gcomhréir le hAirteagal ~~34~~ 36, áiritheoidh an Ballstát tionscnaimh go mbeidh na sonraí dá dtagraítear i mír 1 slán sula ndéantar iad a tharchur chuig an Lárchóras agus le linn a dtarchurtha, chomh maith le slándáil na sonraí a fhaigheann sé ón Lárchóras a áirithiú.
3. Beidh an Ballstát tionscnaimh freagrach as na sonraí a aithint sa deireadh de bhun Airteagal ~~25~~ 26(4).

4. Áiritheoidh ~~an Ghníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒ go bhfeidhmítear an Lárchóras i gcomhréir le forálacha an Rialacháin seo. Déanfaidh ~~an Ghníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒ go háirithe, iad seo a leanas:

- (a) glacfaidh sí bearta chun a áirithiú nach bpróiseálfaidh daoine a oibríonn leis an Lárchóras na sonraí arna dtaifeadadh ann ach amháin i gcomhréir le cuspóir Eurodac mar atá leagtha síos in Airteagal 1;
- (b) glacfaidh sí na bearta is gá chun slándáil an Lárchórais a áirithiú i gcomhréir le hAirteagal ~~34~~ 36;
- (c) áiritheoidh sí nach mbeidh rochtain ar an Lárchóras ach amháin ag daoine atá údaraithe oibriú leis, gan dochar d'inniúlachtaí an Mhaoirseora Eorpaigh ar Chosaint Sonraí.

Cuirfidh ~~an Ghníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒ Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle mar aon leis an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí ar an eolas faoi na bearta a ghlacfaidh sí de bhun na chéad fhomhíre.

Airteagal ~~24~~ 25

Tarchur

1. Déanfar **sonraí bithmhéadracha** [...] **agus sonraí pearsanta eile** a phróiseáil agus a tharchur go digiteach san fhormaid sonraí ~~a fhorordaithe~~ ☒ mar a leagtar amach ☒ sa **Doiciméad Rialaithe Comhéadain** ☒ ~~Is scribhinn í.~~ A mhéid agus is gá d'oibriú éifeachtúil an Lárchórais, bunóidh ~~an Ghníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒ na ceanglais theicniúla i gcomhair tharchur na formáide sonraí ó Bhallstáit chuig an Lárchóras agus *vice versa*. Áiritheoidh ~~an Ghníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒ go mbeidh an córas aitheantais méarloirg ☒ agus íomhánna aghaidhe ☒ ar an ríomhaire in ann na sonraí **bithmhéadracha** [...] a arna dtarchur ag na Ballstáit a chur i gcomparáid lena chéile.

2. Tarchuirfidh na Ballstáit na sonraí dá dtagraítear in Airteagal ~~11~~ 12, in Airteagal ~~14~~ 13(2) agus in Airteagal ~~17~~ 14(2) go leictreonach. Déanfar taifeadadh go huathoibríoch sa Lárchóras ar na sonraí dá dtagraítear in Airteagal ~~11~~ 12, ~~agus~~ Airteagal ~~14~~ 13(2) ⇒ agus Airteagal 14(2) ⇐ a mhéid is gá d'oibriú éifeachtúil an Lárchórais, bunóidh ~~an Ghníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒ na ceanglais theicniúla chun a áirithiú gur féidir sonraí a tharchur i gceart go leictreonach ó na Ballstáit go dtí an Lárchóras agus *vice versa*.
3. Leis an uimhir thagartha dá dtagraítear in Airteagal ~~11(d)~~ 12(i), ~~14(2)(d)~~ 13(2)(i), ~~17~~ 14(1) ⇒ (2)(i) ⇐ agus Airteagal ~~19~~ 20(1) beifear in ann sonraí a chur in iúl go soiléir do dhuine amháin faoi leith agus don Bhallstát atá ag tarchur na sonraí. Ina theannta sin, beifear in ann a aithint an mbaineann sonraí den sórt sin le duine dá dtagraítear in Airteagal ~~9~~ 10(1), in Airteagal ~~14~~ 13(1) nó in Airteagal ~~17~~ 14(1).
4. Tosóidh an uimhir thagartha leis an litir nó leis na litreacha aitheantais ~~lena n-aithnítear, i gcomhréir leis an norm dá dtagraítear in Iarscríbhinn I,~~ an Ballstát atá ag tarchur na sonraí. Déanfar catagóir an duine nó na hiarrata a shainathint i ndiaidh na litreach nó na litreacha aitheantais. Déanann "1" tagairt do shonraí a bhaineann le daoine dá dtagraítear in Airteagal ~~9~~ 10(1), déanann "2" tagairt do shonraí a bhaineann le daoine dá dtagraítear in Airteagal ~~14~~ 13(1), déanann "3" tagairt do shonraí a bhaineann le daoine dá dtagraítear in Airteagal ~~17~~ 14(1), déanann "4" tagairt d'iarrataí dá dtagraítear in Airteagal ~~20~~ 21, déanann "5" tagairt d'iarrataí dá dtagraítear in Airteagal ~~21~~ 22 agus déanann "9" tagairt d'iarrataí dá dtagraítear in Airteagal ~~29~~ 30.
5. Bunóidh ~~an Ghníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒ na nósanna imeachta teicniúla is gá do Bhallstáit chun a áirithiú go bhfaighidh siad sonraí soiléire ón Lárchóras.
6. Deimhneoidh an Lárchóras go bhfuil na sonraí tarchurtha faighte aige a luaithe is féidir. Chuige sin bunóidh ~~an Ghníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒ na ceanglais theicniúla is gá chun a áirithiú go bhfaigheann Ballstáit an admháil deimhnithe má iarrtar sin.

Comparáidí a dhéanamh agus torthaí a tharchur

1. Ba cheart do na Ballstáit a áirithiú go ndéanfaí tarchur na sonraí **bithmhéadracha** [...] ar chaighdeán iomchuí chun críche comparáide tríd an gcóras aitheantais méarloirg fingerprint ⇒ and facial ⇐ ar an ríomhaire. A mhéid is gá chun a áirithiú go mbaineann torthaí na comparáide a dhéanfaidh an Lárchóras leibhéal an-ard cruinnis amach, sonróidh ~~an nGníomhaireacht~~ eu-LISA ⇐ caighdeán iomchuí do shonraí **bithmhéadracha** [...] tarchurtha. Seiceálfaidh an Lárchóras caighdeán na sonraí **bithmhéadracha** [...] a tarchuireadh, a luaithe is féidir. Mura féidir comparáid a dhéanamh idir na **sonraí bithmhéadracha** [...] ag baint úsáide as an gcóras aitheantais méarloirg ⇒ agus íomhá aghaidhe ⇐ ar an ríomhaire, cuirfidh an Lárchóras an Ballstát lena mbaineann ar an eolas faoi sin. Tarchuirfidh an Ballstát sin lena mbaineann sonraí **bithmhéadracha** [...] den chaighdeán iomchuí ansin ag baint úsáide as an uimhir thagartha chéanna a bhí ag an tacar sonraí méarlorg ⇒ nó íomhá aghaidhe ⇐ roimhe sin.¹
2. Déanfaidh an Lárchóras comparáidí san ord ina dtiocfaidh iarrataí isteach. Déileálfar le gach iarraidh laistigh de 24 uair an chloig. Féadfaidh Ballstát, ar chúiseanna a bhaineann leis an dlí náisiúnta, a éileamh go ndéanfaí comparáidí atá fíorphráinneach laistigh d'uair an chloig. I gcás nach féidir na teorannacha ama sin a urramú mar gheall ar dhálaí nach bhfuil aon smacht ag ~~an nGníomhaireacht~~ eu-LISA's ⇐ o rthu, próiseálfaidh an Lárchóras an iarraidh ar bhonn tosaíochta a luaithe nach bhfuil dálaí den sórt sin ann níos mó. I gcásanna den sórt sin, agus a mhéid is gá d'oibriú éifeachtúil an Lárchórais, bunóidh ~~an nGníomhaireacht~~ eu-LISA ⇐ critéir lena áirithiú go láimhseálfar iarrataí ar bhonn tosaíochta.²

¹ **CY, DE, PL:** Member States should be involved in defining the standards of comparison and quality levels.

² **CY, DE:** comparisons should be done on the basis of a service-level agreement between eu-LISA and Member States.

3. A mhéid is gá d'oibriú éifeachtúil an Lárchórais, bunóidh ~~an Chomhairle~~ ☒ eu-LISA ☒ na nósanna imeachta oibríochtúla chun na sonraí a fhaightear a phróiseáil agus chun toradh na comparáide a tharchur.
4. Seiceálfaidh saineolaí méarlorg torthaí na comparáide ☒ idir sonraí méarlorg a rinneadh de bhun Airteagal 15 ☒ láithreach sa Bhallstát glactha, ar saineolaí méarlorg é de réir mar a shainmhínítear i gcomhréir lena rialacha náisiúnta agus atá oilte go sonrach sna cineálacha comparáidí méarlorg dá bhforáiltear leis an Rialachán seo. ☒ I gcás ina n-aimsíonn an Lárchóras toradh amhais dearfach bunaithe ar shonraí méarlorg agus íomhá aghaidhe, féadfaidh na Ballstáit toradh na híomhá aghaidhe a sheiceáil agus a fhíorú más gá. ☒ Chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal 1(1)(a) agus (b) den Rialachán seo, déanfaidh an Ballstát tionscnaimh an aithint dheireanach i gcomhar leis na Ballstáit lena mbaineann, ~~de bhun Airteagal 34 de Rialachán (AE) Uimh. 604/2013.~~¹

↓ nua

↻ An Chomhairle

5. Déanfar toradh na comparáide idir sonraí íomhá aghaidhe arna déanamh de bhun Airteagal ☒ 15, i gcás nuair nach bhfaightear ach amhain toradh amhais dearfach bunaithe ar íomhá aghaidhe agus de bhun Airteagal 16 ☒ a sheiceáil agus a fhíorú láithreach sa Bhallstát glactha. Chun na gcríoch atá leagtha síos in Airteagal 1(1)(a) agus (b) den Rialachán seo, déanfaidh an Ballstát tionscnaimh an aithint dheireanach i gcomhar leis na Ballstáit lena mbaineann.²

¹ **DE:** receiving Member State should give a final agreement on the final identification of data. **DE, FR:** what if there are doubts?

² **CY, CZ, ES, HU, NL, PL, SE, SE,** : verification of facial image comparison should be done by experts. **BG, DE, MT:** rules for verification should be defined at national level. **AT:** facial comparisons are never 100% accurate. **EE:** do not agree with the obligation to have experts (not enough experts), **RO:** verification can be done by existing staff. **IE:** finds it premature to include an obligation that facial image data comparison is done by experts in advance of the results of the study to be commissioned by the Commission/EU-LISA on facial recognition software **CZ, PL, SK:** rules for checking and verification of data should be more detailed.

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

⇒ nua

↻ an Chomhairle

Scríosfar faisnéis arna fáil ón Lárchóras a bhaineann le sonraí eile a mheastar a bheith neamhiontaofa a luaithe a fhaightear amach go bhfuil na sonraí neamhiontaofa.

56. I gcás go dtugann aithint dheireanach i gcomhréir le mír 4  agus mír 5  le fios nach bhfuil toradh na comparáide a fhaightear ón Lárchóras ag freagairt do na sonraí ** bithmhéadracha  [...]**  a seoladh chun comparáid a dhéanamh, scríosfaidh na Ballstáit toradh na comparáide láithreach agus cuirfidh siad an méid sin in iúl chomh luath agus is féidir do ~~don Choimisiún agus~~  eu-LISA  ~~don Chomhairle~~  tráth nach déanaí ná tar éis trí lá oibre agus uimhir thagartha an Bhallstáit tionscnaimh agus uimhir thagartha an Bhallstáit a fuair an toradh a chur in iúl dóibh .¹

Airteagal 26 27

Cumarsáid idir Ballstáit agus an Lárchóras

Bainfidh sonraí arna dtarchur ó na Ballstáit chuig an Lárchóras agus vice versa úsáid as an mBonneagar Cumarsáide. A mhéid agus is gá d'oibriú éifeachtúil an Lárchórais, bunóidh ~~an Chomhairle~~  eu-LISA  na nósanna imeachta teicniúla is gá chun úsáid a bhaint as an mBonneagar Cumarsáide.

¹ DE, IT: in favour of automatic transmission of false positive hits to eu-LISA.

Airteagal 27 28

Rochtain ar shonraí arna dtaifeadadh in Eurodac, iad a cheartú nó a scriosadh

1. Beidh rochtain ag an mBallstát tionscnaimh ar shonraí a tharchuir sé agus atá taifeadta sa Lárchóras i gcomhréir leis an Rialachán seo.

Ní fhéadfaidh aon Bhallstát cuardaigh a dhéanamh sna sonraí arna dtarchur ag Ballstát eile, ná ní fhéadfaidh sé sonraí den sórt sin a fháil cé is moite de sonraí a fhaightear de thoradh na comparáide dá dtagraítear in Airteagal ~~9(5)~~ ⇒ 15 agus 16 ⇐.¹

2. Is ionann údarais na mBallstát a mbeidh rochtain acu, de bhun mhír 1 den Airteagal seo, ar sonraí arna dtaifeadadh sa Lárchóras agus iad sin arna n-ainmniú ag gach Ballstát chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal 1(1)(a) agus (b). Sonrófar go beacht leis an ainmniúchán sin an t-aonad a bheidh freagrach as na cúraimí a chur i gcrích a bhaineann le cur i bhfeidhm an Rialacháin seo. Cuirfidh gach Ballstát liosta de na haonaid sin agus aon leasuithe orthu in iúl don Choimisiún agus ~~don Ghníomhaireacht~~ ⇐ eu-LISA ⇐ gan mhoill. Foilseoidh ~~an Ghníomhaireacht~~ ⇐ eu-LISA ⇐ an liosta comhdhlúite in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*. I gcás ina ndéantar leasuithe air, foilseoidh ~~an Ghníomhaireacht~~ ⇐ eu-LISA ⇐ liosta comhdhlúite ar líne a thabharfar cothrom le dáta uair sa bhliain.
3. Ní bheidh sé de cheart ach ag an mBallstát tionscnaimh sonraí atá tarchurtha aige chuig an Lárchóras a leasú trí na sonraí sin a cheartú nó trí ábhar breise a chur leo, ná a scriosadh, gan dochar do scriosadh arna dhéanamh de bhun Airteagal ⇒ 18 ⇐ ~~12(2) nó 16(1)~~.
4. Má tá fianaise ag Ballstát nó ag ~~an nGníomhaireacht~~ ⇐ eu-LISA ⇐ a thugann le tuiscint go bhfuil na sonraí arna dtaifeadadh sa Lárchóras míchruinn ar bhonn fíorasach, , cuirfidh sé é sin in iúl ⇒ , gan dochar d'fhógra a thabhairt faoi shárú ar sonraí pearsanta de bhun Airteagal [33..] de Rialachán (AE) Uimh. ⇒ 2016/679 ⇐ [...] ⇐ [.../2016], ⇐ don Bhallstát tionscnaimh chomh luath agus is féidir.

¹ **DE:** scrutiny reservation on the second subparagraph; in favour of deletion.

Má tá fianaise ag Ballstát a thugann le tuiscint gur taifeadadh sonraí sa Lárchóras de shárú ar an Rialachán seo, cuirfidh sé an méid sin in iúl ~~an Chníomhaireacht~~ eu-LISA ~~an Chníomhaireacht~~, don Choimisiún agus don Bhallstát tionscnaimh a luaithe is féidir. Déanfaidh an Ballstát tionscnaimh na sonraí lena mbaineann a sheiceáil agus, más gá, iad a leasú nó a scriosadh gan mhoill.

5. Ní aistreoidh ~~an Chníomhaireacht~~ eu-LISA aon sonraí arna dtaifeadadh sa Lárchóras chuig údaráis aon tríú tír. Ní bheidh feidhm ag an toirmeasc seo maidir le traschuir na sonraí sin chuig tríú tíortha a bhfuil feidhm ag Rialachán (AE) Uimh. [.../...] ~~604/2013~~.

Airteagal 28 29

Taifid a choimeád

1. Coimeádfaidh ~~an Chníomhaireacht~~ eu-LISA taifid de na hoibríochtaí próiseála sonraí go léir laistigh den Lárchóras. Taispeánfaidh na taifid seo cuspóir, dáta agus am na rochtana, na sonraí a tarchuireadh, na sonraí a úsáideadh i gcomhair ceistithe agus ainm an aonaid a chuireann isteach na sonraí nó a dhéanann aisghabháil ar na sonraí agus ainmneacha na ndaoine freagracha.
2. Ní fhéadfar na taifid dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo a úsáid ach amháin le haghaidh faireacháin chosanta sonraí ar inghlacthacht phróiseáil na sonraí agus chun slándáil sonraí a áirithiú de bhun Airteagal 34. Ní mór na taifid a chosaint trí bhearta iomchuí i gcoinne rochtana neamhúdairithe agus scriosfar iad bliain tar éis don tréimhse stórála dá dtagraítear in Airteagal ~~17~~ ~~12(1)~~ agus in Airteagal ~~16(1)~~ dul in éag, ach amháin má tá siad de dhíth i gcomhair nósanna imeachta faireacháin atá tosaithe cheana.
3. Chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal 1(1)(a) agus (b), déanfaidh gach Ballstát na bearta is gá chun na cuspóirí a leagtar amach i mír 1 agus i mír 2 den Airteagal seo maidir lena chóras náisiúnta a bhaint amach. Chomh maith leis sin coimeádfaidh gach Ballstát taifid den fhoireann atá cuí-údairithe chun sonraí a chur isteach nó a aisghabháil.

Ceartha ☒ faisnéise ☒ an duine is ábhar do na sonraí

1. Cuirfidh an Ballstát tionscnaimh duine atá cumhdaithe le hAirteagal ~~9~~ 10(1), Airteagal ~~14~~ 13(1) nó Airteagal ~~17~~ 14(1) ar an eolas faoin méid seo thíos i scríbhinn, agus i gcás inar gá, ó bhéal, i dteanga a thuigfidh sé nó a shíltear le réasún go dtuigfidh sé ⇒ in i bhfoirm ghonta thrédhearcach intuigthe shothuisceana le friotal soiléir simplí ⇐ :

- (a) céannacht an rialaitheora de réir bhrí Airteagal ~~4(7)~~ [...] ~~2(d)~~ **de Rialachán (AE) Uimh. 2016/679** [...] ~~Threoir [.../AE] 95/46/CE~~ agus a ionadaí, más ann dó ⇒ agus sonraí teagmhála an oifigigh cosanta sonraí ⇐ ;
- (b) an cuspóir chuig a bpróiseálfar a chuid sonraí laistigh de Eurodac, lena n-áirítear cur síos ar aidhmeanna Rialachán (AE) Uimh. [...] ~~604/2013~~, i gcomhréir le ⇒ hAirteagal 6 ⇐ de agus míniú intuigthe, ~~using clear and plain language~~, den Rialachán sin agus míniú a thabhairt i bhfoirm intuigthe, ~~ag úsáid teanga soiléir agus éasca~~, go bhféadfadh na Ballstáit agus Europol rochtain a bheith acu ar Eurodac chun críocha forghníomhaithe dlí;
- (c) faighteoirí na sonraí ⇒ catagóirí faighteoirí ⇐ ;
- (d) maidir le duine atá cumhdaithe faoi Airteagal ~~9~~ 10(1) nó ~~14~~ 13(1) ⇒ nó 14(1) ⇐ , an oibleagáid a chuid ~~sonraí bithmhéadracha~~ [...] ~~a thógáil~~;

⇓ nua

(e) an fad a stórálfar na sonraí de bhun Airteagal 17;

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

⇒ nua

(ef) ós rud é go bhfuil ceart ⇒ rochtain ar na sonraí a bhaineann leis a iarraidh ar an rialaitheoir ⇐ agus go bhfuil sé de cheart aige a iarraidh go gceartófar ~~gcoigeartófaí~~ ⇐ agus go gcomhlánófaí sonraí pearsanta neamhiomlána nó ⇐ aon sonraí míchruinne a bhaineann leis, nó go scriosfar aon sonraí ⇐ pearsanta ⇐ ~~a bhaineann leis~~ ⇐ a bhaineann leis ⇐ a próiseáladh go neamhdhleathach, mar aon leis an gceart faisnéis a fháil faoi na nósanna imeachta chun na cearta sin a fheidhmiú lena n-áirítear sonraí teagmhála an rialaitheora agus na n-údarás maoirseachta náisiúnta dá dtagraítear in Airteagal ~~30~~ 32(1):

↓ nua

⇒ an Chomhairle

(g) an ceart gearán a dhéanamh leis an údarás ⇒ **náisiúnta** ⇐ [...] ⇐ maoirseachta.

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

⇒ nua

⇒ an Chomhairle

2. Maidir le duine atá cumhdaithe le hAirteagal ~~9~~ 10(1) nó le hAirteagal ~~14~~ 13(1) ⇒ agus 14(1) ⇐, soláthrófar an fhaisnéis dá dtagraítear sa chéad mhír tráth a bhfuil ⇒ **sonraí bithmhéadracha** ⇐ [...] ⇐ an duine sin á dtógáil.

~~Maidir le duine atá cumhdaithe le hAirteagal 17(1), soláthrófar an fhaisnéis dá dtagraítear sa chéad mhír tráth nach déanaí ná an t-am a dtarchuirfear na sonraí a bhaineann leis an duine sin chuig an Lárchóras. Ní bheidh feidhm ag an oibleagáid sin i gcás ina bhfuil soláthar faisnéise den sórt sin do dhéanta nó go mbeadh iarracht dhíríreach i gceist leis.~~

I gcás inar mionaoiseach an duine atá cumhdaithe le hAirteagal ~~9~~ 10(1), Airteagal ~~14~~ 13(1) agus Airteagal ~~17~~ 14(1), **Is i gcaoi atá oiriúnach dá aois a gcuirfidh na Ballstáit an mionaoiseach ar an eolas le bileoga agus/nó grafaicí faisnéise agus/nó taispeántais a ceapadh go sonrach chun an nós imeachta tógála sonraí bithmhéadracha a mhíniú do mhionaoisigh** 

3. Tarraingeofar suas bileog eolais choiteann ina mbeidh, ar a laghad, an fhaisnéis dá dtagraítear sa chéad mhír den Airteagal seo agus an fhaisnéis dá dtagraítear in  Airteagal 6(2)  de Rialachán Uimh. [...] ~~604/2013~~ i gcomhréir leis gcomhréir leis an Rialachán sin.

Beidh an bhileog eolais choiteann soiléir simplí, arna dréachtú  i bhfoirm ghonta thrédhearcach intuigthe shothuisceana le friotal soiléir simplí agus  i dteanga a thuigfidh an duine lena mbaineann nó i dteanga a shíltear le réasún go dtuigfidh sé.

Socrófar an bhileog eolais choiteann ar bhealach a chumasóidh do na Ballstáit í a chomhlánú le faisnéis bhreise is sonrach don Bhallstát. Áireofar san fhaisnéis is sonrach don Bhallstát, ar an gcuid is lú de, cearta an duine is ábhar do na sonraí, ~~an fhaisnéis~~ go bhféadfaí  faisnéis  a fháil óna húdaráis maoirseachta náisiúnta mar aon le sonraí teagmhála an rialaitheora  an oifigigh cosanta sonraí,  agus na n-údarás maoirseachta náisiúnta.

Airteagal 31

 **An ceart rochtain a fháil ar shonraí pearsanta, iad a choigeartú nó iad a choigeartú** 

~~41.~~ Chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal 1(1)(a) agus (b) den Rialachán seo, ~~féadfaidh aon duine is ábhar do na sonraí, i ngach Bhallstát, i gcomhréir le dlíthe, rialacháin agus nósanna imeachta an Stáit sin, na cearta dá bhforáiltear in Airteagal 12 de Threoir 95/46/CE a fheidhmiú~~  teachtfar cearta an duine is ábhar do na sonraí maidir le rochtain, ceartú agus scriosadh i gcomhréir le Caibidil II de Rialachán (AE) Uimh. ~~2016/679~~  [...]  [...] ~~2016~~ agus cuirfear i bhfeidhm iad de réir mar atá leagtha amach sa Rialachán seo .

~~Gan dochar don oibleagáid faisnéis eile a chur ar fáil i gcomhréir le Airteagal 12(a) de Threoir 95/46/EC, ☒ 2. Beidh sé de cheart ☒ ag an duine is ábhar do na sonraí ☒ i ngach Ballstát, mar chuid dá cheart rochtana ☒ go gcuirfí ☒ ar an eolas é faoi shonraí a bhaineann leis/léi atá taifeadta sa Lárchóras mar aon le scéala faoin mBallstát a tharchuir na sonraí sin chuig an Lárchóras. Is Ballstát amháin a fhéadfaidh rochtain den sórt sin a thabhairt ar shonraí.~~

~~5. Chun na geríoch a leagtar síos in Airteagal 1(1), i ngach Ballstát, féadfaidh aon duine a iarraidh go gceartófaí na sonraí sin atá míchruinn ar bhonn fíorasach nó go scriosfaí aon sonraí a taifeadadh go neamhdhleathach. Déanfaidh an Ballstát a tharchuir na sonraí an ceartúcháin agus an scriosadh gan mhoill iomarcach, i gcomhréir lena dlíthe, lena rialacháin agus lena nósanna imeachta.~~

62. ~~Chun na geríoch a leagtar síos in Airteagal 1(1),~~ má fheidhmítear na cearta ceartúcháin ☒ coigeartúcháin ☒ agus scriosta i mBallstát, cé is moite den Bhallstát sin, nó díobh sin, a tharchuir na sonraí, rachaidh údaráis an Bhallstáit sin i dteagmháil le húdaráis an Bhallstáit nó na mBallstát a tharchuir na sonraí, ionas go bhféadfaidh na húdaráis sin cruinneas na sonraí agus dlíthiúlacht a dtarchurtha agus a gcuid taifeadta sa Lárchóras a sheiceáil.

73. ~~Chun na geríoch a leagtar síos in Airteagal 1(1),~~ mMá thagann sé chun solais go bhfuil na sonraí a taifeadadh sa Lárchóras míchruinn go fíorasach nó gur taifeadadh go neamhdhleathach iad, ~~ceartóidh~~ ☒ coigeartóidh ☒ nó déanfaidh an Ballstát a tharchuir na sonraí iad a scriosadh i gcomhréir le hAirteagal ~~27~~ 28(3). Deimhneoidh an Ballstát sin i scríbhinn ~~gan mhoill iomarcach~~ don duine is ábhar do na sonraí ☒ pearsanta ☒ go bhfuil gníomh déanta aige chun na sonraí a bhaineann leis/léi a cheartú ☒, a choigeartú, ☒ ⇨ a chomhlánú, ⇐ ~~nó a scriosadh~~ ⇨ nó próiseáil na sonraí sin a shrianú ⇐.

84. ~~Chun na geríoch a leagtar síos in Airteagal 1(1),~~ mMura n-aontóidh an Ballstát a tharchuir na sonraí go bhfuil na sonraí atá taifeadta sa Lárchóras míchruinn go fíorasach nó gur taifeadadh go neamhdhleathach iad, míneoidh sé ~~gan mhoill iomarcach~~ i scríbhinn don duine is ábhar do na sonraí an fáth nach bhfuil sé toilteanach na sonraí a cheartú nó a scriosadh.

Cuirfidh an Ballstát sin faisnéis ar fáil don duine is ábhar do na sonraí chomh maith ag míniú na gcéimeanna is féidir leis a thógáil mura nglacann sé leis an míniú a chuirtear ar fáil. Áireofar leis an bhfaisnéis sin eolas maidir leis an gcaoi le caingean a thabhairt nó, más iomchuí, an chaoi le gearán a chur faoi bhráid údarais inniúla nó chúirteanna an Bhallstáit sin, agus aon chúnamh airgeadais nó aon chúnamh eile atá ar fáil i gcomhréir le dlíthe, rialacháin agus nósanna imeachta an Bhallstáit sin.

95. Beidh na sonraí ar fad is gá chun an duine is ábhar do na sonraí a aithint, lena n-áirítear **sonraí bithmhéadracha** [...], le fáil in aon iarraidh faoi mhír 4 1 agus faoi mhír 5 2 den Airteagal seo ar rochtain, coigeartú nó scriosadh. Úsáidfear sonraí den sórt sin go heisiach chun feidhmiú na gcearta de chuid an duine is ábhar do na sonraí dá dtagraítear i mír 4 1 agus i mír 5 2 a cheadú agus scriosfar iad láithreach ina dhiaidh sin.¹

106. Comhoibreoidh údarais inniúla na mBallstát go gníomhach chun na cearta atá ag an duine is ábhar do na sonraí a leagtar síos i mír 5, i mír 6 agus i mír 7 a fhorghníomhú go pras le haghaidh coigeartú agus scriosadh.

117. Aon uair a iarrann duine rochtain ar sonraí a bhaineann leis i gcomhréir le mír 4, coimeádfaidh an t-údarás inniúil taifead i bhfoirm doiciméid scríofa go ndearnadh a leithéid d'iarraidh agus an bealach ar déileáladh leis an iarratas, agus cuirfidh sé an doiciméad sin ar fáil gan mhoill do na húdarais mhaoirseachta náisiúnta arna iarraidh sin dóibh.

~~12. Chun na géiríoch a leagtar síos in Airteagal 1(1) den Rialachán seo, i ngach Ballstát, cabhróidh an t-údarás maoirseachta náisiúnta leis an duine is ábhar do na sonraí, ar bhonn a iarrata, i gcomhréir le hAirteagal 28(4) de Threoir 95/46/CE maidir lena chearta a fheidhmiú.~~

¹ **RO:** concern that this provision is not in line with the principle of proportionality. The obligation of data subjects to have the fingerprints processed should be applied on a case-by-case basis.

138. ~~Chun na geríoch a leagtar síos in Airteagal 1(1) den Rialachán seo, t~~Tabharfaidh údarás maoirseachta náisiúnta an Bhallstáit a tharchuir na sonraí agus údarás maoirseachta náisiúnta an Bhallstáit ina bhfuil an duine is ábhar do na sonraí i láthair ~~eúnamh~~ dó, agus, arna iarraidh sin air, cuirfidh sé comhairle air maidir leis an gceart atá aige sonraí a cheartú nó a scriosadh, ~~cuirfidh sé comhairle air~~ ☒ tabharfaidh sé eolas don duine is ábhar do na sonraí maidir le teachtadh ☒ an chearta atá aige ☒ rochtain, ☒ ~~correct~~ ☒ coigeartú, ☒ ☒ comhlánú, ☒ ~~or erase~~ ☒ scriosadh ☒ ☒ nó srianú próiseála ☒ sonraí ☒ pearsanta ☒ ☒ a bhaineann leis ☒ . Comhoibreoidh ~~an dá~~ ☒ an ☒ údarás maoirseachta náisiúnta ~~chuige sin.~~ ☒ i gcomhréir le Caibidil VII de Rialachán (AE) ☒ 2016/679 ☒ [...] ☒ [...] /2016] ☒ . ~~Is féidir iarrataí ar eúnamh den sórt sin a chur chuig údarás maoirseachta náisiúnta an Bhallstáit ina bhfuil an duine is ábhar do na sonraí, agus tarchuirfidh an t-údarás sin na hiarrataí chuig údarás an Bhallstáit a tharchuir na sonraí.~~

14. ~~I ngach Ballstát, beidh sé de cheart ag aon duine, i gcomhréir le dlíthe, rialacháin agus nósanna imeachta an Stáit sin, caingean a thabhairt nó, más iomchuí, gearán a chur faoi bhráid údaráis inniúla nó chúirteanna an Stáit sin má dhiúltaítear an ceart rochtana dá bhforáiltear i mír 4 dó.~~

15. ~~Beidh sé de cheart ag aon duine, i gcomhréir le dlíthe, rialacháin agus nósanna imeachta an Bhallstáit a tharchuir na sonraí, caingean a thabhairt nó, más iomchuí, gearán a chur faoi bhráid údaráis inniúla nó chúirteanna an Stáit sin maidir leis na sonraí a bhaineann leis atá taifeadta sa Lárchóras, d'fhonn a chuid cearta a fheidhmiú faoi mhír 5. Beidh oibleagáid na n-údarás maoirseachta náisiúnta eúnamh a thabhairt agus, arna iarraidh sin orthu, comhairle a chur ar an duine is ábhar do na sonraí, i gcomhréir le mír 13, ar marthain ar feadh na n-imeachtaí go léir.~~

Airteagal 30 32

Maoirsiú arna dhéanamh ag an údarás maoirseachta náisiúnta

1. ~~Chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal 1(1) den Rialachán seo, d~~ Déanfaidh gach Ballstát foráil go ndéanfaidh údarás ~~na náisiúnta~~ maoirseachta náisiúnta ☒ gach Ballstáit ☐ nó na húdaráis náisiúnta maoirseachta ~~na náisiúnta~~ ☐ [...] ~~na náisiúnta~~ ☐ 28(1) ~~na náisiúnta~~ ☐ [...] ~~na náisiúnta~~ ☐ 95/46/EC ~~na náisiúnta~~ ☐ dá dtagraítear in Airteagal ~~na náisiúnta~~ ☐ 51 ~~na náisiúnta~~ ☐ [...] ~~na náisiúnta~~ ☐ (1) de Rialachán (AE) ~~na náisiúnta~~ ☐ 2016/679 ~~na náisiúnta~~ ☐ [...] ~~na náisiúnta~~ ☐ faireachán ~~na náisiúnta~~ ☐ ge neamhspleách, i gcomhréir lena ndlí náisiúnta faoi seach, ar dhlíthiúlacht na próiseála arna déanamh, i gcomhréir leis an Rialachán seo, ag an mBallstát i gceist ar shonraí pearsanta, ☒ chun na gcríoch atá leagtha amach in Airteagal 1(1)(a) agus (b) ☐ , lena n-áirítear tarchur na sonraí sin chuig an Lárchóras.
2. Áiritheoidh gach Ballstát go mbeidh rochtain ag a údarás maoirseachta náisiúnta ar chomhairle ó dhaoine a bhfuil dóthain eolais acu ar shonraí ~~na náisiúnta~~ ☐ bithmhéadracha ~~na náisiúnta~~ ☐ [...] ~~na náisiúnta~~ ☐.

Airteagal 31 33

Maoirsiú arna dhéanamh ag an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí

1. Áiritheoidh an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí go ndéanfar na gníomhaíochtaí próiseála sonraí pearsanta ar fad a bhaineann le Eurodac, go háirithe na gníomhaíochtaí a dhéanann ☒ eu-LISA ☐ an Gníomhaireacht, i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 45/2001 agus leis an Rialachán seo.
2. Áiritheoidh an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí go ndéanfar iniúchóireacht ar ghníomhaíochtaí próiseála sonraí pearsanta ~~na náisiúnta~~ ☐ na Gníomhaireachta eu-LISA i gcomhréir leis na caighdeáin iniúchóireachta idirnáisiúnta uair gach trí bliana ar a laghad. Seolfar tuarascáil ar an iniúchóireacht sin chuig Parlaimint na hEorpa, chuig an gComhairle, chuig an gCoimisiún, chuig ☒ eu-LISA ☐ an Gníomhaireacht agus chuig na húdaráis mhaoriseachta náisiúnta. Tabharfar deis do ~~na náisiúnta~~ ☐ Gníomhaireacht ☒ eu-LISA ☐ barúlacha a nochtadh sula nglacfar an tuarascáil.

Airteagal 32 34

Comhoibriú idir na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta agus an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí

1. Comhoibreoidh na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta agus an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí, agus iad araon ag gníomhú taobh istigh de raon feidhme a n-inniúlachtaí faoi seach, go gníomhach faoi chuimsiú a bhfreagrachtaí agus déanfaidh siad maoirseacht chomhordaithe Eurodac a áirithiú.
2. Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfaidh comhlacht neamhspleách iniúchóireacht ar phróiseáil sonraí pearsanta gach bliain chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal 1(~~21~~)(c) i gcomhréir le hAirteagal ~~33(2)~~ 35(1), lena n-áirítear anailís ar shampla d'iarrataí leictreonacha réasúnaithe.

Beidh an iniúchóireacht i gceangal le tuarascáil bhliantúil na mBallstát dá dtagraítear in Airteagal ~~40(7)~~ 42(8).
3. Agus iad araon ag feidhmiú laistigh de raon feidhme a n-inniúlachtaí faoi seach, malartóidh na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta agus an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí faisnéis ábhartha, cabhróidh siad lena chéile iniúchtaí agus cigireachtaí a dhéanamh, scrúdóidh siad deacrachtaí maidir le léirmhíniú nó cur i bhfeidhm an Rialacháin seo, déanfaidh siad staidéar ar fhadhbanna a bhaineann le feidhmiú maoirseachta neamhspleáiche nó le feidhmiú chearta na ndaoine is ábhar do na sonraí, tarraingeoidh siad tograí comhchuibhithe suas i gcomhair comhréiteach ar aon fhadhbanna agus cuirfidh siad feasacht faoi chearta cosanta sonraí chun cinn, de réir mar is gá.
4. Chun na críche a leagtar síos i mír 3, tiocfaidh na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta agus an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí le chéile faoi dhó sa bhliain, ar a laghad. Is ar chuntas an Mhaoirseora Eorpaigh ar Chosaint Sonraí a bheidh costais agus réachtáil na gcrúinnithe sin. Glacfar rialacha nós imeachta ag an gcéad chruinniú. Déanfar modhanna oibre eile a fhorbairt i gcomhpháirt a chéile, de réir mar is gá. Seolfar comhthuarascáil ar a ngníomhaíochtaí chuig Parlaimint na hEorpa, chuig an gComhairle, chuig an gCoimisiún agus chuig an nGníomhaireacht ☒ eu-LISA ☒ gach dhá bhliain.

Sonraí pearsanta a chosaint chun críocha forghníomhaithe dlí

~~1. Déanfaidh gach Ballstát foráil go mbeidh na forálacha a gheadh faoi dhlí náisiúnta lena geirtear Cinneadh Réime 2008/977/CGB chun feidhme infheidhme freisin maidir le próiseáil sonraí pearsanta ag a údarais náisiúnta chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal 1(2) den Rialachán seo~~

21. Is iad ~~na húdarais mhaoirseachta náisiúnta arna n-ainmniú de bhun Chinneadh Réime 2008/977/CGB~~ ☒ na húdarais mhaoirseachta náisiúnta dá dtagraítear in Airteagal 41(1) ~~de~~ [...] ~~de~~ Threoir (AE) 2016/680 a dhéanfaidh an faireachán ~~ar~~ dhlíthiúlacht na próiseála sonraí pearsanta faoin Rialachán seo arna déanamh ag na Ballstáit na gcríoch a leagtar síos in Airteagal 1(21)(c) den Rialachán seo, lena n-áirítear tarchur na sonraí sin chuig Eurodac agus uaidh sin.
32. Déanfaidh Europol sonraí pearsanta a phróiseáil de bhun an Rialacháin seo i gcomhréir le Cinneadh 2009/371/CGB agus déanfaidh maoirseoir neamhspleách seachtrach ar chosaint sonraí maoirseacht air sin. Beidh Airteagal 30, Airteagal 31 agus Airteagal 32 den Chinneadh sin infheidhme maidir le próiseáil sonraí pearsanta arna déanamh ag Europol de bhun an Rialacháin seo. Áiritheoidh an maoirseoir neamhspleách seachtrach ar chosaint sonraí nach sárófar cearta an duine aonair
43. Ní dhéanfar sonraí pearsanta a gheofar ó Eurodac de bhun an Rialacháin seo chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal 1(21)(c) a phróiseáil ach amháin chun na gcríoch an cás sonrach ar iarr an Ballstát sin nó Europol na sonraí ina leith a chosc, a bhrath nó a imscrúdú.

54. ☒ Gan dochar d’Airteagal [23 agus Airteagal 24] de Threoir ☞ (AE) 2016/680 ☞
☞ [...] ☞, Ecoinneoidh an Lárchóras, na húdaráis fhreagracha agus Europol taifead ar na
cuardaigh chun go bhféadfaidh na húdaráis náisiúnta cosanta sonraí agus an Maoirseoir
Eorpach ar Chosaint Sonraí faireachán a dhéanamh ar an tslí a bhfuil an phróiseáil sonraí ar
comhréir le rialacha um chosaint sonraí de chuid an Aontais, lena n-áirítear chun críche
taifid a chothabháil chun na tuarascálacha bliantúla dá dtagraítear in Airteagal ~~40(7)~~ 42(8) a
ullmhú. Seachas i gcás na gcríoch thuasluaite, déanfar sonraí pearsanta chomh maith le
taifid ar na cuardaigh, a scríosadh sna comhaid náisiúnta agus i gcomhaid Europol uile tar
éis tréimhse aon mhí, ach amháin má tá na sonraí de dhíth chun críocha an imscrúdaithe
choiriúil shonraigh atá ar siúl ar iarr an Ballstát sin nó Europol na sonraí ina leith.

Airteagal 34 36

Slándáil sonraí

1. Áiritheoidh an Ballstát tionscnaimh slándáil na sonraí sula dtarchuirfear chuig an Lárchóras
iad agus le linn a dtarchurtha.
2. Glacfaidh gach Ballstát, i ndáil leis na sonraí uile arna bpróiseáil ag a údaráis ábhartha de
bhun an Rialacháin seo, na bearta is gá, lena n-áirítear plean slándála, chun:
 - (a) na sonraí a chosaint go fisiciúil, lena n-áirítear trí phleananna teagmhasacha a
dhéanamh le bonneagar criticiúil a chosaint;
 - (b) rochtain ar ⇒ trealamh próiseáilte sonraí ⇐ shuiteálacha náisiúnta ina gcuireann an
Ballstát oibríochtaí i gcrích i gcomhréir le haidhm Eurodac a shéanadh ar dhaoine
neamhúdaráithe (⇒ trealamh, rochtain, rialú agus ⇐ seiceálacha ar an mbealach
isteach chuig an tsuiteáil);
 - (c) cosc a chur ar léamh, ar chóipeáil, ar mhodhnú nó ar bhaint neamhúdaráithe na meán
sonraí (rialú meán sonraí);

- (d) ionchur neamhúdaraíthe sonraí agus iniúchadh, modhnú nó scriosadh neamhúdaraíthe sonraí pearsanta stóraithe a chosc (rialú stórála);

↓ nua

- (e) daoine neamhúdaraíthe atá ag úsáid trealamh cumarsáide sonraí a chosc ar úsáid a bhaint as córais uathphróiseála sonraí (rialú úsáideoirí);

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

↻ an Chomhairle

- (ef) próiseáil neamhúdaraíthe sonraí in Eurodac agus aon mhodhnú sonraí nó aon scriosadh sonraí arna bpróiseáil in Eurodac a chosc (rialú iontrála sonraí);
- (fg) a áirithiú nach bhfuil rochtain ag na daoine a bhfuil údarú rochtana acu ar shonraí Eurodac ach ar na sonraí a chumhdaíonn a n-údarú rochtana, trí aitheantas úsáideora aonair eisiach agus modhanna rochtana rúnda amháin (rialú rochtana ar shonraí);
- (gh) a áirithiú go gcruthóidh gach údarás a bhfuil ceart rochtana ar shonraí Eurodac aige próifílí a thugann tuairisc ar fheidhmeanna agus ar fhreagrachtaí na ndaoine atá údaraíthe chun na sonraí a rochtain, a iontráil, a thabhairt cothrom le dáta, a scriosadh agus a chuardach, agus go gcuirfidh na húdaráis na próifílí sin agus aon fhaisnéis ábhartha eile a éilíonn na húdaráis chun críocha maoirseachta ar fáil do na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta dá dtagraítear in [\[X\]](#) [↻](#) Airteagal 51 [↻](#) [↻](#) [...] [↻](#) de Rialachán (AE) Uimh. [↻](#) 2016/679 [↻](#) [↻](#) [...] [↻](#) [\[X\]](#) [↻](#) ~~Airteagal 28 de Threoir 95/46/EC~~ agus in [\[X\]](#) [\[X\]](#) [\[X\]](#) Airteagal [↻](#) 41 [↻](#) [↻](#) [...] [↻](#) de Threoir [↻](#) (AE) 2016/680 [↻](#) [↻](#) [...] [↻](#) gan mhoill arna iarraidh sin dóibh (próifílí pearsanra);
- (hi) a áirithiú gur féidir a fhíorú agus a shuíomh cé na comhlachtaí ar féidir sonraí pearsanta a tharchur chucu trí threalamh cumarsáide sonraí a úsáid (rialú cumarsáide);

- (~~ii~~) a áirithiú go bhféadfar a fhíorú agus a shuíomh cad iad na sonraí a próiseáladh in Eurodac, cathain a rinneadh an phróiseáil, cé a rinne í agus cén cuspóir a bhí léi (rialú taifeadta sonraí);
- (~~ik~~) cosc a chur ar léamh, ar chóipeáil, ar mhodhnú nó ar ~~seriesadh~~ ☒ scriosadh ☒ neamhúdaráithe sonraí pearsanta le linn tarchur sonraí pearsanta chuig Eurodac nó ó Eurodac nó le linn do mheáin sonraí a bheith á n-iompar, go háirithe trí theicnící criptithe iomchuí (rialú iompair);
-

↓ nua

- (l) a áirithiú go bhféadfar córais shuite a aiscur (athshlánú);
- (m) a áirithiú go bhfeidhmeoidh feidhmeanna Eurodac, go dtuairisceofar fabhtanna i bhfeidhmeanna nuair a thiocfaidh siad chun solais (iontaofacht) agus nach féidir sonraí pearsanta atá stóráilte a thruailliú trí bhíthin mhífheidhmiú an chórais (sláine).
-

603/2013 (oiriúnaithe)

nua

➡ an Chomhairle

- (~~kn~~) faireachán a dhéanamh ar éifeachtacht na mbeart slándála dá dtagraítear sa mhír seo agus na bearta eagrúcháin is gá a dhéanamh maidir le faireachán inmheánach chun a áirithiú go gcomhlíonfar an Rialachán seo (féin-iniúcháireacht) agus chun aon imeachtaí ábhartha a thagann chun cinn i gcur i bhfeidhm beart a liostaítear i bpointe (b) go pointe (~~j~~) ☒ ⇒ (k) ☒ a d'fhéadfadh teagmhas slándála a léiriú a bhrath go huathoibríoch laistigh de 24 uair an chloig.

3. Cuirfidh na Ballstáit ~~an Ghníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒ ar an eolas faoi na teagmhais slándála a bhraithfear ar a gcórais ⇒ gan dochar d'fhógra a thabhairt faoi shárú sonraí pearsanta agus cur in iúl an tsáraithe sin de bhun Airteagal 33 ☒ [...] ☒ agus Airteagal ☒ 34 ☒ [...] ☒ de Rialachán (AE) Uimh. ☒ 2016/679 agus Airteagal 30 agus Airteagal 31 de Threoir Directive (AE) 2016/680 ☒ ☒ [...] ☒ faoi seach ☒ [...] ☒.
- Cuirfidh ~~an Ghníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒ na Ballstáit, Europol agus an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí ar an eolas faoi theagmhais slándála. Comhoibreoidh na Ballstáit lena mbaineann, ~~an Ghníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒ agus Europol le linn teagmhais slándála.
4. Glacfaidh ~~an Ghníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒ na bearta is gá chun na cuspóirí a leagtar amach i mír 2 a bhaint amach maidir le hoibriú Eurodac, lena n-áirítear plean slándála a ghlacadh.

Airteagal 35 37

Toirmeasc ar aistrithe sonraí chuig tríú tíortha, chuig comhlachtaí idirnáisiúnta nó chuig páirtithe príobháideacha¹

1. Ní dhéanfar sonraí pearsanta a gheobhaidh Ballstát nó Europol ón Lárchóras de bhun an Rialacháin seo a aistriú chuig aon tríú tír, aon eagraíocht idirnáisiúnta ná aon eintiteas príobháideach laistigh ná lasmuigh den Aontas, ná ní dhéanfar iad a chur ar fáil dóibh. Beidh feidhm ag an toirmeasc seo freisin má dhéantar na sonraí sin a phróiseáil tuilleadh ar an leibhéal náisiúnta nó idir Ballstáit de réir bhrí [Airteagal ☒ 3(2) ☒ [...] ☒ ~~2(4)~~ de Threoir ☒ (AE) 2016/680 ☒ ☒ [...] ☒ ~~Chinneadh Réime 2008/977/JHA~~].
2. Maidir le sonraí pearsanta a thionscain i mBallstát agus a mhalartaítear idir Ballstáit tar éis amas a fuarthas chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal 1 ~~(2)~~ (1)(c), ní aistreofar chuig tríú tíortha iad má bhíonn riosca ~~trómhuiseach~~ ☒ real ☒ ann go bhfulaingeoidh an duine is ábhar do na sonraí céasadh, íde nó pionós atá mídhonna agus táireach nó aon sárú eile a bhunchearta nó a bunchearta de thoradh an aistrithe sin.

¹ **DE:** scrutiny reservation

↓ nua

3. Aon fhaisnéis a bhaineann le hiarratas a bheith déanta i mBallstát ar chosaint idirnáisiúnta, ní nochtfar í d'aon tríú tír i gcás daoine lena mbaineann Airteagal 10(1), go háirithe más ionann an tír sin agus tír thionscnaimh an iarratasóta.

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

⇒ nua

⇒ an Chomhairle

34. Beidh na toirmisc dá dtagraítear i mír 1 agus i mír 2 gan dochar do cheart na mBallstát na sonraí sin a aistriú ⇒ i gcomhréir le Caibidil V de Rialachán (AE) ⇒ 2016/679 ⇒ [...] faoi seach leis na rialacha náisiúnta arna nglacadh de bhun ⇒ Chaibidil V de Threoir (AE) 2016/680 ⇒ [...] chuig tríú tíortha a bhfuil feidhm ag Rialachán (AE) Uimh. [...] /... 604/2013 maidir leo.

↓ nua

⇒ an Chomhairle

Airteagal 38

Sonraí a tharchur chuig tríú tíortha chun críche fillte

1. De mhaolú ar Airteagal 37 den Rialachán seo, féadfar na sonraí i ndáil le daoine dá dtagraítear in Airteagal 10(1), Airteagal 13(2), Airteagal 14(1) a fuair Ballstát de bhun amais chun na geríoch atá leagtha síos in Airteagal 1(1)(a) nó (b), féadfar iad a thraschur chuig tríú tír nó a chur ar fáil di i gcomhréir le ⇒ Caibidil V ⇒ [...] de Rialachán (AE) Uimh. ⇒ 2016/679 ⇒ [...] , más gá sin chun céannacht náisiúnach tríú tír a chruthú chun críche fillte. ⇒ [...]

➡ [...] ⬅

➡ [...] ⬅

2. Aon fhaisnéis a bhaineann le hiarratas a bheith déanta i mBallstát ar chosaint idirnáisiúnta, ní nochtfar í d'aon tríú tír i gcás daoine lena mbaineann Airteagal 10(1), go háirithe más ionann an tír sin agus tír thionscnaimh an iarratasóra.
3. Ní bheidh rochtain dhíreach ag tríú tír ar an Lárchóras chun sonraí ➡ **bithmhéadracha** ⬅ ➡ [...] ⬅ aon sonraí pearsanta eile i ndáil le náisiúnach tríú tír nó duine gan stát a chur i gcomparáid le chéile nó a tharchur agus ní thabharfar rochtain do thríú tír ar an Lárchóras trí Phointe Rochtana Náisiúnta ainmnithe Ballstáit.

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

⇒ nua

➡ an Chomhairle

Airteagal 36 39

Logáil agus doiciméadú¹

1. Áiritheoidh gach Ballstát agus Europol go ndéanfar gach oibríocht próiseála sonraí a thagann as iarrataí ar chomparáid le sonraí Eurodac chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal 1(2)(1)(c) a logáil nó a dhoiciméadú chun críocha inghlacthacht na hiarrata a sheiceáil, faireachán a dhéanamh ar dhlíthiúlacht na próiseála sonraí agus ar shláine agus slándáil sonraí agus chun féinfhaireachán a dhéanamh.
2. Léireoidh an logáil nó an doiciméadú an méid seo a leanas i ngach cás:
- (a) cad go baileach is cuspóir don iarraidh ar chomparáid, lena n-áirítear foirm an chiona sceimhlitheoireachta nó an chiona choiriúil thromchúsaigh eile lena mbaineann agus, i gcás Europol, cad go baileach is cuspóir don iarraidh ar chomparáid;

¹ SE: to be clarified, and if possible to follow the EES approach.

- (b) na forais réasúnacha a luaitear gan comparáid a dhéanamh le Ballstáit eile faoi Chinneadh 2008/615/CGB, i gcomhréir le hAirteagal ~~20~~ 21(1) den Rialachán seo;
- (c) tagairt an chomhaid náisiúnta;
- (d) an dáta agus an t-am go baileach a d'iarr an Pointe Rochtana Náisiúnta comparáid ar an Lárchóras;
- (e) ainm an údaráis a d'iarr rochtain chun comparáid a dhéanamh, agus an duine freagrach a chuir an iarraidh isteach agus a phróiseáil na sonraí;
- (f) i gcás inarb infheidhme, úsáid an nós imeachta práinne dá dtagraítear in Airteagal ~~19(3)~~ 20(4) agus an cinneadh arna ghlacadh maidir leis an bhfíorú ex-post;
- (g) na sonraí a úsáideadh chun comparáid a dhéanamh;
- (h) i gcomhréir le rialacha náisiúnta nó rialacha Chinneadh Uimh. 2009/371/CGB, marc aitheantais an oifigigh a rinne an cuardach agus an oifigigh a d'ordaigh an cuardach nó an soláthar.

3. Ní úsáidfear logálacha ná doiciméadú den sórt sin ach amháin chun faireachán cosanta sonraí a dhéanamh ar dhlíthiúlacht próiseála sonraí agus freisin chun slándáil sonraí a áirithiú. Ní fhéadfaidh ach logálacha ☒ nach gcuimsíonn ☒ sonraí ~~neamh~~ phearsanta a úsáid i gcomhair an fhaireacháin agus na meastóireachta dá dtagraítear in Airteagal ~~40~~ 42. Na húdaráis mhaoirseachta náisiúnta inniúla atá freagrach as inghlacthacht na hiarrata a sheiceáil agus as faireachán a dhéanamh ar dhlíthiúlacht na próiseála sonraí agus as sláine agus slándáil sonraí, beidh rochtain acu ar na logálacha sin arna iarraidh sin dóibh chun críche a ~~neamh~~ ☒ dtascanna ☒ a chomhlíonadh.

Airteagal 37 40

Dliteanas

1. Aon duine, nó aon Bhallstát, ar bhain damáiste ☒ , atá ábharach nó nach bhfuil, ☒ dó de thoradh oibriúcháin próiseála neamhdhleathaigh nó aon ghnímh nach bhfuil ag luí leis an Rialachán seo, beidh sé i dteideal cúiteamh a fháil ón mBallstát atá freagrach as an damáiste a bhain dó. Déanfar an Stát sin a dhíolmhú óna dhliteanas, go hiomlán nó go páirteach, má chruthaíonn sé nach bhfuil sé freagrach ☒ in aon chor ☒ as an imeacht ba shiocair leis an damáiste.
2. Má bhíonn aon mhainneachtain de chuid Ballstáit a chuid oibleagáidí faoin Rialachán seo a chomhlíonadh ina chúis damáiste don Lárchóras, beidh an Ballstát sin faoi dhliteanas i leith an damáiste sin, mura i ndán agus a mhéid gur mhainnigh ~~an Ghníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒ nó Ballstát eile bearta réasúnta a ghlacadh chun cosc a chur ar an damáiste tarlú nó chun a thionchar a íoslaghdú.
3. Beidh éilimh ar chúiteamh in éadan Ballstáit as an damáiste dá dtagraítear i mír 1 agus i mír 2 faoi rialú ag forálacha dhlí náisiúnta an Bhallstáit atá mar chosantóir ⇒ i gcomhréir le hAirteagal [⇒ 79 agus 80 ◀ ⇒ [...] ◀] de Rialachán (AE) ⇒ 2016/679 ◀ ⇒ [...] ◀ agus Airteagal [⇒ 54 agus Airteagal 55 ◀ ⇒ [...] ◀] de Threoir ⇒ (AE) 2016/680 ◀ ⇒ [...] ◀ ⇐.

⇒ CAIBIDIL VIII

BAINISTIÚ OIBRÍOCHTÚIL AR DUBLINET AGUS LEASUITHE AR RIALACHÁN (AE) UIMH. 1077/2011

Airteagal 40a

Bainistiú oibríochtúil ar DubliNet agus cúraimí gaolmhara

1. **Oibreoidh agus bainisteoidh eu-LISA freisin bealach tarchurtha leictreonaigh idir údaráis na mBallstát darb ainm líonra cumarsáide 'DubliNet' a cuireadh ar bun faoi [Airteagal 18 de Rialachán (AE) Uimh. 1560/2003] chun na gcríoch atá leagtha amach in Airteagal 32, Airteagal 33 agus Airteagal 46 de Rialachán (AE) Uimh. [.../...].**

- 2. Is éard a bheidh i gceist le hoibriú DubliNet na cúraimí riachtanacha ar fad chun infhaighteacht DubliNet a áirithiú, cúig lá sa tseachtain i rith gnáthuaireanta gnó.**
- 3. Beidh eu-LISA freagrach as na cúraimí seo a leanas i ndáil le DubliNet:**
- (a) tacaíocht theicniúil a chur ar fáil do na Ballstáit trí dheasc chabhrach cúig lá sa tseachtain i rith gnáthuaireanta gnó, lena n-áirítear fadhbanna a bhaineann le cumarsáid, criptiú agus díchriptiú ríomhphost, agus fadhbanna a eascraíonn as foirmeacha a shíniú.**
 - (b) Seirbhísí slándála TF a chur ar fáil do DubliNet;**
 - (c) dáileadh eochracha ceadúnais ar na Ballstáit chun foirmeacha a shíniú agus chun na deimhnithe digiteacha a úsáidtear chun teachtaireachtaí ríomhphost DubliNet a chriptiú agus a shíniú a chlárú agus a athnuachan;**
 - (d) uasghrádú líonra cumarsáide DubliNet;**
 - (e) ceisteanna conarthacha.**

Airteagal 40b

Leasuithe ar Rialachán (AE) Uimh. 1077/2011

- 1. Cuirtear an téacs a leanas in ionad Airteagal 1(2) de Rialachán 1077/2011:**

"2. Beidh an Ghníomhaireacht freagrach as bainistiú oibríochtúil Chóras Faisnéise Schengen den dara glúin (SIS II), an Chórais Faisnéise Víosáí (VIS), agus Eurodac.

Beidh an Ghníomhaireacht freagrach freisin as bainistiú oibríochtúil a dhéanamh ar bhealach ar leith cumarsáide sláine leoctreonaí idir údaráis na mBallstáit darb ainm líonra cumarsáide ‘DubliNet’ a bunaíodh faoi [Airteagal 18 de Rialachán (CE) Uimh. 1560/2003] chun críoch faisnéis a mhalartú faoi Rialachán (AE) Uimh. [604/2013]."

2. Cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas i ndiaidh Airteagal 5 i Rialachán 1077/2011:

"Airteagal 5a

Cúraimí a bhaineann le Dublinet

1. i ndáil le Dublinet, déanfaidh an Ghníomhaireacht:

- (a) na cúraimí a chuirtear uirthi le Rialachán (AE) Uimh [.../...];**
- (b) cúraimí a bhaineann le hoiliúint faoi úsáid theicniúil Dublinet." ©**

~~CAIBIDIL VIII~~

~~LEASUITHE AR RIALACHÁN (AE) UIMH. 1077/2011~~

~~Airteagal 38~~

~~Leasuithe ar Rialachán (AE) Uimh. 1077/2011~~

~~Déanfar Rialachán (AE) Uimh. 1077/2011 a leasú mar a leanas:~~

- ~~(1) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 5:~~**

"Airteagal 5

Cúraimí a bhaineann le Eurodae

~~I ndáil le Eurodae, déanfaidh an Ghníomhaireacht an méid seo a leanas:~~

~~(a) na cúraimí arna dtabhairt don Ghníomhaireacht le Rialachán (AE) Uimh. 603/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Meitheamh 2013 maidir le bunú 'Eurodac' chun méarloirg a chur i gcomparáid ar mhaithe le cur i bhfeidhm éifeachtaíoch Rialachán (AE) Uimh. 604/2013 lena mbunaítear na critéir agus na meicníochtaí a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach as iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú a thaise náisiúnach tríú tír nó duine gan stát i gceann de na Ballstáit; agus chun go bhféadfaidh údaráis forghníomhaithe na mBallstát agus Europol comparáidí le sonraí Eurodac a iarraidh chun críocha forghníomhaithe dlí; agus~~

~~(b) cúraimí a bhaineann le hoiliúint maidir le húsáid theicniúil Eurodac"»~~

~~(2) Leasaítear Airteagal 12(1) mar a leanas:~~

~~(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad phointe (u) agus phointe (v):~~

~~"(u) an tuarascáil bhliantúil maidir le gníomhaíochtaí Lárchóras Eurodac a ghlacadh de bhun Airteagal 40(1) de Rialachán (AE) Uimh. 603/2013~~

~~(v) tráchtanna a dhéanamh ar thuarascálacha an Mhaoirseora Eorpaigh ar Chosaint Sonraí maidir leis na hiniúchtaí de bhun Airteagal 45(2) de Rialachán (CE) Uimh. 1987/2006, Airteagal 42(2) de Rialachán (CE) Uimh. 767/2008 agus Airteagal 31(2) de Rialachán (AE) Uimh. 603/2013 agus obair leantach iomchuí ar na hiniúchtaí a áirithiú;"»~~

~~(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad phointe (x):~~

~~"(x) staidreamh a thiomsú maidir le hobair Lárchóras Eurodac de bhun Airteagal 8(2) de Rialachán (AE) Uimh. 603/2013"»~~

~~(c) cuirtear an méid seo a leanas in ionad phointe (z):~~

~~"(z) a áirithiú go bhfoilséofar, gach bliain, liosta údarás arna n-ainmniú de bhun Airteagal 27(2) de Rialachán (AE) Uimh. 603/2013;"»~~

~~(3) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 15(4):~~

¹ ~~IO L 180, 29.6.2013, leh. 1.~~

~~"4. Féadfaidh Europol agus Eurojust freastal ar chruinnithe an Bhoird Bainistíochta, mar bhreathnóirí, nuair atá ceist a bhaineann le SIS II, i ndáil le cur i bhfeidhm Chinneadh 2007/533/CGB, ar an gelár oibre. Féadfaidh Europol freastal mar bhreathnóir ar chruinnithe an Bhoird Bainistíochta freisin nuair a bheidh ceist a bhaineann le VIS, i ndáil le cur i bhfeidhm Chinneadh 2008/633/CGB, ar an gelár oibre nó nuair atá ceist a bhaineann le Eurodac, i ndáil le cur i bhfeidhm Rialachán (AE) Uimh. 603/2013 ar an gelár oibre."~~

~~(4) Leasaítear Airteagal 17 mar seo a leanas:~~

~~(a) i mír 5 cuirtear an méid seo a leanas in ionad phointe (g):~~

~~"(g) gan dochar d'Airteagal 17 de na Rialacháin Foirne, ceanglais rúndaigh a bhunú chun Airteagal 17 de Rialachán (CE) Uimh. 1987/2006, Airteagal 17 de Chinneadh 2007/533/CGB agus Airteagal 26(9) de Rialachán (CE) Uimh. 767/2008 faoi seach agus Airteagal 4(4) de Rialachán (AE) Uimh. 603/2013; a chomhlíonadh;"~~

~~(b) i mír 6 cuirtear an méid seo a leanas in ionad phointe (i):~~

~~"(i) tuarascálacha ar fheidhmiú teicniúil gach córais mórsála TF dá dtagraítear in Airteagal 12(1)(t) agus sa tuarascáil bhliantúil maidir le gníomhaíochtaí Lárchóras Eurodac dá dtagraítear in Airteagal 12(1)(u), ar bhonn na dtorthaí a thagann ón bhfaireachán agus ón meastóireacht."~~

~~(5) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 19(3):~~

~~"3. Féadfaidh Europol agus Eurojust araon ionadaí a cheapadh do Ghrúpa Comhairleach SIS II. Féadfaidh Europol ionadaí a cheapadh do Ghrúpa Comhairleach VIS agus do Ghrúpa Comhairleach Eurodac freisin."~~

CAIBIDIL IX

FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA

Airteagal ~~39~~ 41

Costais¹

1. Is ar bhuiséad ginearálta an Aontais Eorpaigh a thitfidh na costais a thabhófar i dtaca le bunú agus oibriú an Lárchórais agus an Bhonneagair Chumarsáide.
2. Is ar gach Ballstát a thitfidh na costais a thabhoídh pointí rochtana náisiúnta chomh maith leis na costais a bhainfidh lena nascadh leis an Lárchóras.
3. Déanfaidh gach Ballstát agus Europol an bonneagar teicniúil is gá chun an Rialachán seo a chur chun feidhme, a chur ar bun agus a chothabháil ar a gcostas féin, agus beidh siad freagrach as na costais a íoc a bheidh ann de thoradh iarrataí ar chomparáid a dhéanamh le sonraí Eurodac chun na gcríoch a leagtar síos in Airteagal 1(~~21~~)(c).

Airteagal ~~40~~ 42

Tuarascáil bhliantúil: faireachán agus meastóireacht

1. Cuirfidh an Ghníomhaireacht ☒ eu-LISA ☒ tuarascáil bhliantúil ar ghníomhaíochtaí an Lárchórais, lena n-áirítear ar fheidhmiú teicniúil agus ar shlándáil an chéanna, faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa, faoi bhráid na Comhairle, faoi bhráid an Choimisiúin agus faoi bhráid an Mhaoriseora Eorpaigh ar Chosaint Sonraí. Beidh faisnéis sa tuarascáil bhliantúil maidir le bainistíocht agus feidhmíocht Eurodac i gcoinne táscairí cainníochtúla réamhshainithe na gcuspóirí dá dtagraítear i mír 2.

¹ **CY:** it should be stated clearly that all costs for the establishment and operation of the Eurodac system for both the central and the national system are covered by the budget of the European Union.

2. Áiritheoidh ~~an Ghníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒ go mbeidh nósanna imeachta ann chun faireachán a dhéanamh ar fheidhmiú an Lárchórais de réir a chuspóirí, maidir le haschur, costéifeachtacht agus caighdeán seirbhíse.
3. Chun críocha cothabhála teicniúla, tuairisciú agus staidrimh, beidh rochtain ag ~~an Ghníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒ ar an bhfaisnéis is gá maidir leis na hoibríochtaí próiseála a dhéanfar sa Lárchóras.

↓ nua
↻ an Chomhairle

4. Faoi [↻ [...] ↻], déanfaidh eu-LISA staidéar ar indéantacht theicniúil bogearraí aitheanta aghaidhe a chur isteach sa Lárchóras chun comparáid a dhéanamh idir íomhánna aghaidhe. Beidh measúnú sa staidéar sin ar a iontaofa agus a chruinne a bhíonn torthaí ó bhogearraí aitheanta aghaidhe chun críocha Eurodac agus beidh na moltaí is gá ann faoina bhfuil le déanamh sula dtabharfar teicneolaíocht aitheanta aghaidhe isteach sa Lárchóras.

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)
⇒ nua
↻ an Chomhairle

45. Faoi ~~20 Iúil 2018~~ ☒ [...] ☒ agus gach ceithre bliana ina dhiaidh sin, cuirfidh an Coimisiún meastóireacht fhoriomlán ar Eurodac le chéile, ina ndéanfar scrúdú ar na torthaí a baineadh amach de réir na guspóirí a bhí ann, agus ar an tionchar ar chearta bunúsacha, lena n-áirítear ar lean idirdhealú indíreach in aghaidh daoine a chumhdaítear leis an Rialachán seo as rochtain forghníomhaithe dlí, agus measúnú ar bhailíocht leanúnach na bunréasúnachta, agus ar aon impleachtaí d'oibríochtaí amach anseo agus déanfaidh sé aon mholtaí is gá. Tarchuirfidh an Coimisiún an mheastóireacht chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle.
56. Cuirfidh na Ballstáit an fhaisnéis is gá ar fáil don ~~Ghníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒ agus don Choimisiún chun an tuarascáil dá dtagraítear i mír 1 a dhréachtú.

~~67.~~ Soláthróidh ~~an Ghníomhaireacht~~ ☒ eu-LISA ☒, na Ballstáit agus Europol don Choimisiún an fhaisnéis is gá chun na tuarascálacha meastóireachta dá dtagraítear i mír ~~4~~ 5 a dhreachtú. Ní chuirfidh an fhaisnéis sin modhanna oibre i gcontúirt ná ní bheidh faisnéis ar áireamh ann a nochtfaidh foinsí, baill foirne ná imscrúduithe na n-údarás ainmnithe.

~~78.~~ Agus forálacha an dlí náisiúnta maidir le foilsiú faisnéise íogaire á n-urramú, déanfaidh gach Ballstát agus Europol tuarascálacha bliantúla a ullmhú maidir le héifeachtacht chomparáid na sonraí ~~☞~~ **bithmhéadracha** ~~☞~~ [...] ~~☞~~ le sonraí Eurodac chun críocha rochtana forghníomhaithe dlí, ina mbeidh faisnéis agus staidreamh faoi:

- cad go baileach is cuspóir don chomparáid, lena n-áirítear an cineál ciona sceimhlitheoireachta nó an cineál ciona thromchúisigh choiriúil,
- na forais a luaitear le haghaidh amhras réasúnach,
- na forais réasúnacha a luaitear gan comparáid a dhéanamh le Ballstáit eile faoi Chinneadh 2008/615/CGB, i gcomhréir le hAirteagal ~~20~~ 21(1) den Rialachán seo;
- líon na n-iarrataí ar chomparáid a dhéanamh,
- líon agus cineál na gcásanna ina rabhthas in ann sainathint a dhéanamh agus faoin ngá agus
- faoin úsáid a bhaintear as an gcás práinne eisceachtúil, lena n-áirítear na cásanna sin nár glacadh leis an bpráinn sin iontu san fhíorú ex-post a rinne an t-údarás fíoraithe.

Tarchuirfear tuarascálacha Ballstát agus tuarascálacha Europol chuig an gCoimisiún roimh an 30 Meitheamh den bhliain ina dhiaidh sin.

~~89.~~ Ar bhonn tuarascálacha bliantúla na mBallstát agus Europol dá bhforáiltear i mír ~~7~~ 8 agus sa bhreis ar an meastóireacht foriomlán dá bhforáiltear i mír ~~4~~ 5 den Airteagal seo, tiomsóidh an Coimisiún tuarascáil bhliantúil ar rochtain forghníomhaithe dlí ar fhaisnéis Eurodac agus tarchuirfidh í chuig Parlaimint na hEorpa, chuig an gComhairle agus chuig an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí.

Airteagal ~~41~~ 43

Pionóis

Glacfaidh na Ballstáit gach beart is gá d'fhonn a áirithiú gur inphionósaithe le pionóis gach próiseáil a dhéanfar ar shonraí arna gcur isteach sa Lárchóras atá i gcoinne chuspóirí Eurodac mar atá leagtha síos in Airteagal 1, lena n-áirítear pionóis riaracháin agus/nó pionóis choiriúla i gcomhréir leis an dlí náisiúnta, agus beidh na pionóis sin éifeachtach, comhréireach agus athchomhairleach.

Airteagal ~~42~~ 44

Raon feidhme críche

Ní bheidh feidhm ag forálacha an Rialacháin seo maidir le haon chríoch nach bhfuil feidhm ag [Rialachán (AE) Uimh. 604/2013 maidir léi].

Airteagal ~~43~~ 45

Fógra a thabhairt d'údaráis ainmnithe agus d'údaráis fíoraithe

1. Faoi $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ ~~20 Deireadh Fómhair 2013~~ ar a dhéanaí tabharfaidh gach Ballstát fógra don Choimisiún maidir lena údaráis ainmnithe agus maidir leis na haonaid oibríochtúla dá dtagraítear in Airteagal ~~5~~ 6(3) agus maidir lena údarás fíoraithe agus tabharfaidh sé fógra gan mhoill maidir le haon leasú air sin.
2. Faoi $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ ~~20 Deireadh Fómhair 2013~~, tabharfaidh Europol fógra don Choimisiún maidir lena údarás fíoraithe agus maidir leis an bPointe Rochtana Náisiúnta atá ainmnithe aige agus tabharfaidh sé fógra gan mhoill maidir le haon leasú air sin.
3. Foilseoidh an Coimisiún an fhaisnéis dá dtagraítear i mír 1 agus i mír 2 in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* ar bhonn bliantúil agus i bhfoilseachán leictreonach a bheidh ar fáil ar líne agus a nuashonrófar gan mhoill.

~~**Airteagal 44**~~

~~**Foráil idirthréimhseach**~~

~~Bainfear an bae de shonraí baetha sa Lárchóras i gcomhréir le hAirteagal 12 de Rialachán (CE) Uimh. 2725/2000 agus marcálfar iad i gcomhréir le hAirteagal 18(1) den Rialachán seo an 20 Iúil 2015.~~

Airteagal 45 46

Aisghairm

Déantar Rialachán (CE) Uimh. 2725/2000 agus Rialachán (CE) Uimh. 407/2002 ☒ (AE) Uimh. 603/2013 ☒ a aisghairm le héifeacht ón 20 Iúil 2015 ⇒ [...] ⇐ .

Déanfar tagairtí do na Rialacháin aisghairthe a fhorléiriú mar thagairtí don Rialachán seo agus léifear iad i gcomhréir leis an tábla comhghaoil atá san Iarscríbhinn III.

Airteagal 46 47

Teacht i bhfeidhm agus infheidhmeacht

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh feidhm ag an Rialachán seo ó 20 Iúil 2015 ⇒ [...] ⇐ .

☛ Déanfaidh na Ballstáit agus eu-LISA an Doiciméad Rialaithe Comhéadain a chomhaontú sé mhí tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo. ☺

↓ nua

→ an Chomhairle

Beidh feidhm ag Airteagal 2(2), Airteagal 32, Airteagal 32 agus, chun na gcríoch dá dtagraítear in Airteagal 1(1)(a) agus (b) agus Airteagal 28(4), Airteagal 30 agus Airteagal 37 ón dáta dá dtagraítear in Airteagal 99 [...] (2) de Rialachán (AE) 2016/679 [...]. Go dtí an dáta sin beidh feidhm ag Airteagail 2(2), 27(4), 29, 30 agus 35 de Rialachán 603/2013.

Beidh feidhm ag Airteagal 2(4), Airteagal 35, agus, chun na gcríoch dá dtagraítear in Airteagal 1(1)(c) agus Airteagal 28(4), 30, 37 agus 40, ón dáta dá dtagraítear in Airteagal 63 [...] (1) de Threoir (AE) 2016/680 [...]. Go dtí an dáta sin beidh feidhm ag Airteagail 2(4), 27(4), 29, 33, 35 agus 37 de Rialachán 603/2013.

Beidh feidhm ag comparáidí idir íomhánna aghaidhe a rinneadh le bogearraí aitheanta aghaidhe mar atá leagtha amach in Airteagal 15 agus Airteagal 16 den Rialachán seo ón dáta a tugadh an teicneolaíocht aitheanta aghaidhe isteach sa Lárchóras. Tabharfar bogearraí aitheanta aghaidhe isteach sa Lárchóras in *[dhá bhliain ó dháta theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo]*. Go dtí an lá sin, stórálfar íomhánna aghaidhe sa Lárchóras mar chuid do thacair shonraí an duine is ábhar do na sonraí agus tarchuirfear iad chuig Ballstát tar éis na comparáide idir na méarloirg má bhíonn amas ann.

↓ 603/2013 (oiriúnaithe)

⇒ nua

Cuirfidh Ballstáit an Coimisiún agus ~~an Ghníomhaireacht~~ eu-LISA ar an eolas chomh luath agus atá na socruithe teicniúla chun sonraí a aistriú chuig an Lárchóras déanta acu faoi Airteagal XX-XX, agus i ngach cás tráth nach déanaí ná 20 Iúil 2015.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile is go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach sna Ballstáit i gcomhréir leis na Conarthaí.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
An tUachtarán

Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán